



بَنْكُ مِصْرَ
BANQUE MISR

TERMS AND CONDITIONS OF ACCOUNT OPENING AND BANKING SERVICES

شروط وأحكام
فتح الحسابات
والخدمات
المصرفية

Table of Content	صفحة Page	الفهرس
Section (1) Definitions:	4	القسم (١) التعريفات
Section (2) Acknowledgement	7	القسم (٢) إقرارات
Section (3) Bank Accounts A-Current Accounts Special Terms B-Joint Accounts Special Terms C-Savings Accounts Special Terms D-Deposit Accounts Special Terms E-Foreign Currency Accounts Special Terms F-Call Accounts Special Terms G-Sub-Accounts Special Terms	11 20 23 25 26 28 28 30	القسم (٣) الحسابات المصرفية أ -الشروط الخاصة بالحسابات الجارية ب -الشروط الخاصة بالحسابات المشتركة ج -الشروط الخاصة بحسابات التوفير د -الشروط الخاصة بحسابات الودائع هـ -الشروط الخاصة بحسابات العملات الأجنبية و -الشروط الخاصة بالحسابات تحت الطلب ز -الشروط الخاصة بالحسابات الفرعية
Section (4) Terms & Conditions for Banque Misr Debit Card	30	القسم (٤) الشروط والأحكام الخاصة باستخدام بطاقة بنك مصر للخصم الفوري
Section (5) Terms and Conditions Related to Usage of Cheque Book Issued by Banque Misr	48	القسم (٥) الشروط والأحكام الخاصة باستخدام دفاتر الشيكات المصدرة من بنك مصر
Section (6) A-Electronic Banking Services E-Service Application Form Special Terms B-E-Statements Special Terms C-SMS Banking Services Special Terms D-Phone Banking Service Special Terms E-INTERNET BANKING SERVICES (BANKNET) SPECIAL TERMS	52 52 55 61 64 72	القسم (٦) أ -الخدمات المصرفية الإلكترونية الشروط والأحكام الخاصة بنموذج طلب الخدمات الإلكترونية ب -الشروط والأحكام الخاصة بكشوف الحسابات الإلكترونية ج -الشروط الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة د -الشروط الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الهاتف هـ -الشروط الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت
Section (7) Severability	82	القسم (٧) قابلية الفصل
Section (8) Waiver and Assignment	82	القسم (٨) التنازل والإحالة
Section (9) Fees and Commissions	83	القسم (٩) الرسوم والعمولات

Table of Content	صفحة Page	الفهرس
Section (10) Taxes	83	القسم (١٠) الضرائب
Section (11) Address	86	القسم (١١) عنوان المراسلات
Section (12) Updating the Terms and Conditions	86	القسم (١٢) تعديل الشروط والأحكام
Section (13) Right of Set Off	87	القسم (١٣) حق المقاصة
Section (14) Notices and Orders	87	القسم (١٤) الإخطارات والأوامر
Section (15) Records and Evidence	92	القسم (١٥) السجلات والأدلة
Section (16) Disclosure of Information	93	القسم (١٦) الإفصاح عن المعلومات
Section (17) Sanctions Compliance	95	القسم (١٧) الامتثال للعقوبات
Section (18) Governing Law and Jurisdiction	97	القسم (١٨) القانون الحاكم والاختصاص القضائي
Section (19) Language and Interpretation	98	القسم (١٩) اللغة والتفسير

General Terms and Conditions Governing Accounts and Related Banking Services for Banque Misr - UAE Branches.	الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لبنك مصر - فروع الإمارات
In Consideration of Banque Misr - UAE (hereinafter referred to as "the bank"), agreeing to open an account (as hereinafter defined) to the Customer or the performance of any transaction or subscription to any Banking Service (as hereinafter defined), the Customer hereby agrees to the following terms and conditions (Terms and Conditions). In addition to any other terms and conditions issued by the Bank in relation to the account(s) and Banking Services	بناءً على موافقة بنك مصر - فروع الإمارات (يُشار إليه فيما بعد اختصاراً باسم «البنك») على فتح حساب (يرد تعريفه فيما بعد) للعميل أو تنفيذ أي معاملة أو الاشتراك في أي من الخدمات المصرفية (يرد تعريفها فيما بعد)، يوافق العميل بموجبه على الشروط والأحكام الآتية (يُشار إليها فيما بعد باسم «الشروط والأحكام»)، بالإضافة إلى أي شروط وأحكام أخرى تصدر عن البنك فيما يتعلق بالحساب (الحسابات) والخدمات المصرفية

General Terms and Conditions Governing Accounts and Related Banking Services for Banque Misr - UAE Branches.	الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لبنك مصر - فروع الإمارات
<p>These Terms and Conditions shall apply on all the Bank accounts of any kind opened or maintained by the Customer with the Bank and these terms and conditions govern all the transactions conducted through those accounts.</p>	<p>تطبق هذه الشروط والأحكام على جميع الحسابات المصرفية أيًا كان نوعها التي يقوم العميل بفتحها أو الاحتفاظ بها لدى البنك، كما تحكم جميع المعاملات التي تتم من خلال تلك الحسابات.</p>
Section (1)	القسم (1)
<p>Definitions</p> <p>In these Terms and Conditions where the context so admits the followings expressions shall have the meanings herein designated unless the context otherwise require:</p>	<p>التعريفات:</p> <p>في هذه والأحكام، تُفسر المصطلحات والتعبيرات الآتية بالمعاني المبينة قرين كل منها، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:</p>
<ul style="list-style-type: none"> Account: means any of the following accounts: Current Account, Savings Account, Call Account, Fixed Deposit, and any other type of Account or deposit opened with the bank under any name. 	<ul style="list-style-type: none"> الحساب: يُقصد به أي من الحسابات الآتية: حساب جاري، حساب توفير، حساب تحت الطلب، ودائع ثابتة، وأي نوع من أنواع الحسابات أو الودائع التي تم فتحها لدى البنك بأي اسم.
<ul style="list-style-type: none"> Bank: means Banque Misr - UAE Branches and its successors and legal assigns. 	<ul style="list-style-type: none"> البنك: يُقصد به بنك مصر وفروعه بدولة الإمارات وخلفاؤه والمتنازل إليهم القانونيين.
<ul style="list-style-type: none"> Customer: means any natural or legal person/ entity who has an Account with the bank and/or subscribed to utilizing any of the bank services. 	<ul style="list-style-type: none"> العميل: يُقصد به أي شخص طبيعي أو اعتباري (شركة) يمتلك حساب لدى البنك و/أو مشترك في استخدام أي من الخدمات المصرفية.
<ul style="list-style-type: none"> Banking Service: means any kind of banking service(s) offered by the bank to the customers such as and without limitation Branch Banking, Internet Banking, Phone Banking, Mobile Banking, withdrawals, deposits and payments through Automated Teller Machine (ATM) and Cash Deposit Machines, making payments through the internet or any other technology, and /or other kind of Banking Services provided to the Customer at any time. 	<ul style="list-style-type: none"> الخدمة المصرفية: يُقصد بها أي نوع من الخدمة/ الخدمات المصرفية التي يقدمها البنك إلى العميل، ومنها على سبيل المثال لا الحصر الخدمات المصرفية من خلال فروع البنك و/أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت و/أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف و/أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك و/أو معاملات السحب والإيداع والسداد من خلال أجهزة الصراف الآلي و/أو أجهزة الإيداع النقدي و/أو سداد الدفعات عبر الإنترنت و/أو أي وسيلة تكنولوجية أخرى و/أو أي نوع آخر من الخدمات المصرفية التي يقدمها البنك إلى العميل في أي وقت.
<p>Agents: means any person or persons appointed or approved by the Bank to support or offer Banking Services.</p>	<p>الوكيل: يُقصد به الشخص المعيّن أو المعتمد من البنك لدعم أو تقديم الخدمات المصرفية.</p>
<p>Beneficiary: means the authorized recipient of any funds through Banking Services.</p>	<p>المستفيد: يُقصد به الشخص المفوض باستلام أي أموال من خلال الخدمات المصرفية.</p>

Customer's Instructions: means the instructions given by the Customer to the Bank from time to time regarding the Account.	تعليمات العميل: يُقصد بها التعليمات التي يُصدرها العميل إلى البنك من وقت لآخر فيما يخص الحساب.
The Bank Electronic Instructions: means the Bank electronic documentation via the Internet ATMs, Mobile Banking, Phone Banking, operating instructions or reference guidelines issued by the Bank in any written form or in the guide on the Bank website.	تعليمات البنك الإلكترونية: يُقصد بها مستندات البنك الإلكترونية المتوفرة عبر الإنترنت وأجهزة الصراف الآلي والخدمات المصرفية عبر الهاتف الثابت/المتحرك أو تعليمات التشغيل أو المبادئ التوجيهية المرجعية الصادرة عن البنك سواءً بشكلٍ كتابي أو في دليل البنك المتوفر على موقعه الإلكتروني.
Internet: means collection of information stored in a computer available throughout the world.	الإنترنت: يُقصد به مجموعة من المعلومات المخزنة في جهاز حاسوب ومتاحة عبر الشبكة عالميًا.
Swift: Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications, a computer network which provides interbank communication facilities worldwide	سويفت: يُقصد به جمعية الاتصالات بين المصارف على مستوى العالم في الميدان المالي (سويفت)، وهي شبكة حاسوب تُسهّل عمليات الاتصال/المراسلات بين البنوك على مستوى العالم.
User Identification: The Customer Identification number or word advised by the Bank to the Customer for the purposes of identification while using the Banking Services.	تعريف المستخدم: يُقصد به رقم أو كلمة التعريف المقدمة من البنك إلى العميل بغرض التعرف على هوية العميل عند استخدام الخدمات المصرفية.
Business Day: means any official working day on which the Bank is open for business.	يوم العمل: يُقصد به أي يوم يكون فيه البنك مفتوحًا لإجراء التعاملات.
Deposit: It means all types of deposits, for example, but not limited to (Fixed Deposit, Call Deposit, Fixed Term Deposit...etc.)	الوديعة: يقصد بها جميع أنواع الودائع، على سبيل المثال وليس الحصر (الوديعة الثابتة، الوديعة تحت الطلب، الوديعة الآجلة.. إلخ)
TIN: means secret «Telephone Identification Number» ("TIN"), which when used by the Customer in conjunction with the login ID will allow the subscriber access to the Phone Banking, it may also be the same personal identification numbers of the automated debit card issued by the Bank to the customer.	رقم تعريف الهاتف (TIN): يُقصد به رقم سري لتعريف الهاتف والذي يُتيح للعميل، إذا استُخدم مع معرف تسجيل الدخول، إمكانية الدخول إلى الخدمات المصرفية عبر الهاتف. وقد يكون أيضًا نفس رقم التعريف الشخصي الخاص ببطاقة الصراف الآلي التي يُصدرها البنك للعميل.
PIN: means the Personal Identification Number ("PIN") issued to the cardholder and/or selected by the Cardholder to enable the Card to be used at an Automated Teller Machine ("ATM"), retail outlet accepting the Card, and other self-service terminals.	رقم التعريف الشخصي (PIN): يُقصد به رقم التعريف الشخصي الذي يتم إصداره لحامل البطاقة و/أو الذي يختاره حامل البطاقة لتفعيل استخدام البطاقة في أجهزة الصراف الآلي ومحلات البيع بالتجزئة التي تقبل الدفع بالبطاقة ونقاط الخدمة الذاتية الأخرى.

Value Date: means the date on which the funds pertaining to a Financial Transaction are made available to the beneficiary.	تاريخ الاستحقاق: يُقصد به التاريخ الذي تُصبح فيه الأموال الخاصة بالمعاملة المصرفية متاحة للمستفيد.
Card: means automated teller machine card (i.e. Visa Electron/Visa Debit Card) or any other Card issued by the Bank to its Customers to use it for cash withdrawal from Automated Teller Machines (ATM) or purchase of goods and services through the internet, phone, or any other mean where the card is not physically available at the time of the transaction when the bank allows to do so.	البطاقة: يُقصد بها بطاقة أجهزة الصراف الآلي (مثل بطاقة فيزا إلكترون/ بطاقة فيزا للخصم الفوري) أو أي بطاقة أخرى يُصدرها البنك للعميل لاستخدامها في السحب النقدي من أجهزة الصراف الآلي أو شراء البضائع والخدمات عبر الإنترنت أو الهاتف، أو أي وسيلة أخرى لا تكون فيها البطاقة موجودة فعليًا في وقت المعاملة متى ما سمح البنك بذلك.
Cardholder: means any individual in the name of whom a Card is issued by the Bank to undertake financial transactions through the Account. The Cardholder includes the principle Cardholder and supplementary Cardholder, if any.	حامل/ صاحب البطاقة: يُقصد به أي شخص يُصدر البنك البطاقة باسمه لتنفيذ المعاملات المصرفية من خلال الحساب، ويشمل صاحب البطاقة الرئيسي والإضافي (إن وجد).
"Digital banking" means any or all the digital banking functions and service(s) provided by the Bank to the Customer and the Authorised User from time to time through the Bank's Website and the Mobile App.	"الخدمات المصرفية الرقمية": يُقصد بها المهام والخدمات (الخدمات) المصرفية الرقمية التي يُقدمها البنك للعميل والمستخدم المعتمد من وقت لآخر من خلال الموقع الإلكتروني للبنك وتطبيقات الهاتف المتحرك الخاصة به.
"IVR service" means the automated and interactive voice response system of the Bank which has the facility to carry out banking transactions including other Services / facilities provided by the Bank by identifying the customer and recording the customer's instructions.	"خدمة الرد الصوتي الآلي التفاعلي" (IVR): يُقصد بها نظام الرد الصوتي الآلي والتفاعلي الخاص بالبنك والذي يُمكنه إجراء المعاملات المصرفية، بما في ذلك الخدمات/ التسهيلات الأخرى التي يُقدمها البنك وذلك من خلال تحديد هوية العميل وتسجيل تعليماته.
- Where the Account is a Joint Account, reference to single customer shall be reference to all customers in the names of whom the account is opened, unless the text indicates otherwise.	- في حالة الحسابات المشتركة فإن الإشارة إلى عميل واحد تشمل جميع العملاء الذين تم فتح الحساب باسمهم، ما لم يدل النص على خلاف ذلك.
- The words importing any gender shall include all genders, words importing person shall include the Individual, sole proprietor, partnership, firm, company, corporation or other legal person, and words importing only the singular shall include the plural and vice versa.	- الكلمات التي تُشير إلى أحد الجنسين تشمل الجنس الآخر والكلمات التي تُشير إلى شخص تشمل صاحب الحساب أو المؤسسة أو الشركة أو الهيئة أو أي شخص طبيعي/ اعتباري، كما تشمل الكلمات التي ترد بصيغة المفرد صيغة الجمع والعكس صحيح.

<p>- These Terms and Conditions and their amendments constitute an integral part of the Account opening documents and relevant Banking Service documentations offered by the Bank to the Customer.</p>	<p>- تُشكّل هذه الشروط والأحكام وتعديلاتها جزءاً لا يتجزأ من وثائق فتح الحساب ووثائق الخدمة المصرفية ذات الصلة التي يقدمها البنك للعميل.</p>
<p>Section (2)</p>	<p>القسم (٢)</p>
<p>Acknowledgement</p>	<p>إقرارات</p>
<p>The Customer signature on the Bank's Account opening forms and applications, subscription or usage of any Service/Product offered by the Bank and conducting any transaction with the Bank shall constitute an acceptance to these Terms and Conditions as amended from time to time.</p>	<p>يُعتبر توقيع العميل على نماذج وطلبات فتح الحسابات الخاصة بالبنك أو الاشتراك في أي من الخدمات/ المنتجات التي يقدمها البنك أو استخدامها وتنفيذ أي معاملة لدى البنك، قبولاً لهذه الشروط والأحكام وأي تعديلات تطرأ عليها من وقت لآخر.</p>
<p>These Terms and Conditions will be binding on your heirs, successors and assigns in relation to any aspect of your consumer banking relationship and interaction with BANQUE MISR.</p>	<p>تكون هذه الشروط والأحكام ملزمة لورثة العميل وخلفائه والمتنازل لهم فيما يخص أي جانب من جوانب علاقة العميل المصرفية والتعامل مع بنك مصر.</p>
<p>You confirm and agree that (notwithstanding any other provision in these Terms and Conditions) if you do not provide BANQUE MISR with information and documentation that BANQUE MISR requests, or you provide inaccurate, incomplete or misleading information and/or documentation, BANQUE MISR may:</p> <p>(A) withhold a proportion of the Available Balance (including interest), as required by any tax authority or under any applicable Tax Obligations;</p> <p>(B) Suspend, freeze or block your Account.</p> <p>(C) Close your Account.</p> <p>(D) Terminate any Loans that you have taken out.</p>	<p>يُقر العميل ويوافق على أنه (وبغض النظر عن أي بند آخر في هذه الشروط والأحكام) في حال إخفاقه في تزويد بنك مصر بالمعلومات والمستندات التي يطلبها البنك أو تقديمه لمعلومات و/أو مستندات غير دقيقة أو ناقصة أو مضللة، عندئذٍ يجوز لبنك مصر:</p> <p>أ- احتجاز جزء من الرصيد المتوفر (شاملاً الفائدة) حسبما تطلبه أي هيئة ضريبية أو كما يكون مقرراً بموجب أي التزامات ضريبية مطبقة</p> <p>ب- تعليق حسابكم أو تجميد أو تقييده</p> <p>ج- إغلاق حسابكم</p> <p>د- إنهاء أي قروض حصلتكم عليها</p>

<p>When you apply for any BANQUE MISR Offering and at any point during which you are a Customer, BANQUE MISR may request any information relating to you that BANQUE MISR considers appropriate from your employer, any financial institution, credit reference agency (including Al Etihad Credit Bureau) or any other source that BANQUE MISR considers necessary, to assess your ability to meet your commitments. You authorise BANQUE MISR (and its Affiliates on its behalf) to make enquiries and to obtain any credit references or other relevant information about you from your employer, any financial institution, any credit reference agency/bureau (including Al Etihad Credit Bureau) and/or any other source that BANQUE MISR considers necessary, to assess your ability to meet your commitments.</p>	<p>عند تقديمك بطلب للحصول على أي عرض من بنك مصر وفي أي وقت تكون فيه عميلًا لديه، يجوز للبنك أن يطلب أي معلومات تخصك، والتي يراها مناسبة، من صاحب العمل أو أي مؤسسة مالية أو وكالة ائتمان مرجعية (بما في ذلك مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية) أو أي مصدر آخر يعتبره بنك مصر ضروريًا لتقييم قدرتك على الوفاء بالتزاماتك. كما تُفوض بنك مصر (والشركات التابعة له بالنيابة عنه) للاستفسار عن أي مراجع ائتمانية أو معلومات أخرى تتعلق بك والحصول عليها من صاحب العمل أو أي مؤسسة مالية أو أي وكالة/ مكتب ائتمان مرجعي (بما في ذلك مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية) أو أي مصدر آخر يعتبره البنك ضروريًا، لتقييم قدرتك على الوفاء بالتزاماتك.</p>
<p>You may close your Account if you make a request using the relevant Form. There may be additional steps that you have to take in order to close your Account, as may be prescribed by BANQUE MISR from time to time, including:</p> <p>(A) confirming that no cheque(s) issued by you will be presented on BANQUE MISR after the date of closure or providing BANQUE MISR with a list of cheques yet to be presented on BANQUE MISR;</p> <p>(B) surrendering the Safe Deposit Locker (if applicable);</p> <p>(C) returning to BANQUE MISR all unused cheques and unexpired Cards for cancellation; and/or</p> <p>(D) Repaying anything owed to BANQUE MISR on your Account before your Account is closed.</p>	<p>يمكنك إغلاق حسابك إذا قمت بتقديم طلب مستخدمًا النموذج ذي الصلة. وقد تكون هناك خطوات إضافية يتعين عليك اتخاذها لإغلاق حسابك، حسبما يُحدده بنك مصر من وقت لآخر، بما في ذلك:</p> <p>(أ) التأكيد بأن بنك مصر لن يستلم بعد تاريخ إغلاق الحساب أي شيك (شيكات) أصدرته مسبقاً أو تزويد البنك بقائمة الشيكات المقرر إبرازها لاحقاً للبنك.</p> <p>(ب) تسليم خزانة حفظ الأمانات (إن وجدت)</p> <p>(ج) إعادة جميع الشيكات غير المستخدمة والبطاقات غير منتهية الصلاحية إلى بنك مصر لإلغائها.</p> <p>(د) سداد أي مبالغ مستحقة لبنك مصر على حسابك قبل إغلاقه.</p>
<p>BANQUE MISR may close your Account in certain circumstances, including:</p> <p>(A) if four or more cheques issued by you during a year are returned unpaid by BANQUE MISR due to insufficient funds;</p> <p>(B) if your Account carries a 'zero' balance with no activity for 90 consecutive days or more;</p> <p>(C) if your Account carries a balance of less than the Minimum Balance with no activity for such period as may be prescribed by BANQUE MISR from time to time;</p>	<p>يجوز لبنك مصر إغلاق حسابك في بعض الحالات، والتي تشمل الآتي:</p> <p>(أ) إذا قام البنك بإرجاع أربعة شيكات أو أكثر دون دفع والتي تقوم بإصدارها خلال عام واحد دون دفع بسبب عدم كفاية الرصيد.</p> <p>(ب) إذا كان رصيد حسابك «صفرًا» بدون أي نشاط لمدة ٩٠ يومًا متتالية أو أكثر.</p> <p>(ج) إذا كان رصيد حسابك أقل من الحد الأدنى للرصيد مع عدم وجود نشاط للفترة التي قد يُحددها بنك مصر من وقت لآخر.</p>

(D) if your Account is deactivated pursuant to the dormant account classification and remains deactivated for such period as may be prescribed by BANQUE MISR from time to time;

(E) if BANQUE MISR receives an order from a court or regulatory authority, having jurisdiction in the UAE, requiring it to do so;

(F) if you are no longer a resident of the UAE;

(G) if BANQUE MISR believes, acting reasonably, that you have acted fraudulently or dishonestly;

(H) if you are convicted of a crime;

(I) if you are in breach of these Terms and Conditions or any other agreement with BANQUE MISR;

(J) if you do not, upon request, provide BANQUE MISR with any information or documentation relating to you and/or your Account that it is required to maintain in accordance with Applicable Laws and/or BANQUE MISR's own policies or is otherwise requested by BANQUE MISR;

(K) if you provide BANQUE MISR with incorrect information;

(L) where BANQUE MISR considers it necessary to do so, for the prevention of money laundering;

(M) for prevention of fraud;

(N) where BANQUE MISR has suspended, frozen, blocked or put a hold on your Account pursuant to the above-mentioned in this clause; and/or

(O) if there are any other valid reasons when BANQUE MISR believes it is necessary to do so. While BANQUE MISR will reasonably endeavour to notify you before closing your Account, it will have the right to do so without notifying you in advance. Neither BANQUE MISR nor its Affiliates shall be responsible for any Liability arising out of the closure of your Account. You will indemnify and hold harmless BANQUE MISR and its Affiliates against any Liability arising out of the closure of your Account.

(د) إذا تم إبطال تفعيل حسابك وفقاً لتصنيفه كحساب كامل وظل غير مغّل للفترة التي قد يحددها بنك مصر من وقت لآخر؛

(هـ) إذا تلقى بنك مصر أمراً قضائياً صادراً عن أي محكمة أو هيئة تنظيمية، تتمتع بالاختصاص القضائي في دولة الإمارات العربية المتحدة، يُلزمه بالقيام بذلك.

(و) إذا لم تعد مقيماً في الإمارات العربية المتحدة.

(ز) إذا اعتقد البنك، لأسباب معقولة، أنك تصرفت بطريقة احتيالية أو خادعة.

(ح) إذا تمت إدانتك بجريمة.

(ط) إذا انتهكت هذه الشروط والأحكام أو أي اتفاقية أخرى مبرمة مع بنك مصر.

(ي) إذا تخلفت عن تزويد البنك، بناءً على طلبه، بأي من المعلومات أو الوثائق المتعلقة بك و/أو بحسابك والتي يتعين عليك الاحتفاظ بها وفقاً للقوانين المعمول بها و/أو سياسات بنك مصر الخاصة أو ما يطلبه بنك مصر بخلاف ذلك.

(ك) إذا زودت البنك بمعلومات غير صحيحة.

(س) إذا ارتأى البنك أنه من الضروري القيام بذلك، للحيلولة دون غسيل الأموال.

(م) لمنع الاحتيال.

(س) إذا قام البنك بتعليق حسابك أو تجميده أو حظره وفقاً للوارد أعلاه من هذا البند؛ و/أو إذا كانت لدى البنك أي أسباب أخرى وجيهة لضرورة القيام بذلك. وبينما يسعى بنك مصر جاهداً وبشكل معقول لإخطارك قبل إغلاق حسابك، فمن حقه القيام بذلك دون إخطارك مسبقاً. ولن يتحمل البنك ولا الشركات التابعة له أدنى مسؤولية تنشأ عن إغلاق حسابك، ويتعين عليك إبراء ذمة البنك والشركات التابعة له من أي مسؤولية تنشأ عن إغلاق حسابك.

Before your Account is closed:

(A) you must replace any cheques that you have provided to third party payees with valid alternative forms of payment;

(B) if BANQUE MISR makes any payments pursuant to cheque payments, Card Transactions or any other payments authorised by you, you must immediately upon demand, reimburse such amounts to BANQUE MISR, including any Charges relating to such payments;

(C) You must cancel any payments into and out of your Account. If someone tries to make a payment into your Account after it has been closed, BANQUE MISR will take reasonable steps to return the payment to them; and

(D) You must comply with any instructions notified to you by BANQUE MISR for closure of other Accounts and BANQUE MISR Offerings.

Once all of your obligations towards BANQUE MISR have been satisfied in full, BANQUE MISR will pay any remaining balance in your Account to you, after deducting any applicable Charges. You must inform BANQUE MISR of how you wish the remaining balance to be paid to you. This can be paid to you:

(A) in cash;

(B) by way of a cashier's order/draft sent to your Address;

(C) by transfer to another active Account that you hold with BANQUE MISR; or

(D) By transfer to another active account in your sole name at another bank, provided such transfer would not be in breach of Applicable Laws or BANQUE MISR Policies.

If BANQUE MISR is unable to contact you and/or you do not otherwise inform BANQUE MISR of the payment method by which you wish to receive the remaining balance of your Account, BANQUE MISR will have the right to select one in its sole discretion. You acknowledge and agree that until the remaining balance of your Account is paid to you, BANQUE MISR will have the right to deal with such amount in any way permitted under Applicable Laws and these Terms and Conditions.

قبل إغلاق حسابك:

(أ) يجب عليك استبدال أي شيكات قدمتها إلى أي طرف ثالث مدفوع له بطرق دفع بديلة سارية المفعول.

(ب) إذا قام بنك مصر بسداد أي مدفوعات وفقاً للمدفوعات الشيكات أو معاملات البطاقة أو أي مدفوعات أخرى بتصريح منك، فيجب عليك فوراً سداد هذه المبالغ إلى البنك عند الطلب، بما في ذلك أي رسوم متعلقة بهذه المدفوعات.

(ج) يجب عليك إلغاء أي مدفوعات من وإلى حسابك. وإذا حاول أي شخص أداء دفعة في حسابك بعد إغلاقه، فسيخذ بنك مصر خطوات معقولة لإعادة الدفعة إليه. (د) يجب عليك الامتثال لأي تعليمات يُخطرك بها بنك مصر فيما يتعلق بإغلاق الحسابات وخدمات البنك.

بمجرد الوفاء بجميع التزاماتك تجاه بنك مصر بالكامل، سيُسدد البنك أي رصيد متبقٍ في حسابك إليك، بعد خصم أي رسوم مطبقة. ويتعين عليك إبلاغ البنك بالطريقة التي ترغب بها لدفع الرصيد المتبقي لك، ويمكن دفع الرصيد لك بأي من الطرق الآتية:

(أ) نقدًا.

(ب) عن طريق شيك مصرفي يُرسل إلى عنوانك.

(ج) عن طريق التحويل إلى حساب نشط آخر تملكه لدى البنك.

(د) أو عن طريق التحويل إلى حساب نشط آخر باسمك لدى بنك آخر، بشرط ألا يكون هذا التحويل مخالفًا للقوانين المعمول بها أو سياسات بنك مصر.

إذا لم يتمكن بنك مصر من الاتصال بك و/أو إذا لم تقم بإبلاغ بنك مصر بطريقة الدفع التي ترغب في استلام الرصيد المتبقي من حسابك بها، فسيكون لبنك مصر الحق في اختيار إحدى الطرق وفقًا لتقديره الخاص. كما تُقر وتوافق على أنه، حتى يتم دفع الرصيد المتبقي من حسابك، سيكون لبنك مصر الحق في التعامل مع هذا المبلغ بأي طريقة مسموح بها بموجب القوانين المعمول بها وهذه الشروط والأحكام.

Section (3)	القسم (٣)
Bank Accounts	الحسابات المصرفية:
<p>In addition to the terms and conditions, if any, set forth in the application form completed by the, the customer agrees that the following terms and conditions are applicable to all Accounts types opened with the Banque Misr:</p>	<p>بالإضافة إلى الشروط والأحكام المبينة في نموذج الطلب الذي يقوم العميل بتعبئته – إن وجدت – يوافق العميل أن تُطبَّق الشروط والأحكام الآتية على جميع أنواع الحسابات المفتوحة لدى بنك مصر:</p>
<p>01. The customer acknowledges that he is not entitled to open any account before completing all the documents required by Banque Misr at his absolute discretion.</p>	<p>١. يُقر العميل بأنه لا يحق له فتح أي حساب قبل استيفاء جميع الوثائق التي يطلبها البنك وفقاً لتقديره المطلق.</p>
<p>02. The Bank shall be entitled to debit the Customer's Account with any cheques, bills of exchange, promissory notes or orders for payment drawn, accepted or ade by the authorized signatory and to carry out any instructions relating to the Account notwithstanding that any such debiting or carrying out may cause, such Account to be overdrawn or any overdraft to be increased, but always without prejudice to the bank's right to refuse to allow any overdraft or exceeding the limit, The Customer shall be responsible for any overdraft or obligations arising in or in connection with the Account.</p>	<p>٢. يحق لبنك مصر، وفق تقديره المطلق، أن يُقيد على حساب العميل أي شيكات أو سندات تحويل أو سندات إذنية أو أوامر دفع مسحوبة أو مقبولة من طرف العميل أو وكيله المفوض، وأن يُنفذ، وفقاً لتقديره المطلق، أي تعليمات تتعلق بالحساب، وبغض النظر عما قد ينتج عن هذا القيد أو التنفيذ، وأن يصبح هذا الحساب مدينًا أو أن يزيد حد السحب على المكشوف، وذلك مع عدم الإخلال بحق بنك مصر في أي وقت، في عدم السماح بالسحب على المكشوف أو بتجاوز هذا الحد. ويكون العميل مسؤولاً عن أي سحب على المكشوف أو أي التزامات قد تنشأ عن الحساب أو فيما يتعلق به.</p>
<p>03. In the event of the death, incapacity, dissolution, insolvency or bankruptcy (or another analogous proceeding) of the Customer the Bank shall not be liable for any loss which may arise from any dealings on the Account unless and until the bank has received a written notice of the same together with satisfactory documents acceptable to the Bank at its sole discretion. In such circumstances, the Bank shall suspend all dealings on the Account until the Account status is corrected according to the applicable laws.</p>	<p>٣. في حال وفاة العميل أو انعدام أهليته أو حله أو إعساره أو إفلاسه أو حدوث أي حالات مماثلة، فإن بنك مصر لا يتحمل أي مسؤولية عن أي خسائر قد تنشأ عن أي تعاملات في الحساب ما لم وإلى أن يتلقى إخطاراً خطياً بذلك مصحوباً بمستندات مقبولة وفق لتقديره المطلق. وعندها يقوم بنك مصر بتعليق كافة المعاملات في الحساب إلى أن يتم تصحيح وضع الحساب وفقاً للقوانين المعمول بها.</p>

<p>04. The Customer accepts all costs, expenses, and risk whatsoever in connection with any Account denominated in any currency including without limitation, any valid legal or regulatory restriction international or domestic. The Bank shall not be liable for any loss or delay pursuant thereto. Withdrawals in foreign currency notes shall be subject to their availability at the concerned Bank's branch. Conversion from one currency to another shall be at the Bank's rate of exchange as determined by the Bank from time to time on the transaction's date.</p>	<p>٤. يوافق العميل على تحمّل كافة التكاليف والنفقات والمسؤوليات والالتزامات فيما يتعلق بأي حساب يكون بأي عملة كانت، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي قيود قانونية أو تنظيمية دولية أو محلية سارية المفعول، ولا يتحمل بنك مصر المسؤولية عن أي خسائر أو تأخير نتيجة تلك القيود. تكون السحوبات بالعملة الأجنبية مرهونة بتوفرها في فرع بنك مصر المعنى، وتتم إجراءات التحويل من عملة إلى أخرى وفقاً لسعر الصرف المعمول به لدى البنك حسبما يُحدده من حين لآخر في تاريخ تنفيذ عملية التحويل.</p>
<p>05. All money, securities, bonds, collateral, shares, shipping document, banknotes, coins, gold or other valuables and property of whatever nature which are held in the name of the Customer by the Bank whether in the form of Account of whatever type shall be so held as security to guarantee the settlement of any debit balance due to the Bank arising under these Terms and Conditions or any other banking facility agreement or loan granted to the Customer in future. Furthermore, the Customer agrees to keep it within the Bank's possession as «collateral against credit facilities or loans» until the Customer fully pays his indebtedness to the Bank including due interests, commissions, expenses and other due charges</p> <p>If the Customer does not pay such indebtedness to the Bank on its first request, the Customer herewith authorizes the Bank to set off the outstanding balance from his possession held in collateral against credit facilities or loans» account without having to notify or inform him beforehand.</p> <p>This authorization is irrevocable and the Customer cannot cancel it without the Bank's written consent. The Bank shall have the right to always set off the credit and debit balances of the Customer's accounts. The debit balance of anyone of the Customer's Accounts will be secured by the credit balance of any other one of his Accounts including Accounts opened in any other foreign currency. The Bank may also debit any of the Customer's accounts opened with the amount of any bills, guarantees, cheques and drawings, given or purchased and signed by the Customer.</p>	<p>٥. يُحتفظ بجميع المبالغ والأوراق المالية والسندات والضمانات والأسهم ووثائق الشحن والعملة الورقية والمعدنية والذهب وأي أصول ذات قيمة وأموال مهما كانت طبيعتها والتي تكون في حوزة بنك مصر باسم العميل، وسواء كانت في شكل حساب مهما كان نوعه، على أنها ضمان لدى البنك لتأمين دفع الرصيد المدين المستحق له والناشئ بموجب هذه الشروط والأحكام أو بموجب أي اتفاقية تسهيلات مصرفية أو قرض تم منحه للعميل. ويوافق العميل أيضاً على أن تبقى في حوزة البنك بوصفها (ضمانات مقابل تسهيلات ائتمانية أو قروض) لحين سداد كافة التزامات العميل تجاه البنك بالكامل بما في ذلك الفوائد المستحقة والعمولات والمصاريف والنفقات إذا لم يقم العميل بسداد هذه الالتزامات عند أول طلب من بنك مصر، فإنه بذلك يفوض البنك بإجراء المقاصة بين الرصيد المستحق والمحجوزات الموجودة في حساب (الضمانات مقابل التسهيلات الائتمانية أو القروض) وذلك دون الرجوع إلى العميل ودون الحاجة إلى إرسال إخطار مسبق له.</p> <p>إن هذا التفويض نهائي ولا يحق للعميل الرجوع عنه إلا بموافقة خطية من البنك، ويحق للبنك في أي وقت إجراء المقاصة بين أرصدة حسابات العميل الدائنة والمدينة، ويكون الرصيد المدين لأي من حسابات العميل مكفولاً بالرصيد الدائن لأي من حساباته الأخرى بما في ذلك الحسابات المفتوحة بأي عملة أجنبية. كما يحق لبنك مصر أن يخصم من أي حساب للعميل يكون مفتوحاً لديه، قيمة الكمبيالات والكفالات والشيكات والسحوبات التي يقوم العميل بتقديمها أو شرائها أو توقيعها. الأخرى المستحقة.</p>

<p>06. Without prejudice to the applicable laws, any delay or omission by the Bank in exercising or enforcing (whether wholly or in part) any right or remedy in respect of the Account shall not be construed as a waiver of such right or remedy.</p>	<p>٦. مع مراعاة القوانين المطبقة، فإن أي تأخير أو سهو من جانب بنك مصر في ممارسة أو إنفاذ أي حق أو تعويض قانوني فيما يخص الحساب (سواءً بشكل جزئي أو كلي)، لن يُفسر على أنه تنازل عن ذلك الحق أو تعويض قانوني.</p>
<p>07. Unless otherwise agreed, Banque Misr sends a statement of account to the customer through regular mail. The frequency/number of times the account statement is sent will depend on the type of account, which may vary according to the bank's sole discretion. Banque Misr shall have the right to send the account statement to the customer's email address held with the bank' the act which exempts the bank from sending account statements to the customer by regular mail.</p>	<p>٧. ما لم يتم الاتفاق على غير ذلك، يقوم بنك مصر بإرسال كشف حساب إلى العميل على بريده العادي، ويعتمد تواتر/ عدد مرات إرسال كشف الحساب على نوع الحساب والذي قد يختلف حسب التقدير المطلق للبنك، كما يحق للبنك أن يُرسل للعميل كشف حساب على بريده الإلكتروني المحتفظ به لديه، على أن يُعفي ذلك البنك من إرسال كشوف الحساب إلى البريد العادي للعميل.</p>
<p>08. The statements must be carefully checked and reviewed by the Customer on receipt, any error or discrepancy shall be notified by the Customer in writing to the Bank within thirty days (30 days) of the statement date as it appear in the Bank records, otherwise, the statement is deemed to be correct and conclusive (whether sent by mail or electronically) and the Customer may not thereafter raise any objections to the statement. If the Customer does not receive a statement of Accounts for any period, it is the responsibility of the Customer to request a statement from the Bank within one month of the date on which such statement would normally have been sent to him.</p>	<p>٨. يتعين على العميل مراجعة كشف الحساب بعناية عند استلامه، ويلتزم بإخطار البنك خطياً في حالة وجود أي خطأ أو اختلاف فيه خلال ثلاثين (٣٠) يومًا من تاريخ إرسال الكشف إلى عنوانه الوارد في سجلات البنك، وإلا فإن كشف الحساب (المُرسل إما بالبريد أو إلكترونياً) يُعتبر صحيحاً ونهائياً ولا يحق للعميل الاعتراض عليه. إذا لم يستلم العميل كشف حساب عن أي فترة، فإنه المسؤول عن طلب كشف حساب من البنك خلال شهر واحد من الموعد الطبيعي الذي كان مقرراً فيه إرسال ذلك الكشف إليه.</p>
<p>09. The Customer must immediately notify the Bank in writing of any change in the details given on the customer information /Account opening form/application.</p>	<p>٩. يجب على العميل إخطار بنك مصر خطياً فوراً في حال وجود أي تغييرات في البيانات المقدمة في طلب/نموذج بيانات العميل/فتح الحساب.</p>
<p>10. The bank grants the customer the right to view his account statement through Banque Misr's website as soon as he subscribes to the online banking service or mobile banking services, if the client chooses to subscribe to this service, and accordingly Banque Misr will send a notification of that to the client at his email address Registered in Banque Misr records: As soon as the account statement is issued on the Banque Misr website on the Internet</p>	<p>١٠. يمنح بنك مصر العميل الحق في الاطلاع على كشف حسابه من خلال الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك فور اشتراكه في الخدمة المصرفية عبر الإنترنت أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك وذلك في حال اختار العميل الاشتراك في هذه الخدمة. وبناءً عليه سيقوم البنك بتوجيه إخطار بذلك للعميل على عنوان بريده الإلكتروني المسجل بسجلات البنك؛ وبمجرد صدور كشف الحساب على موقعه الإلكتروني:</p>
<p>A) The Bank shall be deemed to have delivered the statement of Account to the Customer upon receipt by the Customer of the Notice.</p>	<p>أ – يُعتبر البنك قد سلّم كشف الحساب إلى العميل في حال استلام العميل للإخطار المشار إليه أعلاه.</p>

B) The Customer agrees to notify the Bank within (7) seven days of the receipt of the Notice if he is unable to get access to the statement of the Account upon expiry of such period the Customer shall be deemed to have received and accessed the statement of the Account.	ب - يوافق العميل على أنه سيقوم بإخطار بنك مصر خلال (٧) سبعة أيام من استلام الإخطار في حال عدم تمكنه من الاطلاع على كشف الحساب. وعند انتهاء تلك المدة سيعتبر أن العميل قد استلم كشف الحساب واطلع عليه ووافق على ما هو وارد فيه.
C) In addition to the above, The Customer releases and discharges the Bank, its employees, officers and representatives with regard to damages suffered by the Customer directly or indirectly due to such unauthorized access by or disclosure of confidential information to third parties provided the bank has maintained the adequate IT safety standards.	ج - بالإضافة إلى ما ورد أعلاه، يُبرئ العميل ذمة بنك مصر وموظفيه ومسؤوليه وممثليه من المسؤولية عن الأضرار التي قد يتكبدها العميل بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب الوصول أو الاطلاع غير المصرح به من قبل الغير أو الإفصاح لهم عن معلومات سرية، شريطة التزام البنك بمعايير الحماية الكافية لنظم المعلومات.
D) The Customers understands and agrees that the storage of information including without limitation, the user name, password, the Account information, account activity, the transactions conducted in the Account and any other information stored on the Customer's personal computer shall be stored at the Customer's risk and liability the Bank shall not be responsible for any unauthorized access by or disclosure of information to third parties.	د - يُدرك العميل ويوافق على أن المعلومات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، اسم المستخدم وكلمة السر وبيانات الحساب ونشاط الحساب والمعاملات التي تتم من خلاله ورصيد الحساب وغيرها من المعلومات التي يتم حفظها على الحاسوب الشخصي الخاص بالعميل، سيتم حفظها على مسؤوليته الخاصة ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي وصول أو إفصاح غير مصرح به عن المعلومات للغير.
E) The Bank will ensure to take proper security measures before transmitting any information or data to Customer by email, internet or mobile.	هـ - سيقوم البنك باتخاذ إجراءات الحماية المناسبة قبل تمرير أي معلومات أو بيانات إلى العميل من خلال البريد الإلكتروني أو الإنترنت أو الهاتف المتحرك.
F) The Customer agrees that the Bank may at its sole discretion restrict or terminate the Customer's use of the service stated herein. The Customer further agrees that the Bank may stop sending him statements for his Account by mail if he opts to use the service stated in this clause.	و - يوافق العميل على أن البنك قد يُقيّد أو يقوم بإنهاء استخدامه لخدمة استلام الكشف عن طريق الإنترنت/ البريد حسب تقدير البنك المطلق. كما يوافق على أن البنك قد يُوقف إرسال كشوف الحساب إليه عن طرق البريد إذا اختار استخدام هذه الخدمة.

<p>11. The Customer agrees that the Bank shall abide by the applicable laws and competent authorities instructions to freeze any funds in the Customer's Account or take any action necessary if the Bank believes that funds have been obtained through illegal means or transactions. The Bank may report any suspected or confirmed money laundering or other suspicious or illegal activities or transactions in relation to the Account or Banking Services to the competent authorities in United Arab Emirates. The customer further agrees that the bank shall have the right to freeze the credit balances in any account in execution of competent court order, Central Bank of UAE instructions or the instructions of any competent authority.</p>	<p>١١. يوافق العميل على أن البنك سوف يتقيد بالقوانين المعمول بها وتعليمات السلطات المختصة بشأن تجميد أي أموال في حسابه أو اتخاذ أي إجراء ضروري إذا رأى البنك أن هذه الأموال تم الحصول عليها بوسائل أو معاملات غير قانونية. كما يوافق العميل على أن يقوم البنك بإبلاغ السلطات المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة عن أي معاملات أو أنشطة مشتبها فيها أو مؤكدا بتعلقها بغسل الأموال أو غيرها من الأنشطة أو المعاملات المشبوهة أو غير القانونية فيما يتعلق بالحساب أو الخدمات المصرفية. كما يوافق العميل على أنه يحق للبنك تجميد الأرصدة الدائنة في أي حساب وذلك تنفيذاً لأمر محكمة مختصة أو تنفيذاً لتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو أي جهة مختصة أخرى.</p>
<p>12. The bank reserves the right, and the Customer hereby authorizes the Bank to debit the Customer's Account (in case of insufficient balance to overdraw the Account) in case of crediting any funds to the Account due to computer system error, technical error or malfunction, human error, clearing system error, or any other reason without any liability on the bank.</p>	<p>١٢. يحتفظ البنك بالحق في الخصم من حساب العميل (وبالسحب على المكشوف من الحساب في حال عدم وجود رصيد كافٍ) ويفوضه بموجب هذه الشروط والأحكام بذلك في حال إيداع أي أموال نتيجة لخطأ بنظام الحاسوب أو خطأ تقني أو خلل بالأجهزة أو خطأ بشري أو خطأ في نظام المقاصة أو لأي سبب آخر دون أي مسؤولية على البنك.</p>
<p>13. The Customer agrees that the Bank shall have the right to modify or change the Account number or customer identification number at any time with prior notice.</p>	<p>١٣. يوافق العميل على أنه يحق للبنك تعديل رقم الحساب أو رقم تعريف العميل أو تغييره في أي وقت مع إخطار العميل مسبقاً بذلك.</p>
<p>14 Subject to any minimum balance, Banking Service fees and/or any other requirements, the Customer may request the Bank in writing (or through Internet Banking Service whenever possible) to establish and open an additional Account with a different account number. Unless agreed otherwise, these Terms and Conditions shall apply to the Accounts with prefixes/suffixes and any additional Accounts with prefixes/suffixes opened with the Bank and linked to the Customer primary account number without any need for executing fresh account opening documentation for each additional prefixes or suffixes.</p>	<p>١٤. مع مراعاة أي متطلبات حد أدنى للرصيد أو رسوم الخدمة المصرفية و/أو أي متطلبات أخرى، يجوز للعميل أن يطلب من البنك خطياً (أو عن طريق الخدمة المصرفية عبر الإنترنت متى كان ذلك ممكناً) إنشاء وفتح حساب إضافي برقم حساب مختلف. وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، تنطبق هذه الشروط والأحكام على الحسابات ذات الأرقام اللاحقة /التابعة وأي حسابات ذات أرقام إضافية لاحقة/تابعة مفتوحة لدى البنك ومرتبطة برقم الحساب الأساسي / الرقم التعريفي للعميل الخاص بالعميل دون أي حاجة لتوقيع مستندات فتح حساب جديد لكل رقم لاحق أو أرقام لاحقة إضافية.</p>

<p>15. Without prejudice to what is stated in the above clause, if at any time cheques issued on the Customer Account return or Bounce unpaid due to insufficient balance in the Account , the Bank may close the Account pursuant to the applicable laws and regulations of the Central Bank of United Arab Emirates. The Customer shall return to the Bank the cheque books, debit card if applicable, relating to the Account closed, and the Customer understands that the Bank will report such Account and related details to the Central Bank of United Arab Emirates and any relevant authorities.</p>	<p>١٥. مع مراعاة ما ورد في البند السابق، إذا تم في أي وقت إعادة شيكات صادرة من الحساب الخاص بالعميل دون دفع بسبب عدم كفاية الرصيد بالحساب، فإنه يجوز للبنك إغلاق الحساب بموجب القوانين المعمول بها وتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، ويجب على العميل إعادة دفتر الشيكات الخاص بالحساب المغلق. كما يُدرك العميل أن البنك سيبلغ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي و أي جهة مختصة عن ذلك الحساب والبيانات المتعلقة به.</p>
<p>16. The Customer may close the Account by giving prior written notice at any time to the Bank after payment of all monies due to/from the Bank. The Bank may also close, freeze or suspend dealings on the Account with proper notification to the Customer.</p>	<p>١٦. يجوز للعميل إغلاق الحساب في أي وقت وذلك بتوجيه إخطار كتابي إلى البنك شريطة أن يتم دفع جميع المبالغ المستحقة للبنك /على البنك للغير نتيجة تعاملات العميل. كما يجوز للبنك إغلاق التعامل على الحساب أو تجميده أو تعليقه مع إخطار العميل بذلك بطريقة مناسبة.</p>
<p>17. Without prejudice to the applicable laws, the Customer agrees to the Bank, its officers and agents disclosing information relating to his/her Accounts and/or financial relationships with the Bank, including but not limited to details of any credit facilities, any security taken, transaction undertaken, balances and financial positions with the Bank to:</p>	<p>١٧. مع مراعاة القوانين المطبقة، يوافق العميل على قيام البنك وأي من موظفيه ووكلائه بالإفصاح عن أي معلومات متعلقة به أو بأي من حساباته أو علاقاته المالية مع البنك بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تفاصيل التسهيلات المصرفية وأي ضمانات ممنوحة أو أي معاملات تمت وأي أرصدة أو مراكز مالية لدى البنك وذلك إلى: –</p>
<p>A) Professional advisors and service providers of permitted parties who are under a duty of confidentiality.</p>	<p>أ – المستشارين المهنيين ومقدمي الخدمات المُصرَّح لهم والملتزمين بالحفاظ على سرية المعلومات.</p>
<p>B) Any actual or potential participant or sub participant in relation to any of the Bank's rights and/or obligations under any agreement with the Bank, or its assignee or transferee (or any agent or adviser of any of the foregoing).</p>	<p>ب – أي شريك فعلي أو محتمل أو جزئي فيما يتعلق بأي من حقوق و/أو التزامات البنك بموجب أي اتفاقية مع البنك أو المتنازل له أو المحالة إليه أو المنقولة له (أو أي وكيل أو مستشار لأي من السابق ذكرهم في هذا البند).</p>
<p>C) Any Court or tribunal or regulatory, supervisory, governmental or quasi-governmental authority with jurisdiction over the permitted parties.</p>	<p>ج – أي محكمة أو جهة تحكيم أو جهة تنظيمية أو إشرافية أو حكومية أو شبه حكومية مختصة.</p>

<p>18. The Customer authorizes and allows the Bank to inquire from banks and other financial institutions, the employer of the Customer, or any other body as the Bank deem appropriate about any financial and non-financial information relating to the customer including but not limited to the details of banking facilities, the financial position, the income, and any other information relating to the Customer which the Bank deems appropriate without reference to the Customer.</p>	<p>١٩. يُفَوِّض العميل البنك ويسمح له بالاستفسار من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى أو من جهة عمل العميل أو أي جهة أخرى يراها البنك مناسبة عن أي معلومات مالية أو غير مالية خاصة بالعميل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تفاصيل التسهيلات المصرفية الخاصة بالعميل ومركزه المالي ودخله وأي معلومات أخرى يراها البنك مناسبة وذلك دون الرجوع للعميل.</p>
<p>19. The customer hereby authorizes the bank to request any information about the customer, his residence, address, or the residence address of any his family members whether in the UAE, home country or any other country where the customer resides. The customer also agrees to the bank inquiring about the telephone numbers and mailing address of the Customer and request any information relating to the Customer whether directly or through any of the bank agents with reference to or prior permission from the Customer.</p>	<p>١٩. يُخَوِّل العميل بموجب هذه الشروط والأحكام بنك مصر بأن يقوم بطلب أي معلومات عن العميل أو عن مكان سكنه أو عنوانه أو مكان إقامة أي من أفراد عائلته سواء بدولة الإمارات العربية المتحدة أو ببلده الأصلي أو أي بلد آخر يُقيم به العميل. كما يُوافق العميل على قيام البنك بالاستفسار عن أرقام هواتفه وعنوانه البريدي وطلب أي معلومات تتعلق به سواء بشكل مباشر أو غير مباشر أو عن طريق أي من وكلاء البنك وذلك دون الرجوع إليه أو أخذ إذن مسبق منه.</p>
<p>20. It is known and agreed that the Bank has the right to authorize any lawyers and collection agencies (in or outside the UAE) to follow up the procedures of collecting any due indebtedness from the Customer hereby authorizes the Bank to provide such lawyers and agencies with any information or documents pertaining to the Customer's account. The lawyers and the collecting agencies are authorized to take the appropriate action on behalf of the Bank while fulfilling their mission including contacting the Customer.</p>	<p>٢٠. من المفهوم والمتفق عليه أنه يحق لبنك مصر تفويض المحامين ووكلاء التحصيل (سواء داخل أو خارج الدولة) لمتابعة تحصيل أي مبالغ مستحقة للبنك من العميل / الغير. كما يُفَوِّض العميل بنك مصر بتزويدهم بأي معلومات أو مستندات تتعلق بحسابه، ويحق للمحامين ووكلاء التحصيل اتخاذ الإجراءات المناسبة نيابة عن بنك مصر للقيام بمهمتهم بما في ذلك الاتصال بالعميل.</p>
<p>21. The customer undertakes that he / she is the sole beneficiary of the account/ accounts and services related to the account/accounts such as the cheque books and/or the debit cards. And commits not to deposit in person or accept the deposit of any suspicious sums of money or sums of money from an unknown source. The customer also undertakes to update the information and documents submitted with the opening accounts applications and forms during its validity period or if any reasons arise for such an update in accordance with the money laundering law or other applicable laws in the United Arab Emirates.</p>	<p>٢١. يُقَرِّر العميل بأنه المالك الأصلي والمستفيد الوحيد من فتح الحساب/ الحسابات بكافة أنواعها وما يرتبط بها من دفاتر شيكات/ بطاقات خصم فوري، ويتعهد بعدم إيداعه شخصياً أو قبوله إيداع أي مبالغ مجهولة المصدر أو مشبوهة، كما يلتزم بتحديث المعلومات والمستندات المقدمة بشأن طلب فتح الحساب/ طلب إصدار البطاقات بصفة دورية أو عند ظهور أسباب أو متغيرات تدعو لذلك، ووفقاً لما تستوجبه أحكام القانون المنظم بشأن مكافحة غسيل الأموال في دولة الإمارات العربية المتحدة أو أي تعديلات لاحقة.</p>

22. Delegation of Authority to Operate an Account

You may delegate operation of your Account to one or more nominee(s) (each a "Nominee") by:

(A) providing BANQUE MISR with a power of attorney granted to such Nominee(s) in a form acceptable to BANQUE MISR; and

(B) Completing any Form prescribed by BANQUE MISR for that purpose from time to time.

Your Nominee must provide BANQUE MISR with any information that it requests for identification and verification purposes including a specimen signature.

Your ability to delegate operation of your Account will be subject to the acceptance by your Nominee to be bound by these Terms and Conditions through completion of the prescribed delegation Form or any other means prescribed by BANQUE MISR from time to time.

If you decide to revoke or change the delegation of authority, you must promptly notify BANQUE MISR. You (and any Nominee) will indemnify and hold harmless BANQUE MISR and its Affiliates from any Liability arising out of or in connection with your delegation of authority, including for any unauthorised transactions on your Account if you fail to give adequate notice that a delegation of authority has been revoked, changed or used inappropriately. Revoking or changing the delegation of authority may also affect other BANQUE MISR Offerings that BANQUE MISR provides to you and in such event, BANQUE MISR may contact you to notify you of any such changes.

2. If you change your specimen signature (or that of any Nominee), you shall be responsible for replacing, removing, or destroying all instructions, mandates, cheques, and any other relevant documents bearing your signature (or that of the relevant Nominee). BANQUE MISR shall not be responsible for, and you (and the relevant Nominee) will indemnify and hold harmless BANQUE MISR and its Affiliates from and against, any Liability arising out of or in connection with BANQUE MISR accepting, effecting, or clearing any such instructions, mandates, cheques and/or other relevant documents, which BANQUE MISR receives after the change of signature.

٢٢. شروط تفويض الصلاحية لتشغيل حساب يجوز للعميل تفويض شخص واحد أو أكثر (يشار إليهم منفردين باسم «الشخص المعين») لتشغيل حسابك عن طريق:

أ- تزويد البنك بتوكيل رسمي ممنوح لهذا الشخص المعين (الأشخاص المعيّنين) بصيغة مقبولة لدى البنك.

ب- تعبئة أي نموذج يُحدده البنك لهذا الغرض من وقت لآخر.

يجب أن يزود الشخص المعين من جانب العميل البنك بأي معلومات يطلبها لأغراض تحديد الهوية والتحقق، بما في ذلك نموذج التوقيع.

إن إمكانية تفويض شخص ما لتشغيل حساب العميل مشروطة بقبول الشخص المعين من جانب العميل الالتزام بهذه الشروط والأحكام وذلك من خلال تعبئة نموذج التفويض المعتمد من البنك أو بأي طريقة أخرى يقررها البنك من وقت لآخر.

إذا قرر العميل إلغاء أو تغيير تفويض الصلاحية، يجب عليه إخطار البنك على الفور. كما يتعين على العميل (وأي شخص معين منه) تعويض البنك والشركات التابعة له وإبراء ذمتهم من أي مسؤولية تنشأ عن تفويضه للصلاحية أو فيما يتعلق بها، بما في ذلك أي معاملات غير مصرّح بها على حسابه إذا تقاعس عن تقديم إخطار مناسب يُفيد بإلغاء هذا التفويض أو تغييره أو استخدامه بطريقة غير ملائمة. قد يؤثر إلغاء أو تغيير تفويض الصلاحية أيضاً على عروض البنك الأخرى التي يقدمها للعميل، وفي تلك الحالة، قد يتصل البنك بالعميل لإعلامه بأي تغييرات من هذا القبيل.

إذا قام العميل بتغيير نموذج التوقيع الخاص به (أو توقيع أي شخص معين منه)، فسيتحمل مسؤولية استبدال أو إزالة أو إتلاف جميع التعليمات والتفويضات والشيكات وأي مستندات أخرى ذات صلة تحمل توقيع (أو توقيع الشخص المعين ذي الصلة). ويتعين على العميل (والشخص المعين ذي الصلة) تعويض وإبراء ذمة البنك والشركات التابعة له من وتجاه أي مسؤولية تنشأ عن أو فيما يتعلق بقبول البنك أو تنفيذه لأي تعليمات من هذا القبيل والتفويضات والشيكات و/أو المستندات الأخرى ذات الصلة التي يتلقاها البنك بعد تغيير التوقيع، ولن يكون البنك مسؤولاً عن ذلك.

23. Fund Transfer

1. Funds Transfers generally may not be reversed once effected. It is your responsibility to ensure that you provide accurate information in your instructions in order to avoid any unintended Funds Transfers. BANQUE MISR shall rely upon all information provided by you in relation to Funds Transfers (including any beneficiary account details) and you shall be responsible for any errors in any information provided by you to BANQUE MISR.

2. While BANQUE MISR shall use reasonable endeavours to carry out any stop payment instructions, BANQUE MISR shall not be liable in the event that it is unable to do so and monies are released (and you acknowledge that BANQUE MISR may only be able to reclaim the monies with the consent of the beneficiary).

A Funds Transfer request will be processed on the transfer date that you select. BANQUE MISR may delay or refuse to effect a Funds Transfer (and shall not be responsible for any Liability arising out of such delay or refusal) where:

- (A) there are insufficient funds in your Account;
- (B) the Funds Transfer would exceed any limit set by BANQUE MISR from time to time;
- (C) BANQUE MISR, in its sole discretion, has reason to believe that the Funds Transfer will or could be in breach of Applicable Laws or BANQUE MISR Policies;
- (D) BANQUE MISR is not permitted to do so by Applicable Laws or BANQUE MISR Policies;
- (E) BANQUE MISR has reason to believe that your Account may be the subject of misuse, money-laundering or fraudulent activity (or otherwise suspects such is the case);
- (F) all information necessary to complete the Funds Transfer has not been provided (including information required by the payee bank or any intermediaries);
- (G) BANQUE MISR is required to comply with a court order or any Applicable Laws or BANQUE MISR's own policies;
- (H) you instruct BANQUE MISR to stop that Funds Transfer;
- (I) the designated account of the payee is not maintained by the payee bank;
- (J) the payee's account details recorded with the payee bank or branch are not part of the clearing system;

٢٣. تحويل الأموال

١. تحويلات الأموال بشكل عام قد لا يتم التراجع عنها بمجرد إجرائها. وتقع على عاتقك مسؤولية ضمان تقديم معلومات دقيقة في تعليماتك لتجنب القيام بأي تحويلات مالية غير مقصودة. يعتمد البنك على جميع المعلومات التي تقدمها فيما يتعلق بتحويلات الأموال (بما في ذلك أي تفاصيل حساب المستفيد) وستكون مسؤولاً عن أي أخطاء في أي معلومات تقدمها إليه.

٢. على الرغم من أن البنك يبذل جهوداً معقولة في تنفيذ أي تعليمات لوقف الدفع، فإنه لن يتحمل أدنى مسؤولية في حال عدم قدرته على القيام بذلك وصرف الأموال (وتُقر بأن البنك قد يكون قادراً فقط على استرداد الأموال بموافقة المستفيد).

سيتم تنفيذ طلب تحويل الأموال في تاريخ التحويل الذي تحدده. ويجوز للبنك تأخير أو رفض تنفيذ تحويل الأموال (ولن يتحمل أي مسؤولية تنشأ عن هذا التأخير أو الرفض) إذا:

- (أ) لم يوجد رصيد كافٍ في حسابك؛
- (ب) تجاوز تحويل الأموال أي حد يضعه البنك من وقت لآخر؛
- (ج) كان لدى البنك، وفقاً لتقديره الخاص، سبباً للاعتقاد بأن تحويل الأموال سينتهك أو يمكن أن ينتهك قوانينه أو سياساته المعمول بها؛
- (د) لم يكن مسموحاً للبنك القيام بذلك بموجب قوانينه أو سياساته المعمول بها.
- (هـ) كان لدى البنك سبباً للاعتقاد بأن حسابك عرضة لسوء الاستخدام أو غسل الأموال أو أي نشاط احتيالي (أو يشك في ذلك)؛
- (و) لم تُقدم جميع المعلومات اللازمة لإتمام تحويل الأموال (بما في ذلك المعلومات المطلوبة من جهة البنك المستفيد أو أي جهات وسيطة)؛
- (ز) طُلب من البنك الامتثال لأمر قضائي أو أي من قوانينه أو سياساته المعمول بها؛
- (ح) طلبت من البنك إيقاف تحويل الأموال؛
- (إ) لم يحتفظ البنك المستفيد بالحساب المخصص للمستفيد؛
- (ي) لم تكن تفاصيل حساب المستفيد المسجلة لدى البنك أو الفرع المستفيد جزءاً من نظام المقاصة؛

(K) you have not complied with these Terms and Conditions;

(L) there are any reasons causing or contributing to the delay or refusal for which the payee bank or any intermediary or correspondent bank is responsible; and/or

(M) There are any Unforeseen Circumstances or any other circumstances reasonably outside of BANQUE MISR's control. BANQUE MISR may contact you to confirm and verify the identity of the beneficiary of a Funds Transfer (and any modifications to the details of a beneficiary of a Funds Transfer) before processing it.

On the date of payment, BANQUE MISR reserves the right to determine, in its sole discretion, the priority of Funds Transfer requests against any other payment requests presented or any other existing payment arrangement with BANQUE MISR. BANQUE MISR will have the right not to effect a Funds Transfer if, having determined the priority of payments, it believes that your Account may become overdrawn, or where an Overdraft has been granted to you, the Spending Limit may be exceeded. BANQUE MISR will not be a party to queries or disputes of any nature whatsoever that may arise between you and the payee.

Any set-up, deferment, amendment or cancellation of a standing order must be communicated in writing to BANQUE MISR and must be submitted sufficiently in advance of the execution date.

If BANQUE MISR is unable to effect three consecutive payments due to insufficient funds the standing order shall be treated as cancelled without notification.

A- Current Accounts Special Terms:

Subject to the Bank's sole discretion and the applicable laws and the regulations of the Central Bank of United Arab Emirates the Customer may be eligible to open a Current Account if he is resident in the United Arab Emirates and has the full legal capacity.

(ك) لم تلتزم بهذه الشروط والأحكام؛

(ل) كانت هناك أي أسباب تسبب أو تساهم في التأخير أو الرفض الذي يكون البنك المستفيد أو أي وسيط أو بنك مراسل مسؤولاً عنه؛ و/أو

(م) كانت هناك أي ظروف طارئة أو أي ظروف أخرى خارجة بشكل معقول عن سيطرة البنك.

قد يتصل بك البنك لتأكيد والتحقق من هوية المستفيد من تحويل الأموال (وأي تعديلات على تفاصيل المستفيد من تحويل الأموال) قبل القيام بذلك.

في تاريخ الدفع، يحتفظ البنك بالحق في أن يقرر، وفقاً لتقديره الخاص، أولوية طلبات تحويل الأموال مقارنة بأي طلبات دفع أخرى مقدمة أو أي ترتيبات دفع أخرى حالية معه. كما يحق للبنك عدم تنفيذ تحويل الأموال إذا رأي، بعد تحديد أولوية المدفوعات، أن حسابك قد يصبح مكشوفاً أو في حالة منحك سحب على المكشوف قد يتم تجاوز حد الإنفاق.

لن يكون البنك طرفاً في أي استفسارات أو نزاعات من أي نوع قد تنشأ بينك وبين الجهة المستفيدة.

يجب إرسال أي إعدادات أو تأجيل أو تعديل أو إلغاء للأمر الدائم إلى البنك بصورة كتابية ويجب تقديمه قبل تاريخ التنفيذ بوقت كاف.

إذا لم يكن البنك قادراً على تنفيذ ثلاث دفعات متتالية بسبب عدم كفاية الرصيد، فسيُعامل الأمر الدائم على أنه ملغى دون سابق إنذار.

أ - الشروط الخاصة بالحسابات الجارية:

وفقاً لتقدير بنك مصر المطلق ومع مراعاة القوانين المعمول بها وتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، يحق للعميل أن يفتح حساباً جاريًا إذا كان مقيماً بدولة الإمارات العربية المتحدة ولديه كامل الأهلية القانونية للقيام بذلك.

<p>1. Subject to the Bank's discretion and applicable Central Bank guidelines in this regard, the Bank may issue a cheque book to the Customer to enable him to operate his Current Account. The Customer may request the Bank to issue him a customized cheque book the specification of which shall be determined by the Customer provided that the Customer pays the cost of issuing such customized cheque book. The Bank reserves the right to refuse to comply with any drawing instruction from Current Account unless such withdrawals instruction is made by cheque. The cheque books issued maybe sent by mail/courier to the Customer or made available for collection by the customer or his representative from the branch at which the account was opened, If the customer opts to have the Bank send him the cheque book by mail/ courier, he shall be liable for any loss resulting from any failure or delay in the delivery of the cheque book to him.</p>	<p>١. يجوز للبنك حسب تقديره، ومع الالتزام الكامل بتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي في هذا الصدد، إصدار دفتر شيكات للعميل ليُمكنه من إدارة حسابه الجاري، ويجوز للعميل أن يطلب من البنك أن يصدر له دفتر شيكات مُعد بمواصفات خاصة يُحددها العميل شريطة قيامه بدفع تكلفة إصدار مثل ذلك الدفتر الخاص. كما يحتفظ البنك بحقه في عدم تنفيذ تعليمات العميل فيما يتعلق بالسحب من الحساب الجاري إلا إذا كانت تعليمات السحب هذه بموجب شيك. يمكن إرسال دفاتر الشيكات التي تم إصدارها بواسطة البريد أو شركات نقل البريد أو توفيرها للاستلام من الفرع الذي تم فيه فتح الحساب بواسطة العميل أو من يمثله، وإذا اختار العميل أن يُرسل له البنك دفتر الشيكات بواسطة البريد/شركات نقل البريد، فإنه يتحمل المسؤولية عن أي خسارة تنتج عن الإخفاق أو التأخر في وصول دفتر الشيكات له.</p>
<p>2. The Customer undertakes and agrees to keep the cheque book in a safe custody and place to avoid any misuse or fraudulent actions on the cheque book by third parties. In the event of loss or theft of the cheque book or any cheque(s), the Customer shall promptly notify the competent authorities and give immediate notice in writing to the Bank to stop the payment of the lost or stolen cheque(s), the Customer shall bear any losses or damage arising thereof in case the Bank paid the amount of any lost cheque according to the legal and banking principles.</p>	<p>٢. يتعهد العميل ويوافق على الاحتفاظ بدفتر الشيكات في مكان آمن وذلك للحيلولة دون سوء الاستخدام أو التزوير من قبل الغير و في حالة سرقة أو ضياع أي دفتر شيكات أو أي شيك يجب على العميل إبلاغ السلطات المختصة فوراً والقيام بإعطاء إخطار كتابي فوري للبنك من أجل وقف صرف الشيك المسروق أو المفقود على أن يتحمل العميل أي خسائر أو أضرار ناجمة عن ذلك إذا قام البنك بدفع قيمة أي شيك مفقود وفق الأصول القانونية والمصرفية.</p>
<p>4. A current Account may not become overdrawn except by arrangement with the Bank. However, if the Bank at its sole discretion allows any overdraft whether or not previously arranged for overdraft, or the increase of any overdraft on the Current Account for any reason, or in the event that any cheque causing the Customer's Current Account to be overdrawn in excess of the permissible limits or funds or if such cheques are inadvertently honored by the Bank, the Customer shall repay the Bank the amount overdrawn together with interest at the Bank's overdraft rate and the Bank's prevailing charges on demand. The overdraft amount and due interest shall be payable by the Customer to the Bank immediately upon demand, provided that the Bank has abided by the Customer's instructions.</p>	<p>٣. لا يجوز أن يصبح الحساب الجاري مكشوفاً إلا بموجب ترتيبات مسبقة مع البنك. ومع ذلك فإذا سمح البنك وفقاً لتقديره وبغض النظر عن عدم أو وجود ترتيبات مسبقة بالسحب على المكشوف أو زيادة عن حد السحب على المكشوف لأي سبب كان أو إذا تسبب أي شك في جعل حساب العميل الجاري مكشوفاً زيادة عن الحد المسموح به أو إذا قام البنك بصرف أموال أو شيكات عن طريق الخطأ فيلتزم العميل بأن يسدد للبنك المبلغ المسحوب على المكشوف مع فائدة السعر الذي فرضه البنك على السحب على المكشوف مع الفوائد المترتبة على مستحق الدفع فوراً متى ما طلب البنك ذلك منه، ومع مراعاة التزام البنك بالتعليمات الصادرة من العميل.</p>

<p>5. No instructions for stop payment of any cheque(s) shall be accepted unless pursuant to the applicable laws. The Bank accepts no responsibility for failure to comply with such instructions and shall not be held liable for any consequences and cost including without limitation legal fees and penalties, which may arise out of its compliance with such instructions.</p>	<p>٤. لا تُقبل أي تعليمات بوقف صرف أي شيك إلا إذا كانت وفقاً للحالات التي يُقررها القانون ولا يتحمل البنك أي مسؤولية بسبب عدم الالتزام بالتعليمات التي تخالف تلك الحالات بالإضافة إلى ذلك لا يتحمل البنك مسؤولية أي تبعات أو تكاليف وتشمل دون حصر الرسوم القانونية والجزاءات التي قد تنجم عن التزامه بمثل تلك التعليمات.</p>
<p>6. Acting only as the Customer's collection agent, the Bank may agree to accept, but without assuming any responsibility for their realization, cheques, bank drafts and other similar payment instruments for deposit, provided that they are made out in favor of the Customer or endorsed to his order. For this purpose, the Bank and its correspondents or other agents appointed by the Bank shall be deemed to be the Customer's agents.</p>	<p>٥. يجوز للبنك بصفته وكيل تحصيل عن العميل فقط الموافقة على قبول - دون تحمل أي مسؤولية عن التحصيل - شيكات وتحويلات بنكية وأدوات دفع أخرى مشابهة بغرض الإيداع شريطة أن تكون صادرة لأمر العميل أو مظهره لأمره، ولهذا الغرض فإن البنك ومراسليه أو وكلائه الآخرين الذين يقوم بتعيينهم سوف يعتبرون وكلاء للعميل.</p>
<p>7. The proceeds of cheques or other instruments shall not be available for withdrawal until collected by the Bank. The Bank reserves the right to debit any of the Customer's Accounts or demand payment from the Customer for any amount exceptionally or mistakenly credited or credited under usual reserve, which are subsequently unpaid.</p>	<p>٦. لا تكون عائدات الشيكات أو أي سندات أخرى متاحة للسحب إلى أن يقوم البنك بتحصيلها، ويحتفظ البنك بحقه في القيد على أي حساب من حسابات العميل أو مطالبة العميل بدفع أي مبالغ تم قيدها في الحساب استثنائياً أو عن طريق الخطأ أو وضعت فيه احتياطياً ثم لم يتم تحصيلها فيما بعد.</p>
<p>8. The Bank shall not be liable or responsible for failure to give notice of nonpayment or dishonor of any cheque in connection with any claims, losses or expenses which may arise as result of returning a dishonored cheque, whether by ordinary or registered mail or any other means. The Bank reserves the right to debit the Customer's Accounts with the amount of any cheque which was drawn or endorsed in favor of the Customer (whether or not the cheque is drawn on the Bank, its branches, affiliates or subsidiaries) that has been credited to the Account and is subsequently unpaid, whether or not the cheque itself can be returned.</p>	<p>٧. لا يتحمل البنك أي مسؤولية أو التزام عن عدم إعطاء إخطار بعدم دفع أو صرف أي شيك أو إخطارات بخصوص أي مطالبات أو خسائر أو نفقات قد تنشأ نتيجة إعادة أي شيك سواء بالبريد العادي أو المسجل أو أي وسيلة أخرى. يحتفظ بنك مصر بحقه في خصم مبلغ أي شيك مسحوب أو مظهر لصالح العميل من الحساب (سواء كان الشيك مسحوباً على بنك مصر أو فروع أو مؤسساته أو شركاته التابعة أم لا) والذي قد تم قيده في الحساب ولم يُدفع فعلياً، سواء كان إعادة أصل الشيك نفسه ممكناً أم لا.</p>
<p>9. Unless agreed to the contrary, the Customer agrees that he is not entitled for interests on the credit balances of the Current Account and that he reserves no right to claim for the payment of any interests on those balances and that The Available Balance in a Current Account is generally non-interest bearing as per Central Bank regulations, unless otherwise offered by BANQUE MISR from time to time.</p>	<p>٨. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يوافق العميل على أنه لا تستحق فائدة على الأرصدة الدائنة في الحساب الجاري، ولا يحق له المطالبة بدفع أي فوائد على تلك الأرصدة وأن الرصيد المتاح في الحساب الجاري مُعفي من الفائدة بصفة عامة وفقاً للوائح المصرف المركزي، ما لم يُقدم البنك غير ذلك من وقت لآخر.</p>

B. Joint Accounts Special Terms:	ب- الشروط الخاصة بالحسابات المشتركة:
<p>01. In the event that the Account is opened in the name of more than one Customer ("Joint Account") any balance now or hereafter deposited in the Account shall remain jointly owned by the Customers in equal basis unless they agree otherwise.</p>	<p>١. في حالة فتح حساب باسم أكثر من عميل (حساب مشترك) فإن أي رصيد يودع عند فتح الحساب أو فيما بعد في الحساب المشترك يعتبر ويبقى ملكاً للعملاء المشتركين بالتساوي إلا إذا تم الاتفاق على خلاف ذلك.</p>
<p>02. In the event of the death, incapacity, insolvency or bankruptcy of either of the Joint Account Holders or all of them the Bank may continue to act from time to time in reliance upon the power and authority conferred herein until it shall have received a written notice from or on behalf of one of the Joint Customers of the death, incapacity, insolvency or bankruptcy. Upon receiving such a written notice, the relevant legal provisions shall apply to the account.</p>	<p>٢. في حالة وفاة أو عجز أو إعسار أو إفلاس العملاء المشتركين أو أي منهم، يجوز للبنك أن يستمر من وقت لآخر في العمل بموجب السلطة والتفويض الممنوحين له بموجب هذه الأحكام أو بموجب القانون لحين استلامه لإخطار خطي من أو نيابة عن أحد العملاء المشتركين بالوفاة أو العجز أو الإعسار أو الإفلاس ولدى استلام البنك مثل هذا الإخطار الخطي، يتم تطبيق الأحكام القانونية ذات العلاقة على ذلك الحساب.</p>
<p>03. The liability of each of the Joint Customers shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly and the liability of any one of the Joint Account Holders shall not be discharged or affected in any way by reason of the invalidity , void ability, and unenforceability as regards to (a) any other such personal guarantee which the Bank may hold in respect of the Joint Account or any part thereof and (b) by the Bank's releasing , discharging compounding with or varying the liability hereunder or making any other arrangement with any of the Joint Account Holders or third parties.</p>	<p>٣. تكون مسؤولية كل عميل من العملاء المشتركين بالتكافل والتضامن ويتم تفسير كل تعهد واتفاق في هذه الشروط تبعاً لذلك ولن يتم إعفاء أي عميل من عملاء الحسابات المشتركة من مسؤولياته ولن تتأثر تلك المسؤولية بسبب عدم سريان أو بطلان أو عدم قابلية تنفيذ (أ) أي ضمانات شخصية أخرى والتي تكون في حوزة البنك بشأن الحساب المشترك أو أي جزء منه (ب) قيام البنك بالإعفاء من المسؤولية أو إخلاء الذمة أو تجميع أو تغيير الالتزام بموجب هذه الشروط أو الدخول في أي ترتيبات أخرى مع أي عملاء مشتركين أو أطراف أخرى.</p>

<p>04. You will be able to select whether BANQUE MISR should accept instructions from the Joint Account Holders on:</p> <p>(A) an "or" basis, meaning that BANQUE MISR will accept instructions on the Joint Account issued by any individual Joint Account Holder acting on their own;</p> <p>(B) an "and" basis, meaning that BANQUE MISR will accept instructions on the Joint Account only where such instructions are given by all of the Joint Account Holders; or</p> <p>(C) an "and/or" basis, meaning that, in the case of a Joint Account with more than three Joint Account Holders, BANQUE MISR will accept instructions on the Joint Account given by any two of them acting jointly on behalf of the others.</p> <p>You must also designate one of the Joint Account Holders as the Primary Account Holder.</p>	<p>ع. ستكون قادرًا على تحديد ما إذا كان يجب على البنك قبول التعليمات من أصحاب الحسابات المشتركة بشأن: (أ) أساس «أو»، مما يعني أن البنك سيقبل التعليمات الخاصة بالحساب المشترك الصادرة عن أي صاحب حساب مشترك يتصرف بصفته الشخصية؛</p> <p>(ب) أساس «و»، أي أن البنك سيقبل التعليمات الخاصة بالحساب المشترك فقط عندما تقديم هذه التعليمات من قبل جميع أصحاب الحساب المشترك؛ أو</p> <p>(ج) أساس «و/أو»، مما يعني أنه في حالة وجود حساب مشترك مع أكثر من ثلاثة من أصحاب الحسابات المشتركة، سيقبل البنك التعليمات الخاصة بالحساب المشترك التي يقدمها أي اثنين منهم يتصرفان بشكل مشترك نيابةً عن الآخرين.</p> <p>يتعين عليك أيضًا تسمية أحد أصحاب الحساب المشترك باعتباره صاحب الحساب الأساسي.</p>
<p>5. Where there is any dispute between the Joint Account Holders, and if the Joint Account is subject to an "or" instruction, BANQUE MISR may in its discretion continue to act upon instructions given by any Joint Account Holder acting individually as and when they are received by BANQUE MISR, unless instructed otherwise by all of the Joint Account Holder(s) or by a court order.</p>	<p>هـ. في حال وجود أي نزاع بين أصحاب الحساب المشترك، وإذا كان الحساب المشترك خاضعًا لتعليمات «أو»، يجوز للبنك وفقًا لتقديره أن يستمر في التصرف بناءً على التعليمات التي يقدمها أي صاحب حساب مشترك يتصرف بشكل فردي عند استلامها من جانب البنك، ما لم تصدر تعليمات بخلاف ذلك من جانب جميع أصحاب الحساب المشترك أو بموجب أمر قضائي.</p>
<p>6. If BANQUE MISR becomes aware of a dispute between Joint Account Holders or receives conflicting instructions from you and the other Joint Account Holder(s), BANQUE MISR may, in its sole discretion, temporarily suspend or block the operation of your Account and request a fresh mandate from all the Joint Account Holders before giving effect to any such instructions.</p>	<p>٦. إذا علم البنك بوجود نزاع بين أصحاب الحسابات المشتركة أو تلقى تعليمات متضاربة منك ومن صاحب (أصحاب) الحساب المشترك الآخر، فيجوز له، وفقًا لتقديره الخاص، تعليق أو إيقاف تشغيل حسابك مؤقتًا وطلب تفويض جديد من جميع أصحاب الحسابات المشتركة قبل تنفيذ أي تعليمات من هذا القبيل.</p>

7. You will indemnify and hold harmless BANQUE MISR and its Affiliates from any Liability for any transaction or the use of any BANQUE MISR Offering in relation to your Joint Account carried out by any Joint Account Holder, even if disputed by any of the other Joint Account Holders.	٧. يتعين عليك تعويض وإبراء ذمة البنك والشركات التابعة له من أي مسؤولية عن أي معاملة أو استخدام أي عرض من البنك فيما يتعلق بحسابك المشترك الذي ينفذه أي صاحب حساب مشترك، حتى لو كان هناك نزاع من جانب أي من أصحاب الحساب المشترك الآخرين.
8. If you wish to close your Joint Account, you must provide BANQUE MISR with confirmation, in a form satisfactory to BANQUE MISR, from all of the Joint Account Holders of their wish to close the Joint Account.	٨. إذا كنت ترغب في إغلاق حسابك المشترك، فيجب عليك تزويد البنك بتأكيد، بصيغة مقبولة للبنك، من جميع أصحاب الحسابات المشتركة برغبتهم في إغلاق الحساب المشترك.
C. Savings Accounts Special Terms:	ج. الشروط الخاصة بحسابات التوفير:
01. The Cash withdrawals slips available at the Banuqe Misr branches or such other instruction acceptable to the Banque Misr shall be used in making all withdrawals from the Savings Account(s).	١. يجب استخدام قسائم السحب النقدي المتاحة لدى البنك أو أي نماذج أخرى مقبولة لديه لإجراء جميع السحوبات من حساب توفير / حسابات التوفير.
02. Subject to any minimum balance requirement for the Savings Account Customers, the interest rate applicable for the Savings Account shall be available at the Banque Misr branches and website and shall be subject to change with notification. The interest payable on the Savings Account will be computed and credited to the Customer Account in line with the product features as applicable and as determined by the Banque Misr from time to time. Interest rates, tires, crediting cycle and any other features of the Account are subject to change at any time at Banque Misr sole discretion and with notification.	٢. مع مراعاة أي متطلبات للحد الأدنى للرصيد لعملاء حساب التوفير يكون سعر الفائدة المطبق على حساب التوفير متوفرًا في فروع البنك وعلى موقعه الإلكتروني ويكون خاضعًا للتعديل مع إخطار العميل بذلك. يتم احتساب الفائدة المستحقة على حساب التوفير حسب الفترة التي يقررها البنك وسيتم إيداعها في حساب العميل بما يتوافق مع سمات المنتج كما هي مطبقة وحسبما يحدده البنك من وقت لآخر وحسب تقديره المطلق مع إخبار العميل بذلك.
03. Saving Accounts are nominal individual accounts that cannot be transferred in the name of a third party.	٣. حسابات التوفير هي حسابات فردية اسمية وغير قابلة للتحويل أو التنازل عنها، ولا يجوز فتحها إلا للأشخاص الطبيعيين.
04. Saving Accounts may be opened in the name of Minors where the legal guardian is the father or the grandfather, mother, any other party unless appointed by the court.	٤. يجوز فتح حساب التوفير باسم القاصر المشمول بولاية والده أو القاصر المشمول بولاية (الجد الصحيح) أو المشمول بالوصية عن طريق الأم أو الغير بقرار من المحكمة.

<p>1. The customer may, at the sole discretion of the bank and according to the minimum balance requirement determined by the Bank from time to time, the Customer may open a Deposit account. Upon opening such Account the Bank will issue a confirmation advice to the Customer stating the principle sum, the term and the rate of interest payable for the Deposit Account.</p>	<p>١. يجوز للعميل فتح حساب وديعة، حسب تقدير البنك المطلق ورهناً باشتراطات الحد الأدنى للرصيد التي يحددها البنك من وقت لآخر. وعند فتح هذا الحساب يقوم البنك بإصدار إخطار تأكيد للعميل يوضح المبلغ الأصلي والمدة وسعر الفائدة المستحقة لحساب الوديعة.</p>
<p>2. In absence of any instruction from the Deposit Customer at the time of placement of the deposit, the Deposit, together with interest accrued, will be renewed at the Bank's absolute discretion for similar period at the prevailing rate of interest on the date of such renewal.</p>	<p>٢. في حالة عدم وجود أي تعليمات من صاحب حساب الوديعة الثابتة بتاريخ فتح حساب الوديعة، يتم تجديد الوديعة مع الفائدة المستحقة لمدة مماثلة وفق تقدير البنك المطلق بسعر الفائدة السائد في تاريخ ذلك التجديد.</p>
<p>3. The Bank may, at its sole discretion allow the premature withdrawal of Deposits. The Customer accepts that all such premature withdrawals will be subject to levying of such penalties and changes as the Bank may determine, and that these penalties / charges may be subject to change without notice to the Customer. The premature withdrawal of the Deposit shall render the deposit to be subject to lower interest and premature withdrawal penalty as determined by the Bank from time to time. You cannot make any payments or partial withdrawals from a Deposit Account.</p>	<p>٣. يجوز للبنك، وفقاً لتقديره الخاص، أن يسمح بالسحب المبكر للودائع قبل تاريخ الاستحقاق. كما يقبل العميل أن جميع عمليات السحب المبكرة هذه ستخضع لغرض العقوبات والتغييرات التي قد يحددها البنك وأن هذه العقوبات / الرسوم قد تخضع للتغيير دون إخطار العميل. يؤدي السحب المبكر للوديعة إلى جعل الإيداع خاضعاً لفائدة أقل وغرامة سحب مبكر يحددها البنك من وقت لآخر.</p>
<p>Maturity and renewal</p>	<p>الاستحقاق والتجديد</p>
<p>4. When you open a Deposit Account, you may provide the Bank with instructions as to where to pay the principal amount and accrued interest at maturity. Where you have provided such instructions to the Bank, the principal amount plus accrued interest shall, upon maturity of the deposit, be credited to the Account referred to in those instructions.</p>	<p>٤. عند فتح حساب وديعة، يمكنك تزويد البنك بتعليمات بشأن مكان دفع المبلغ الأصلي والفائدة المستحقة عند الاستحقاق. وفي حال تقديم مثل هذه التعليمات إلى البنك، يُودع المبلغ الأصلي بالإضافة إلى الفائدة المستحقة، عند استحقاق الوديعة، في الحساب المُشار إليه في تلك التعليمات.</p>
<p>5. Where you have not provided instructions to the Bank for either the liquidation or renewal of a Deposit at a rate agreed by the Bank, at least two Business Days prior to the end of the agreed term, the Bank may, at the end of the agreed term, either (at the Bank's sole discretion):</p>	<p>٥. أما في حال عدم تقديم أي تعليمات إلى البنك قبل يومي عمل على الأقل من نهاية المدة المتفق عليها بشأن تصفية الوديعة أو تجديدها بالسعر المتفق عليه من جانب البنك، فيجوز للبنك، في نهاية المدة المتفق عليها، إما (وفقاً لتقدير البنك المطلق):</p>

6. liquidate the Deposit, with the principal amount plus accrued interest on the Deposit being credited to the Account referred to in your instructions to the Bank or, in the absence of any such instructions, any one of your Accounts; or	٦. تصفية الوديعة، مع إيداع المبلغ الأصلي بالإضافة إلى الفائدة المستحقة على الوديعة في الحساب المشار إليه في تعليماتك الموجهة إلى البنك أو، في حال عدم تقديم أي من هذه التعليمات، أي حساب من حساباتك؛ أو
7. renew the Deposit (i) on the same term as the expiring Deposit (ii) in an amount equal to principal amount plus accrued interest of the expired Deposit and (iii) at the Prevailing Rate applicable on the date of renewal, unless otherwise agreed with the Bank.	٧. تجديد الوديعة (أ) بنفس شروط الوديعة المنتهية (ب) بمبلغ يساوي المبلغ الأصلي بالإضافة إلى الفائدة المستحقة للوديعة المنتهية و(ج) بالسعر السائد المعمول به في تاريخ التجديد، ما لم يُتفق مع البنك على غير ذلك.
Interest:	الفائدة:
8. Deposit Accounts can be interest-bearing or non-interest-bearing depending on the particular Deposit Account.	٨. يمكن أن تكون حسابات الودائع بفائدة أو بدون فائدة تبعًا لحساب الوديعة المحدد.
9. Details of any minimum balance required for a particular interest-bearing Deposit Account to earn interest. No interest shall accrue if such minimum balance is not met.	٩. يلزم تقديم تفاصيل أي حد أدنى للرصيد لأي حساب وديعة بفائدة للحصول على الفائدة. ولن تُستحق أي فوائد ما لم يُستوفى الحد الأدنى للرصيد.
10. Interest shall only be credited to an interest-bearing Deposit Account if the Minimum Interest has accrued. Details of the Minimum Interest for a particular Deposit Account shall be available from your relationship manager.	١٠. لن تضاف الفائدة إلى حساب الوديعة بفائدة إلا في حال استحقاق الحد الأدنى للفائدة. ويجب أن تتوفر تفاصيل الحد الأدنى للفائدة الخاص بحساب وديعة محدد لدى مدير العلاقة الخاص بك.
Withdrawal:	السحب:
11. You can make withdrawals from your Deposit Account by using the relevant Form.	١١. يمكنك إجراء عمليات سحب من حساب الوديعة الخاص بك باستخدام النموذج ذي الصلة.
12. The number of withdrawals you make may be restricted as notified to you by the Bank from time to time.	١٢. قد يُقيد عدد عمليات السحب التي تقوم بها حسبما يخطر بك به البنك من وقت لآخر.
13. Cheque books are not available on a Deposit Account	١٣. لا تتوفر دفاتر الشيكات بالنسبة لحساب الوديعة

The Customer understands that there is risk associated with any Account (s) denominated in a foreign currency (ies), which for the purposes of these Terms and Conditions means any currency other than UAE Dirham. Accordingly, the customer accepts that the Customer is solely responsible for all such risks and any costs, charges, and expenses, however arising (including, without limitation, those arising from any international or domestic legal or regulatory restrictions, as a result of exchange rate fluctuation or as a result of converting one currency into another) in respect of any Account denominated in a foreign currency. Conversion from one currency to another will be at the rate of exchange as determined by the Bank, in its sole discretion from time to time. The Bank in its sole discretion may permit, but is not obliged to permit, Cash Deposits in a foreign currency to and Cash Withdrawals in foreign currency from an Account denominated in a foreign currency, subject to such charges as the Bank determines from time to time or in respect of a particular transaction. The Bank will accept UAE Dirhams for credit to an Account denominated in a foreign currency subject to first converting such UAE Dirham into the relevant currency and will permit withdrawals of cash in UAE Dirham from an Account denominated in a foreign currency subject to sufficient funds being available in the Account and subject to first converting the funds denominated in the foreign currency into UAE Dirham.

يُدرِك العميل أن هناك مخاطر مرتبطة بأي حساب/ حسابات بعملة/ عملات أجنبية، والتي تعني لأغراض هذه الشروط والأحكام أي عملة أخرى بخلاف الدرهم الإماراتي. وبناءً على ذلك، فإن العميل يوافق على أنه هو المسؤول الوحيد عن جميع هذه المخاطر وأي تكاليف عمولات أو مصروفات، والتي قد تنشأ فيما يخص أي حساب بعملة أجنبية (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تلك الناشئة عن أي قيود قانونية أو تنظيمية دولية أو محلية، نتيجة لتقلب سعر الصرف أو نتيجة لتحويل عملة إلى عملة أخرى). سيتم التحويل من عملة إلى أخرى بسعر الصرف الذي يحدده البنك، وفقاً لتقديره الخاص من وقت لآخر. كما يجوز للبنك، وفقاً لتقديره الخاص، أن يسمح بالإيداعات/المسحوبات النقدية بعملات أجنبية في /من حسابات العملات الأجنبية، ولكنه غير ملزم بذلك، ومع مراعاة الرسوم التي يحددها من وقت لآخر أو فيما يتعلق بمعاملة معينة. يقبل البنك إيداع / إضافة عملة الدرهم الإماراتي في أي حساب بعملة أجنبية شريطة أن يتم التحويل أولاً من الدرهم الإماراتي إلى العملة ذات الصلة، بما سيسمح بالسحب النقدي بالدرهم الإماراتي من حساب العملة الأجنبية وبشروط توفر أموال كافية في الحساب ويشترط أولاً تحويل الأموال من العملة الأجنبية إلى الدرهم الإماراتي.

F. Call Accounts Special Terms:

و- الشروط الخاصة بالحسابات تحت الطلب:

01. Subject to the Bank's sole discretion and minimum balance requirement, the Bank may open a Call Account for the Customer; the Customer may be entitled to earn interest on the Account in accordance with the interest rate determined by the Bank from time to time.

أ. وفقاً لتقدير البنك المطلق ومع مراعاة متطلبات الحد الأدنى للرصيد المقرر من جانبه من وقت لآخر، يجوز للبنك أن يفتح حساب تحت الطلب للعميل والذي يُعطيه الحق في الحصول على فائدة بحسب معدل الفائدة الذي يقرره البنك.

<p>02. The interest rate applicable on the Call Account shall be available at the Bank branches and website and shall be subject to change without notice. The interest payable on Call Accounts will be computed and credited to the Customer's Account as determined by the Bank from time to time. Subject to the Bank sole discretion interest rates, tiers, crediting cycle and any other features of the Call Account are subject to the Bank sole discretion interest rates, tiers, crediting cycle and any other features of the Call Account are subject to change at any time with notification to the Customer.</p>	<p>٢. يكون سعر الفائدة المطبق على الحساب تحت الطلب متوفرًا في فروع البنك وموقعه الإلكتروني، ويخضع للتعديل دون إخطار. يتم احتساب سعر الفائدة على الحسابات تحت الطلب وإيداعها في حساب العميل حسبما يحدده البنك من وقت لآخر. كما يخضع سعر الفائدة ودرجاتها ودورة الإيداع وأي خصائص أخرى للحساب تحت الطلب، للتعديل من حين لآخر وحسب تقدير البنك المطلق مع إخطار العميل بذلك.</p>
<p>03. Subject to any minimum balance requirement for the Call Account, the interest rate applicable for the Call Account shall be available at the Bank's branches and website and shall be subject to change without any advance notification. The interest payable on the Call Account will be computed and credited to the Call Account in line with the product features as applicable and as determined by the Bank from time to time. Interest rates, tiers, crediting cycle and any other features of Call Account are subject to change at any time at the Bank's sole discretion and without any advance notification.</p>	<p>٣. مع مراعاة أي شرط من شروط الحد الأدنى لرصيد الحساب تحت الطلب، يكون سعر الفائدة المطبق على الحساب تحت الطلب متاحًا في فروع البنك وموقعه الإلكتروني، ويخضع للتغيير دون إخطار مسبق. يتم احتساب الفائدة المستحقة على الحساب تحت الطلب وإضافتها فيه بما يتوافق مع خصائص المنتج (عند الاقتضاء) وحسبما يحدده البنك من وقت لآخر. كما تخضع أسعار الفائدة، ودرجاتها، ودورة الإيداع وأي خصائص أخرى للحساب تحت الطلب، للتغيير في أي وقت وفقًا لتقدير البنك وحده ودون أي إخطار مسبق.</p>
<p>04. A Call Account does not entitle you to receive a cheque book or a Debit Card.</p>	<p>٤. لا يُخول الحساب تحت الطلب الحق للعميل في الحصول على دفتر شيكات أو بطاقة خصم.</p>

G. Sub-Accounts Special Terms	ز. الشروط الخاصة بالحسابات الفرعية
<p>Subject to any minimum balance or salary transfer requirement, Banking Service fees and/or any other requirements, the Customer may request the Bank in writing (or through Internet Banking Service whenever possible) to establish and open a Sub-Account but with a different account number. Unless agreed otherwise, these Terms and Conditions shall apply to any Accounts opened with the Bank and linked to the Customer Identification Number (basic Account number) without any need for executing fresh account opening documentation for such Accounts newly opened.</p> <p>If the Internet Banking Service allow the Customer to establish additional Accounts/suffixes in his/her name through his Internet Banking Service the new Account or suffix will be governed by the Bank's Terms and Conditions as amended from time to time in addition to these terms and conditions.</p>	<p>وفقاً لمتطلبات الحد الأدنى للرصيد أو تحويل الراتب ورسوم الخدمات المصرفية و/أو أي متطلبات أخرى، يجوز للعميل أن يطلب من البنك كتابياً (أو من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت حيثما أمكن) إنشاء وفتح حساب فرعي، لكن برقم حساب مختلف. وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، تنطبق هذه الشروط والأحكام على أي حسابات مفتوحة لدى البنك ومربوطة برقم تعريف العميل (رقم الحساب الأساسي) دون الحاجة إلى تحرير مستندات فتح حساب جديدة لتلك الحسابات المفتوحة حديثاً.</p> <p>إذا سمحت الخدمات المصرفية عبر الإنترنت للعميل بإنشاء حسابات/ ملحقات إضافية باسمه من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، فسيخضع الحساب أو الملحق الجديد لشروط وأحكام البنك بصيغتها المعدلة من وقت لآخر بالإضافة إلى هذه الشروط والأحكام.</p>
Section (4)	القسم (٤)
A. Terms & Conditions for Banque Misr Debit Card	١. الشروط والأحكام الخاصة باستخدام بطاقة بنك مصر - للخصم الفوري
<p>01. Request for Discontinuation or Cancellation of the card should be submitted to the Bank in writing through a notice delivered to the Bank or a registered letter. The Bank also reserves the right to cancel the card at any time without providing reasons.</p>	<p>١. يجب تقديم طلب إيقاف أو إلغاء البطاقة إلى البنك خطياً من خلال إخطار يتم تسليمه إلى البنك أو خطاب مُسجَّل بعلم الوصول. ويحتفظ البنك أيضاً بالحق في إلغاء البطاقة في أي وقت دون تقديم أسباب.</p>
<p>02. The Cardholder agrees that the Bank has the right to automatically debit his / her account and without referring to the Cardholder regarding any sums of money that have been credited to the account by error / mistake.</p>	<p>٢. يُوافق صاحب البطاقة على قيام بنك مصر بخصم أي مبالغ تلقائياً من حسابه والتي سبق إضافتها لحسابه عن طريق الخطأ، ودون الرجوع إليه.</p>
<p>03. All correspondences sent by the Bank to the address of the Cardholder, whether through regular mail or e-mail is considered correct and effective unless the Bank has been informed of a change in the correspondence details through a registered letter. All Bank records will be considered a proof that correspondences are correctly directed and validate its content as well as any legal ramifications it entails.</p>	<p>٣. تُعتبر جميع المراسلات والمكاتبات والأوراق التي يُرسلها البنك لصاحب البطاقة على عنوانه البريدي أو الإلكتروني صحيحة ما لم يُخطر البنك بما يُفيد تغييره وذلك فور حدوث التغيير بموجب خطاب مُسجَّل بعلم الوصول، وتُعتبر سجلات البنك وسائر الأوراق والوسائل دليلاً على صحة توجيه هذه المراسلات وإثباتاً لمحتواها ومنتجة لكافة آثارها القانونية دون اعتراض من صاحب البطاقة على ذلك.</p>

04. The Cardholder assumes full responsibility for any transactions performed on the Card through Point-of-Sale machines or ATMs using the PIN No. provided by the Bank or for transactions done on the internet; and the Bank is not liable to said transactions.	٤. يتحمل صاحب البطاقة كامل المسؤولية عن أي معاملات تتم بالبطاقة من خلال أجهزة نقاط البيع أو أجهزة الصراف الآلي (ATM) باستخدام رقم التعريف الشخصي المقدم من البنك أو من خلال شبكة الإنترنت، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن هذه المعاملات.
05. The Bank's records regarding the use of the card shall be considered final and binding.	٥. تُعتبر سجلات البنك المتعلقة باستخدامات البطاقة نهائية وملزمة.
06. Where applicable, the Cardholder must sign on any purchase receipts using the same signature on the back of the Card. The signature is verified as long as the card data on the receipt is correct hence the Bank records related to such purchases is binding.	٦. عند الاقتضاء، يلتزم صاحب البطاقة بالتوقيع على إيصالات الشراء بتوقيع مطابق لتوقيعه الثابت على ظهر البطاقة، ويُعتبر توقيعه على تلك الإيصالات مطابقاً متى كانت بيانات بطاقته المثبتة على الإيصال صحيحة. ومن ثم تكون سجلات البنك المتعلقة بهذه المشتريات ملزمة.
07. The Cardholder may request the cancellation of the Card and will subsequently be required to return the Card to the Bank; while being committed to repay any outstanding debt on the account before the cancellation date and may reclaim any excess funds in the account(s) from any of the Bank's branches in the United Arab Emirates.	٧. يجوز لصاحب البطاقة طلب إلغائها مع التزامه بردها للبنك على أن يظل التزامه قائماً وسارياً فيما يتعلق بسداد أي ديون مستحقة على الحساب قبل تاريخ الإلغاء، ويحق له استرداد أي أرصدة متبقية في الحساب (الحسابات) من خلال أي فرع من فروع البنك بدولة الإمارات العربية المتحدة.
08. The Bank shall not be responsible for any detriments caused by the malfunctioning of data storage machines or analysis machines as well as any occurrence beyond the Bank's control.	٨. البنك غير مسؤول عن أي أضرار تنشأ نتيجة وجود خلل في أي من أجهزة تخزين أو تحليل البيانات، أو أي سبب آخر خارج عن سيطرة البنك.
09. If the cardholder disapproves any amount of money debited from the card's account, The Bank will not be committed to repaying this amount unless this sum of money is added to Banque Misr's account by the Bank which had carried out the transaction.	٩. عند اعتراض صاحب البطاقة على أي مبلغ مُقيد على حسابه وناتج عن استخدام بطاقته، فلن يكون البنك ملزماً بإضافة قيمة المبلغ المعترض عليه إلى حساب صاحب البطاقة ما لم تكن قيمته قد أضيفت لحساب بنك مصر من البنك الذي نُفذت المعاملة.
10. The Bank does not commit to attaching Transaction Receipts / ATM Withdrawal Receipts to the account's monthly statement. If the Cardholder does not provide a written request to review the transaction(s) in his / her account within 30 days from the statement date, the statement will be considered accurate. The Cardholder may request, in a written form, the submission of transaction and ATM withdrawal receipts against fees that will be debited from the account.	١٠. لا يلتزم البنك بأن يُرسل لصاحب البطاقة صوراً من إيصالات المعاملات أو إيصالات السحب النقدي مع كشف الحساب الشهري وإذا لم يقدم صاحب البطاقة طلباً كتابياً لمراجعة معاملاته خلال ٣٠ يوماً من تاريخ كشف الحساب يعتبر الكشف صحيحاً. ويجوز موافاة صاحب البطاقة بصور من إيصالات المعاملات أو السحب بناء على طلب كتابي منه وذلك مقابل مصروفات تقيد على حسابه.

11. The Cardholder commits to the Terms and Conditions issued by (VISA International) or any other service provider deals with the Bank as well as any changes and modifications that might occur on these Terms. The Terms and Conditions are an integral part of this application where the Cardholder agrees to be bound with.	١١. يلتزم العميل بالشروط والأحكام التي تُصدرها شركة (فيزا الدولية) أو أي شركة أخرى يتعاقد معها البنك وما يطرأ على تلك الشروط والأحكام من تغييرات وتعديلات. كما تُعد هذه الشروط والأحكام جزءاً لا يتجزأ من هذا الطلب ويوافق صاحب البطاقة على الالتزام بها.
12. The Bank reserves the right to amend the Terms and Conditions without prior written approval from the Cardholder; and any amendments or modifications are considered as an integral part of these Terms and Conditions where the Cardholder is bind by them without written approval from the Cardholder.	١٢. يحتفظ البنك بحقه في تعديل وتغيير هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر دون الحاجة إلى موافقة صاحب البطاقة ويقوم البنك بإخطاره بأي تعديل بالطريقة التي يراها مناسبة، وتُعتبر أي تعديلات مدخلة على هذه الشروط جزءاً لا يتجزأ منها ويلتزم صاحب البطاقة بها. دون الحاجة إلى موافقة كتابية من صاحب البطاقة.
13. Subject to the Bank sole discretion, the Bank may issue a Debit/Withdrawal Card to the Customer who maintains current Account or saving Account with the Bank in the United Arab Emirates.	١٣. يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المطلق، أن يُصدر بطاقة خصم/ سحب من الحساب للعميل الذي لديه حساب جاري أو حساب توفير لدى البنك في أحد فروعها في دولة الإمارات العربية المتحدة.
14. The Cardholder agrees and acknowledges that the Card is issued for use on electronic terminals, internet websites capable of accepting the card for Bank Account holders and who is authorized - whenever its possible - to purchase goods and services, from retailers, within the UAE and overseas, through a point-of-sale machine accepting the card.	١٤. يوافق صاحب البطاقة ويُقر بأن البطاقة مُصدرة للاستخدام في الأجهزة الإلكترونية والمواقع الإلكترونية المهيأة لقبول البطاقة لأصحاب الحسابات لدى البنك الذين يُصرّح لهم - متى كان ذلك ممكناً - شراء البضائع والخدمات من محال التجزئة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وفي الخارج من خلال أجهزة نقاط البيع التي تقبل البطاقة.
15. Subject to the Bank sole discretion and prior written approval the Bank may allow the Customer to use the Card to purchase goods and services, via the internet, by telephone or mail order, or by any other means where the Card is not physically present at the time of the transaction. The Customer may be allowed to access ATMs accepting the card and access to the Bank Interactive Voice Response (IVR).	١٥. وفقاً لتقدير البنك المطلق وموافقته الكتابية المسبقة، فإنه قد يُسمح للعميل باستخدام البطاقة لشراء البضائع والخدمات من خلال الإنترنت أو التليفون أو البريد أو أي وسائل أخرى بحيث لا تكون البطاقة متاحة فعلياً في وقت إجراء المعاملة. وقد يُسمح لصاحب البطاقة باستخدام أجهزة الصراف الآلي التي تقبل البطاقة والدخول إلى خدمة الرد الصوتي الآلي التفاعلي (IVR) الخاصة بالبنك.
16. The Card shall not be used to obtain credit of any type.	١٦. يُمنع استخدام البطاقة للحصول على ائتمان من أي نوع.
17. The Card shall remain the property of the Bank at all times, the Bank may, at its sole discretion, cancel the validity of the Card and request its return at any time, in which case the Cardholder shall immediately comply with such request.	١٧. تبقى البطاقة ملكاً للبنك في جميع الأوقات، ويجوز له في أي وقت ووفقاً لتقديره المطلق إلغاء صلاحية البطاقة وأن يطلب إعادتها، وفي هذه الحالة، يجب على صاحب البطاقة تنفيذ طلب البنك على الفور.

18. The Card is issued entirely at the risk of the Cardholder who shall indemnify the Bank for all loss or damage howsoever caused resulting from the issuance and use of the Card.	١٨. تُصدَر البطاقة على حساب العميل بالكامل والذي يتوجب عليه تعويض البنك عن أي خسائر أو أضرار تنتج عن إصدار البطاقة واستخدامها.
19. The Cardholder undertakes not to disclose his PIN to any other person, In the event of the PIN becoming known to someone other than the Cardholder that person maybe treated by the Bank as an acting agent of the Cardholder and the Cardholder undertakes to bear all loss or damage which may occur as a result of disclosing the PIN.	١٩. يتعهد صاحب البطاقة بعدم الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي الخاص به لأي شخص آخر، وفي حال أصبح رقم التعريف الشخصي معروفاً لشخص غير صاحب البطاقة، عندئذ سيتم معاملة ذلك الشخص على أنه وكيل عن صاحب البطاقة، ويتعهد صاحب البطاقة بتحمل أي خسائر أو أضرار قد تنشأ عن الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي.
20. The Cardholder shall take the maximum care to prevent the Card from being lost, mislaid or stolen and the Cardholder undertakes not to pass the Card to any other person.	٢٠. على صاحب البطاقة ممارسة أقصى درجات العناية الممكنة لمنع فقدان أو ضياع أو سرقة البطاقة، كما يتعهد بعدم إعطاء البطاقة لأي شخص آخر.
21. In the event that the Card Is lost or stolen or the PIN is disclosed to any other party, the Cardholder shall immediately, thereafter report the said loss, theft or disclosure, together with the particular of the Card, to the Bank in person or by calling the Bank call center number specified by the Bank from time to time end. Until the loss, theft or disclosure of PIN to third party is reported to the Bank as stated in this article, the Customer will be responsible for the transactions processed by use of the Card. The Bank shall not be liable for any damage or loss resulting from such loss, theft or disclosure of PIN.	٢١. في حال فقدان أو سرقة البطاقة أو الكشف عن رقم التعريف الشخصي لأي طرف آخر، يجب على صاحب البطاقة الإبلاغ بذلك فوراً وبصفته الشخصية مع تقديم بيانات تلك البطاقة إلى البنك أو من خلال الاتصال على هاتف خدمة العملاء الذي يُحدده البنك من وقت لآخر. ولحين إبلاغ البنك بفقدان أو سرقة البطاقة أو الكشف عن رقم التعريف الشخصي كما هو منصوص عليه في هذا البند، فإن العميل يكون مسؤولاً عن المعاملات التي تتم باستخدام البطاقة، ولا يتحمل البنك المسؤولية عن أي أضرار أو خسائر تنتج عن ذلك.
22. Where oral notice of loss, theft or disclosure of PIN referred to in clause (20) above "Terms & Conditions for Banque Misr Debit Card" is given to the Bank, it must be confirmed in writing by the Cardholder's to the branch at which his Account was opened within (48) forty-eight hours of the receipt of the oral notice notified to the Bank.	٢٢. عند تقديم إخطار شفهي بفقدان أو سرقة البطاقة أو كشف رقم التعريف الشخصي - المشار إليه في البند (٢٠) أعلاه "من الشروط والأحكام الخاصة باستخدام بطاقة بنك مصر - للخصم الفوري"، يجب أن يؤكد صاحب البطاقة ذلك خطياً إلى الفرع المفتوح فيه الحساب خلال (٤٨) ساعة من تلقي البنك للإخطار الشفهي.
23. The Cardholder shall at all times remain liable for any transaction made by the use of the Card and shall indemnify the Bank for all loss/damage howsoever caused by the unauthorized use of the Card or related PIN. The Bank record of transactions processed by the Card electronically or otherwise shall be conclusive and binding evidence for all purpose.	٢٣. يظل صاحب البطاقة مسؤولاً في جميع الأوقات عن أي معاملات تتم باستخدام البطاقة ويجب عليه تعويض البنك عن جميع الخسائر أو الأضرار أيًا كانت والتي تنتج عن الاستخدام غير المصرح به للبطاقة أو رقم التعريف الشخصي الخاص به. كما يُعتبر سجل البنك الخاص بالمعاملات المنقذة باستخدام البطاقة، سواء إلكترونياً أو غير ذلك، دليلاً قانونياً قاطعاً وملزماً لجميع الأغراض.

<p>24. It is agreed upon between the two parties that all card uses inside the United Arab Emirates in Dirhams will be immediately debited from the Card's current or savings account/s. The amount of any Card transaction in a currency other than United Arab Emirates Dirham (AED) will be converted into AED at a rate of exchange determined by the Bank for the date when the relevant transaction is debited to the Card Account. The Bank will impose charges on all transactions processed through the ATM's of other banks whether in United Arab Emirates or abroad.</p>	<p>٢٤. من المتفق عليه بين الطرفين أن كافة استخدامات البطاقة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة بالدرهم الإماراتي ويتم خصمها فوراً من رصيد الحساب/ الحسابات. أما إذا كان مبلغ أي معاملة للبطاقة بعملة غير الدرهم الإماراتي، عندئذٍ سيتم تحويله إلى الدرهم بسعر الصرف الذي يحدده البنك في التاريخ الذي يتم فيه خصم قيمة المعاملة من حساب البطاقة. كما سيفرض البنك رسوماً على جميع المعاملات المنفّذة من خلال أجهزة الصراف الآلي للبنوك الأخرى غير أجهزة البنك سواءً في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج.</p>
<p>25 The bank debits the account of the Cardholder/ Customer with all the cash withdrawal amounts, transfers, direct debits and payments for goods and services made with the bank, at any ATM machine or the other points of sales, and any other payments made by using the Card, in addition to the banking charges and expenses and in the events where the balance of the Cardholder account is in debit for any reason resulting from the use of the Card.</p>	<p>٢٥. يُقيد البنك على حساب صاحب البطاقة / العميل جميع مبالغ المسحوبات النقدية والتحويلات والخصومات المباشرة والمدفوعات المتعلقة بالسلع والخدمات التي يتم إجراؤها مع البنك أو في أي من أجهزة الصراف الآلي أو منافذ البيع الأخرى وأي مدفوعات أخرى يتم إجراؤها باستخدام البطاقة، بالإضافة إلى النفقات والمصاريف البنكية، وفي الحالات التي يصبح فيها رصيد حساب صاحب البطاقة مدينًا لأي سبب من الأسباب نتيجة لاستخدام البطاقة.</p>
<p>26. The Cardholder shall ensure that there is sufficient balance available for drawing in the Card Account before making any withdrawals or transaction. If for Any reason such Account is overdrawn by the use of the Card or towards any Bank charges, the Cardholder shall be responsible for setting the overdrawn amount immediately by a direct payment or transfer of funds from any other Accounts maintained with the Bank. Failure to comply with this condition shall entitle the Bank to cancel the card and/or transfer the overdrawn amount or any amount due from any Account in the Cardholder's name or the Customer name maintained with the Bank. If more than one account is maintained with the Bank, the Bank shall have the right to debit or set off any other accounts of the Cardholder or the Customer with the Bank in order to cover the overdraft Account of the Cardholder without prior notice.</p>	<p>٢٦. يجب على صاحب البطاقة التأكد من توفر رصيد كافٍ للسحب من حساب البطاقة قبل تنفيذ أو إجراء أي سحب أو معاملات. وفي حال تم كشف الحساب لأي سبب من الأسباب من خلال استخدام البطاقة أو بسبب خصم أي رسوم مصرفية، يُعتبر صاحب البطاقة مسؤولاً عن تسوية هذا المبلغ على الفور وذلك من خلال دفع المبلغ مباشرة وفوراً أو تحويل هذا المبلغ من أي حساب آخر يحتفظ به لدى البنك، إن إخفاق العميل أو صاحب البطاقة في الالتزام بهذا الشرط سوف يُؤلّ البنك بأن يقوم بإلغاء البطاقة و/أو تحويل أي مبلغ مترتب على البطاقة من أي حساب باسم صاحب البطاقة أو العميل لديه. إذا كان هناك أكثر من حساب لدى البنك، فإنه سوف يكون من حق البنك خصم أو مقاصة أي حسابات أخرى لصاحب البطاقة أو العميل لديه وذلك لتغطية الحساب المكشوف لصاحب البطاقة ودون إخطار مسبق.</p>
<p>27. The Card shall be used for cash withdrawals or purchase within the daily limit determined by the bank subject to the Bank sole discretion.</p>	<p>٢٧. يجب استخدام البطاقة للسحب النقدي أو المشتريات في حدود المبلغ اليومي الذي يحدده البنك من وقت لآخر وفقاً لتقديره المطلق.</p>

<p>28. The Bank may, at its absolute discretion, with consideration to the Customer's interest, change the daily cash withdrawal and purchase limits without giving any reasons or prior notice to the Cardholder. Such changes shall be immediately applied.</p>	<p>٢٨. يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق، مع الأخذ بعين الاعتبار مصلحة العميل، أن يُغيّر مبلغ السحب النقدي اليومي ومبلغ المشتريات اليومي بدون تقديم أي أسباب لذلك أو تقديم إخطار مسبق لصاحب البطاقة، وسوف تصبح هذه التغييرات سارية على الفور.</p>
<p>29. The Bank may send the card to the Customer or the Cardholder by normal post or courier to the address of the Customer maintained on the Bank records and at the Customer's responsibility.</p>	<p>٢٩. يجوز للبنك إرسال البطاقة إلى العميل أو صاحب البطاقة عن طريق البريد العادي أو خدمة البريد السريع على عنوان العميل المدوّن في سجلات البنك وعلى مسؤولية العميل.</p>
<p>30. Upon receipt of the Card, the Cardholder shall sign the signature panel on the back of the Card immediately, such signature and/or Card activation and/or use of the Card will constitute binding and conclusive evidence of the Cardholder's receipt of the Card.</p>	<p>٣٠. يتعيّن على صاحب البطاقة عند استلامها أن يقوم فوراً بالتوقيع في مكان التوقيع على ظهر البطاقة بنفس توقيعه المودع والمحفوظ طرف البنك، وسوف يُشكّل ذلك التوقيع و/أو تنشيط البطاقة و/أو استخدامها دليلاً ملزماً وقاطعاً على استلام صاحب البطاقة لها.</p>
<p>31. If the Card is not collected /received by the Cardholder within four (4) weeks (or any period determined by the Bank from time to time) from the date of issuance of the Card (or any period determined by the Bank from time to time) the Card shall be cancelled and the Cardholder will bear the issuance charges. If a replacement Card is issued afterwards, A Card replacement fee shall be levied as per the Bank's prevailing schedule of service and charges.</p>	<p>٣١. في حال عدم قيام صاحب البطاقة بالحصول / استلام البطاقة خلال (٤) اسابيع (أو أي فترة زمنية يُحددها البنك من وقت لآخر) من تاريخ إصدارها، سوف يقوم البنك بإلغاء البطاقة وتحمل صاحبها رسوم إصدارها، وفي حال إصدار بطاقة بديلة بعد ذلك، سوف تُفرض رسوم إصدار البطاقة البديلة وفقاً لجدول الرسوم والخدمات المطبّق.</p>
<p>32. The Cardholder shall be jointly and severally liable to the Bank under these terms and conditions if the Account is opened in two or more names.</p>	<p>٣٢. يتحمل أصحاب البطاقة المسؤولية بالتضامن والتكافل تجاه البنك بموجب هذه الشروط والأحكام في حال فتحهم الحساب باسمين أو أكثر.</p>
<p>33. The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction or failure of the Card or the ATM or the temporary insufficiency of funds in such machine or failure of any retailer or supplier to accept or honor the Card and the manner in which the refusal was communicated to the Customer.</p>	<p>٣٣. لا يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر ينتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي عطل أو قصور في البطاقة أو جهاز الصراف الآلي أو عدم كفاية الأموال بشكل مؤقت في ذلك الجهاز أو عدم قبول بائع التجزئة أو المورد للبطاقة أو موافقته على السداد بالبطاقة والطريقة التي تم تبليغ الرفض بها إلى العميل.</p>
<p>34. The Cardholder shall only use the Card for purchases that are legally acceptable in the UAE and/or the Country of purchase. The bank reserves the right (subject to applicable law) to refuse settlement of any Card transaction on the customer's behalf if the bank is of the reasonable opinion that the Card transaction is for goods / services which it considers illegal.</p>	<p>٣٤. يلتزم صاحب البطاقة بعدم استخدام البطاقة إلا في شراء المشتريات المسموح بها قانوناً في بلد الشراء، ويحتفظ البنك (وفقاً للقوانين السارية) بالحق في رفض تسوية أي معاملة للبطاقة نيابة عن العميل إذا كان لديه رأياً معقولاً بأن معاملة البطاقة تعود لبضائع / خدمات غير قانونية.</p>

<p>35. The Bank reserves the right at all times and without notice to the Cardholder to refuse to authorize any purchase or cash advance, Cancel or suspend the right to use any Card or PIN in respect of all or specific or transactions and refuse to renew or replace any Card.</p>	<p>٣٥. يحتفظ البنك دائماً بالحق في رفض السماح بأي عملية شراء أو سلفة نقدية دون الحاجة لإخطار صاحب البطاقة أو إلغاء أو تعليق حق استخدام أي بطاقة أو رقم التعريف الشخصي فيما يتعلق بكافة المعاملات أو بعضها وأن يرفض تجديد أي بطاقة أو استبدالها.</p>
<p>36. The Cardholder agrees that in case of a Card or supplementary Card linked to a joint Account, fast cash transactions done on Bank ATMs and other ATMs, and purchases carried out with the Card Account and the Account from which the main Card was issued.</p>	<p>٣٦. يوافق صاحب البطاقة على أنه في حالة البطاقة الإضافية أو في حالة ربط البطاقة بحساب مشترك، فإن المعاملات النقدية السريعة التي تُنفَّذ من خلال أجهزة الصراف الآلي التابعة للبنك وجميع المعاملات التي تتم من خلال أجهزة الصراف الآلي الأخرى وعمليات الشراء التي تتم بالبطاقة أو الحساب، سيتم قيدها على حساب البطاقة الرئيسية والحساب الذي صدرت منه هذه البطاقة.</p>
<p>37. . Cardholder participation in any promotions will be subject to the promotion terms and conditions announced by the merchant and the Bank shall not be responsible of such promotions.</p> <p>- The conditions of the company (VISA) apply to the cards that the bank may issue from other partners in accordance with the conditions for those cards, which will be contained in the instructions for using those cards.</p>	<p>٣٧. تخضع مشاركة صاحب البطاقة في أي عرض ترويجي إلى الشروط والأحكام الخاصة بالعرض الترويجي والمعلنة من التاجر، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن تلك العروض – تنطبق الشروط الخاصة بشركة (VISA) على البطاقات التي قد يصدرها البنك من شركاء آخرين وفقاً للشروط الخاصة بتلك البطاقات والتي سترد بتعليمات استخدام تلك البطاقات.</p>
<p>38. Acceptance of Terms - 3D Secure</p>	<p>٣٨. قبول الشروط الخاصة - بالحماية ثلاثية الأبعاد (3D)</p>
<p>a. VISA Secure provides its service to you, subject to the following Terms of Service ("TOS") and the Cardholder Agreement governing the card transactions for which VISA Secure is used. The TOS may be updated by us from time to time without notice to you. Use of the service constitutes your acceptance of the terms. You shall be subject to any guidelines or rules applicable to VISA Secure that may be posted from time to time at this location.</p>	<p>أ) تُوفّر "VISA Secure" خدماتها للعملاء، وذلك وفقاً لشروط الخدمة الآتية وموافقة صاحب البطاقة التي تحكم معاملات البطاقة التي تُستخدم من أجلها "VISA Secure". قد نقوم بتحديث شروط الخدمة من وقت لآخر دون العمل، ويُشكل استخدام العميل للخدمة قبوله بشروطها. كما يتعين على العميل الالتزام بأي مبادئ توجيهية أو قواعد مطبّقة على تقنية "VISA Secure" والتي قد يتم نشرها من وقت لآخر في هذا الموقع.</p>
<p>b. You agree that creation of a VISA Secure account password, and/or use of VISA Secure, will represent your acceptance of this TOS and that continued use of VISA Secure after revisions to this TOS shall constitute your agreement to such revised terms and any applicable posted guidelines or rules</p>	<p>ب. يوافق العميل على أن إنشاء كلمة مرور للحساب المشمول بتقنية "VISA Secure"، و/أو استخدامه لهذه التقنية، سوف يُمثّلان قبولاً منه بشروط الخدمة هذه، وأن استمراره في استخدام هذه التقنية بعد إجراء التنقيحات على هذه الشروط يُشكّل موافقة منه على هذه الشروط المنقّحة وغيرها من المبادئ التوجيهية أو القواعد المنشورة المعمول بها</p>

c. Unless explicitly stated otherwise, any new features that augment, enhance or otherwise change VISA Secure shall be subject to this TOS.	ج. ما لم يُنص صراحة على خلاف ذلك، فإن أي ميزات جديدة ترفع من مستوى تقنية "VISA Secure" أو تُعززها أو تُغيّرها تكون خاضعة لشروط الخدمة هذه.
d. The Issuer reserves the right at any time and from time to time to modify or discontinue, temporarily or permanently, VISA Secure (or any part thereof) with or without notice.	د. تحتفظ الشركة المُصدرة لتقنية "VISA Secure" بالحق في أي وقت ومن وقت لآخر في تعديل هذه التقنية أو إيقافها (أو أي جزء منها)، بشكل مؤقت أو دائم، مع/بدون إخطار العميل بذلك.
39. Description of VISA Secure	٣٩. وصف تقنية "VISA Secure"
VISA Secure provides you with a way of increasing security in online and other transactions for which VISA Secure is used by reducing the chances of fraud for those transactions by sending One Time Password (OTP) on your mobile number registered with Banque Misr	توفر لكم تقنية "VISA Secure" طريقة لزيادة الأمان في المعاملات التي تتم عبر الإنترنت وغيرها من المعاملات التي تُستخدم فيها هذه التقنية وذلك من خلال تقليل فرص حدوث احتيال في تلك المعاملات عن طريق إرسال كلمة مرور لمرة واحدة (OTP) على رقم الهاتف المتحرك للعميل المسجل لدى بنك مصر.
40. Cardholder password and Security	٤٠. كلمة المرور والأمان المتعلقة بالبطاقة
The customer is solely responsible for maintaining the confidentiality of your password and other verification information established by you with VISA Secure, and all activities that occur using your password or other verification information supplied to or established by you with VISA Secure. You agree not to transfer or sell your use of, or access to, VISA Secure to any third party. You agree to immediately notify us, as we require in our cardholder agreement with you for a lost or stolen card, of any unauthorized use of your password or other verification information, or any other breach of security. You acknowledge and agree that, except as otherwise provided by Applicable Law or in our cardholder agreement with you, shall not be liable for any loss or damage arising from your failure to comply with this TOS.	يكون العميل مسؤولاً عن الحفاظ على سرية كلمة المرور الخاصة به وغيرها من معلومات التحقق التي أنشأها مع تقنية "VISA Secure"، وجميع الأنشطة التي تحدث باستخدام كلمة المرور الخاصة به أو غيرها من معلومات التحقق المقدمة له أو التي أنشأها مع هذه التقنية. يوافق العميل على عدم نقل أو بيع استخدامه أو وصوله إلى تقنية "VISA Secure" إلى الغير. كما يوافق العميل على إخطارنا على الفور، وفقاً لشروطنا الواردة في اتفاقية صاحب البطاقة المتعلقة بالبطاقات المفقودة أو المسروقة، بأي استخدام غير مُصرّح به لكلمة المرور الخاصة به أو معلومات التحقق الأخرى، أو أي خرق آخر للأمان. كما يُقر العميل ويوافق على أنه، باستثناء ما ينص عليه القانون المعمول به أو اتفاقية صاحب البطاقة المبرمة مع العميل، لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ناتج عن عدم امتثاله لشروط هذه الخدمة.

41. The Conducts	٤١ – السلوكيات
<p>The customer undertakes not to : impersonate any person or entity using VISA</p> <p>Secure; upload, post, email or otherwise transmit any material that contains software viruses or any other computer code, files or programs designed to interrupt, destroy or limit the functionality of any computer software or hardware or telecommunications equipment used by VISA Secure; spam or flood the VISA Secure Website or service; modify, adapt, sublicense, translate, sell, reverse engineer, decompile or disassemble any portion of the VISA Secure Website or service or the software used in connection with VISA Secure; remove any copyright, trademark, or other proprietary rights notices contained in VISA Secure; "frame" or "mirror" any part of the VISA Secure Website or service without Visa's prior written authorization; use any robot, spider, site search/ retrieval application, or other manual or automatic device or process to retrieve, index, "data mine," or in any way reproduce or circumvent the navigational structure or presentation of the VISA Secure Website or service or its contents; otherwise interfere with, or disrupt, VISA Secure or servers or networks connected to VISA Secure, or violate this TOS or any requirements, procedures, policies or regulations of VISA Secure or of any networks connected to VISA Secure; or intentionally or unintentionally violate any applicable local, state, national or international statute, regulation, regulatory guideline or judicial or administrative interpretation, or any rule or requirement established by Visa (all of which shall constitute «Applicable Law») in connection with your use of VISA Secure.</p>	<p>يتعهد العميل بعدم انتحال شخصية أي شخص أو كيان باستخدام تقنية "VISA Secure"، وعدم رفع أو نشر أو إرسال أو نقل أي مواد تحتوي على فيروسات برمجية أو أي شغرات حاسوبية أو ملفات أو برامج أخرى مصممة لتعطيل أو تدمير أو تقييد الأداء الوظيفي لأي برامج حاسوب أو أجهزة أو معدات اتصالات تستخدمها تقنية "VISA Secure"، أو إرسال رسائل مزعجة أو الاستطراد في الإرسال للموقع الإلكتروني أو خدمة تقنية "VISA Secure"، أو تعديل أو مواثمة أو ترخيص من الباطن أو ترجمة أو بيع أو إعادة ترجمة أو فك تجميع أو تفكيك أي جزء من الموقع الإلكتروني أو خدمة تقنية "VISA Secure" أو البرامج المستخدمة فيما يتعلق بها؛ أو شطب أي من إخطارات حقوق الطبع والنشر أو العلامات التجارية أو غيرها من إخطارات حقوق الملكية المتضمنة في تقنية "VISA Secure" أو "وضع إطار" أو "قلب" أي جزء من الموقع الإلكتروني أو خدمة تقنية "VISA Secure" دون إذن كتابي مسبق من شركة فيزا؛ أو استخدام أي تطبيقات روبوت أو سبايدر أو مواقع بحث / تطبيق استرجاع أو أي أجهزة يدوية أو أجهزة آلية أخرى أو آلية لاسترجاع أو فهرسة أو "استخراج البيانات" أو النسخ بأي شكل من الأشكال، أو التحايل على نظام التصفح أو العرض التقديمي للموقع الإلكتروني أو خدمة تقنية "VISA Secure" أو محتوياتهما؛ أو عرقلة أو تعطيل تقنية "VISA Secure" أو الخوادم أو الشبكات المتصلة بها، أو انتهاك شروط الخدمة، أو أي من متطلبات أو إجراءات أو سياسات أو لوائح خاصة بتقنية "VISA Secure" أو أي شبكات متصلة بها، أو انتهاك أي قوانين محلية أو حكومية أو وطنية أو دولية معمول بها أو لوائح أو مبادئ توجيهية تنظيمية أو تفسيرات قانونية أو إدارية أو أي قواعد أو اشتراطات تضعها شركة فيزا (تُشكّل معًا "القانون المعمول به")، سواءً عن قصد أو غير قصد، وذلك فيما يتعلق باستخدام العميل لهذه التقنية.</p>

42. Liability	٤٢- المسؤولية
The Bank shall not be liable to customer or to any third party for any modification, suspension or discontinuance of VISA Secure.	البنك غير مسؤول تجاه العميل أو تجاه أي طرف ثالث عن أي تعديل أو تعليق أو وقف لتقنية «VISA Secure».
The Bank will pay any direct out-of-pocket expenses that you may incur due to: negligence or intentional misconduct by us, our employees or agents; an attack by others on the systems we use to provide VISA Secure; or any error in, or failure of, VISA Secure.	سوف يقوم البنك بتعويض العميل عن أي مصاريف قد يتكبدها بسبب الإهمال أو سوء السلوك المتعمد من جانبنا أو من موظفينا أو وكلائنا، أو أي هجوم من أشخاص آخرين على الأنظمة التي نستخدمها لتوفير تقنية «VISA Secure»؛ أو أي خطأ أو فشل فيها.
Under no circumstances will we be liable for consequential, incidental, special or indirect losses or other damages, such as any damage to your computer or telephone service resulting from your use of VISA Secure.	لن نكون تحت أي ظرف من الظروف مسؤولين عن الخسائر التبعية أو العرضية أو الخاصة أو غير المباشرة أو غيرها من الأضرار، مثل أي ضرر يلحق بجهاز الحاسوب الخاص بالعميل أو بخدمة الهاتف نتيجة لاستخدام العميل لتقنية «VISA Secure».
We assume no responsibility for, and will not be liable for, any damages to, or any viruses which may affect, your computer equipment or other property on account of your access to, use of, or downloading from, this Web site.	نحن لا نتحمل أي مسؤولية عن أي أضرار أو أي فيروسات قد تؤثر على معدات الحاسوب أو الملفات أو البرامج الأخرى التي يمكن للعميل الوصول إليها أو استخدامها أو تنزيلها من هذا الموقع الإلكتروني.
43. Dealings with Merchants	٤٣. التعامل مع التجار
The correspondence or business dealings with, or participation in promotions of, online retail or other merchants on or through VISA Secure, including payment and delivery of related goods or services, and any other terms, conditions, warranties or representations associated with such dealings, are solely between you and such merchant. The Customer agrees that, except as otherwise provided by Applicable Law or in our cardholder agreement with you, your card Issuer shall not be responsible or liable for any loss or damage of any sort incurred as the result of any such dealings. You understand that use of VISA Secure does not, in any way, indicate that we recommend or endorse any merchant, regardless of whether the merchant participates in VISA Secure. For example, VISA Secure does not verify the identity of the merchant or the quality of the merchant's goods or services.	لا تكون المراسلات والتعاملات، أو المشاركة في العروض الترويجية لتجارة التجزئة عبر الإنترنت أو مع التجار الآخرين باستخدام تقنية «VISA Secure»، أو من خلالها، بما في ذلك دفع قيمة السلع أو الخدمات ذات الصلة وتسليمها، وأي شروط أو ضمانات أو إقرارات أخرى مرتبطة بهذه التعاملات، سوى بين العميل والتاجر ذي الصلة. ويوافق العميل على أنه باستثناء ما ينص عليه القانون المعمول به أو ما هو وارد في اتفاقية صاحب البطاقة مع العميل، لن يكون مُصدر البطاقة مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر من أي نوع يتكبده العميل نتيجة لأي من هذه التعاملات. كما يُدرك العميل أن استخدام تقنية «VISA Secure» لا يُشير بأي شكلٍ من الأشكال إلى أننا نوصي أو نؤيد أي تاجر، بغض النظر عما إذا كان هذا التاجر مشاركاً في هذه التقنية، لأنه على سبيل المثال، لا تتحقق هذه التقنية من هوية التاجر أو جودة بضائعه أو خدماته.

44. Disclaimer of Warranties	٤٤. إخلاء المسؤولية عن الضمانات
<p>The Customer expressly understand and agree that any software obtained through the use of VISA Secure is downloaded and used at your own discretion and risk and that except as otherwise provided in this TOS Agreement, you will be solely responsible for any damage to your computer system or loss of data that results from the download or use of any such software or other materials through VISA Secure.</p> <p>Except as otherwise required by any applicable state law, makes no representations or warranties about visa secure of any kind, express or implied, including any warranties as to merchantability or fitness for a particular purpose. Applicable law may not allow the exclusion of implied warranties, so the above exclusions may not apply to you.</p>	<p>يُدرِك العميل ويوافق صراحة على أن أي برنامج يتم الحصول عليه من خلال استخدام الموقع الإلكتروني الخاص بتقنية «VISA Secure» يتم تنزيله واستخدامه وفقاً لتقدير العميل ومسؤوليته، وأنه باستثناء ما هو منصوص عليه في اتفاقية شروط الخدمة هذه، سيكون العميل وحده مسؤولاً عن أي ضرر لنظام الحاسوب الخاص به أو فقدان البيانات التي تنتج عن تنزيل أو استخدام أي برنامج أو مواد أخرى من خلال الموقع الإلكتروني الخاص بتقنية «VISA Secure». باستثناء ما هو مطلوب خلاف ذلك بموجب أي قانون دولة قابل للتطبيق، لا تُقدم أي إقرارات أو ضمانات بشأن تقنية «VISA Secure» من أي نوع، وبشكل صريح أو ضمني، بما في ذلك أي ضمانات فيما يتعلق بالقابلية التجارية أو مناسبتها لغرض معين. قد لا يسمح القانون المعمول به باستبعاد الضمانات الضمنية، لذلك قد لا تنطبق الاستثناءات المذكورة أعلاه على العميل.</p>
45. Notice	٤٥. الإخطارات
<p>Notices to you may be made via either email or regular mail to any address in your Registered Data or other information that you have provided to us in connection with any of your accounts with us, or your Banque Misr Visa cards issued or otherwise provided by us.</p>	<p>يُقر العميل بأنه يبلغ السن القانوني لاستخدام تقنية «VISA Secure» والمطلوب لإنشاء التزامات قانونية ملزمة لأي مسؤولية قد يتحملها نتيجة لاستخدام لهذه التقنية. وبإستثناء ما ينص عليه القانون المعمول به أو في اتفاقية صاحب البطاقة مع العميل، فإن العميل يُدرِك أنه مسؤول مالياً عن جميع استخداماته لتقنية «VISA Secure» ومن يفوضهم باستخدام بياناته المسجلة أو كلمة المرور الخاصة به أو معلومات التحقق الأخرى.</p>

46. Age and Responsibilities

The Customer undertakes he/she is of the legal age to use VISA Secure and to create binding legal obligations for any liability you may incur as a result of the use of VISA Secure. Except as otherwise provided by Applicable Law or in our cardholder agreement with you, you understand that you are financially responsible for all uses of VISA Secure by you and those authorized by you to use your Registered Data, your password or other verification information

In addition to the terms and conditions, if any, provided in the Bank relevant website or any other application or document, the following terms and conditions shall be applicable:

In addition to any terms, if any, set forth in the completed applications and forms an/or any terms stated in the Bank website, the following terms and conditions are applicable to The Bank Debit Cards issued to the Customer and any transaction related to these Cards.

٤٦ – العمر والمسؤوليات

يُقر العميل بأنه يبلغ السن القانوني لاستخدام تقنية «VISA Secure» والمطلوب لإنشاء التزامات قانونية ملزمة لأي مسؤولية قد يتحملها نتيجة لاستخدام لهذه التقنية. وباستثناء ما ينص عليه القانون المعمول به أو في اتفاقية صاحب البطاقة مع العميل، فإن العميل يدرك أنه مسؤول ماليًا عن جميع استخداماته لتقنية «VISA Secure» ومن يفوضهم باستخدام بياناته المسجلة أو كلمة المرور الخاصة به أو معلومات التحقق الأخرى.

بالإضافة إلى الشروط والأحكام المنصوص عليها في الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك، إن وجدت، أو أي طلب أو مستند آخر، تُطبق الشروط والأحكام الآتية:

بالإضافة إلى أي شروط، إن وجدت، منصوص عليها في الطلبات والنماذج المعبأة و/أو أي شروط مذكورة في الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك، تُطبق الشروط والأحكام الآتية على بطاقات الخصم البنكية الصادرة للعميل وأي معاملة تتعلق بالبطاقات.

In consideration of the Bank making available to the Customer a Card, the Customer hereby accepts and agrees to be bound by the following terms and conditions:

1.1 Subject to the Bank's sole discretion, the Bank may issue a Card to the Customer who maintains Current Account or Savings Account with the Bank at a branch of the Bank in the United Arab Emirates. In the event of the Account being closed for any reason, the Card shall immediately be returned to the Bank by the Cardholder and its validity shall cease.

1.2 In case of closing the Account by the Bank for any reason, the Customer/Cardholder shall promptly return the card to Bank and it will become invalid.

1.3 The Cardholder agrees and acknowledges that the Card is issued for use on electronic terminals capable of accepting VISA/ELECTRON/NSWITCH/UAESWITCH and GCCNET SWITCH cards for Bank Account holders and who is authorised - whenever its possible - to purchase goods, services, benefits and/or reservations from retailers, within the UAE and overseas, through a point of sale machine accepting Debit Cards.

1.4 Subject to the Bank's sole discretion and prior written approval the Bank may allow the Customer to use the Card to purchase goods, services, benefits, and/or reservations via the internet, by telephone or mail order, or by any other means where the Card is not physically present at the time of the transaction. The Customer may be allowed to access ATMs displaying the Electron, Plus, Visa trademarks/logos, Central Bank of United Arab Emirates Switch trademarks/logos, GCCNET trademarks/logo and access to the Bank Interactive Voice Response (IVR).

1.5 The Card shall not be used to obtain credit of any description on the strength of the Card

1.6 The Card shall remain the property of the Bank at all times. The Bank may, at its sole discretion, cancel the validity of the Card and request its return at any time, in which case the Cardholder shall immediately comply with such request..

في مقابل قيام البنك بإتاحة البطاقة للعميل، يوافق العميل بموجبه ويوافق على الالتزام بالشروط والأحكام الآتية:

١-١ وفقاً لتقدير البنك المطلق، يجوز للبنك إصدار بطاقة للعميل الذي يحتفظ بحساب جاري أو حساب توفير لدى البنك في أحد فروع في دولة الإمارات العربية المتحدة. وفي حالة إغلاق الحساب لأي سبب من الأسباب، يجب على صاحب البطاقة إعادة البطاقة إلى البنك على الفور وتنتهي صلاحيتها.

١-٢ في حالة إغلاق الحساب من جهة البنك لأي سبب من الأسباب، يجب على العميل/ صاحب البطاقة إعادة البطاقة إلى البنك على الفور وتصبح غير صالحة.

١-٣ يوافق صاحب البطاقة ويقر بأن البطاقة صادرة للاستخدام في الأجهزة الإلكترونية القادرة على قبول بطاقات فيزا/ إلكترون/ إن سويتش/ مقسم الإمارات الإلكترونية/ الشبكة الخليجية لأصحاب الحسابات البنكية والمُصرَّح لهم - حيثما أمكن - لشراء السلع والخدمات والمزايا و/أو الحجوزات من تجار التجزئة، داخل الإمارات العربية المتحدة وخارجها، من خلال أجهزة نقاط البيع التي تقبل بطاقات الخصم.

١-٤ وفقاً لتقدير البنك المطلق والموافقة الخطية المسبقة، يجوز للبنك السماح للعميل باستخدام البطاقة لشراء سلع و/أو خدمات و/أو مزايا و/أو حجوزات عبر الإنترنت أو عبر الهاتف أو طلبات البريد أو بأي وسيلة أخرى حيث لا تتوفر البطاقة فعلياً في وقت المعاملة. وقد يُسمح للعميل بالوصول إلى أجهزة الصراف الآلي التي تعرض علامات/ شعارات إلكترون وبلاس والعلامات التجارية/ الشعارات الخاصة بمصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وعلامات/ شعار الشبكة الخليجية والوصول إلى خدمة الرد الصوتي الآلي التفاعلي للبنك.

١-٥ لا يجوز استخدام البطاقة للحصول على ائتمان من أي نوع يتعلق بقوة البطاقة.

١-٦ تظل البطاقة ملكاً للبنك في جميع الأوقات ويجوز له، وفقاً لتقديره الخاص، إلغاء صلاحيتها وطلب إعادةها في أي وقت من الأوقات، وفي هذه الحالة يجب على صاحب البطاقة الامتثال لهذا الطلب على الفور

1.7 The Card is issued entirely at the risk of the Cardholder who shall indemnify the Bank for all loss or damage howsoever caused resulting from the issuance and use of the Card.

1.8 Cards can be subject to fraud or misuse which can result in liability on the Cardholder and it is therefore important that the Cardholder ensures the safe and proper usage and custody of the Card. The Cardholder undertakes not to disclose his/her PIN to any other person. In the event of the PIN becoming known to someone other than the Cardholder, that person may be treated by the Bank as an acting agent of the Cardholder and the Cardholder shall indemnify the Bank against all loss or damage which may occur as a result of the PIN becoming known.

1.9 The Cardholder shall take every possible care to prevent the Card from being lost, misplaced or stolen and the Cardholder undertakes not to pass the Card to any other person.

1.10 In the event that the Card is lost or stolen or the PIN is disclosed to any other party, the Cardholder shall immediately, thereafter report the said loss, theft or disclosure, together with the particular of the Card, to the Bank in person or by calling the Bank phone number or any other number specified by the Bank from time to time. Until the loss, theft or disclosure of PIN to third party (as the case may be) is reported to the Bank, the Customer will be responsible for the transactions processed by use of the Card. The Bank shall not be liable for any damages or loss resulting from such loss, theft or disclosure of PIN.

1.11 Where oral notice of loss, theft or disclosure of either the Card or the PIN referred to in clause (10) above is given to the Bank, it must be confirmed in writing by the Cardholder to the branch at which his Account was opened within 48 hours of the receipt of oral notice notified to the Bank.

٧-١ تُصدَر البطاقة بالكامل على مسؤولية صاحب البطاقة الذي يتعين عليه تعويض البنك عن جميع الخسائر أو الأضرار الناتجة عن إصدارها واستخدامها.

٨-١ يمكن أن تكون البطاقات عرضة للاحتيال أو سوء الاستخدام مما يؤدي إلى تحمل صاحب البطاقة المسؤولية ذلك، ولذا فمن المهم أن يضمن صاحب البطاقة الاستخدام الآمن والسليم للبطاقة والمحافظة عليها. كما يتعهد صاحب البطاقة بعدم الكشف عن رقم التعريف الشخصي الخاص به لأي شخص آخر، وفي حال الكشف عنه لشخص آخر غيره، يجوز للبنك معاملة هذا الشخص كوكيل بالنيابة عن صاحب البطاقة ويجب على صاحب البطاقة تعويض البنك عن جميع الخسائر أو الأضرار التي قد تحدث نتيجة الكشف عن رقم التعريف الشخصي.

٩-١ يجب على صاحب البطاقة بذل كافة سبل العناية الممكنة للحيلولة دون ضياع البطاقة أو سرقتها، ويتعهد بعدم تسليمها إلى أي شخص آخر.

١٠-١ في حالة ضياع البطاقة أو سرقتها أو الكشف عن رقم التعريف الشخصي لأي طرف آخر، يتعين على صاحب البطاقة على الفور، الإبلاغ عن الفقدان أو السرقة أو الإفصاح المذكور، بجانب التفاصيل الخاصة بالبطاقة، إلى البنك بصفة شخصية أو عن طريق الاتصال برقم هاتف البنك أو أي رقم آخر يحدده البنك من وقت لآخر. وإلى أن يتم إبلاغ البنك بفقدان أو سرقة أو الكشف عن رقم التعريف الشخصي لطرف ثالث (حسب الحالة)، يتحمل العميل مسؤولية المعاملات التي تُنفذ باستخدام البطاقة، ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي أضرار أو خسائر ناتجة عن مثل هذه الخسارة أو السرقة أو الكشف عن رقم التعريف الشخصي.

١١-١ في حالة الإبلاغ الشفهي عن فقدان البطاقة أو رقم التعريف الشخصي المُشار إليه في البند (١٠) أعلاه أو سرقتها أو الإفصاح عنها إلى البنك، يجب تأكيد ذلك كتابياً من جهة صاحب البطاقة إلى الفرع الذي قام بفتح حسابه فيه خلال ٤٨ ساعة من استلام الإخطار الشفوي الذي تم إبلاغه للبنك.

1.12 The Bank shall debit the Cardholder's Account(s) with the amount of any withdrawal/ transfer payment of telephone, water, electricity bills/payment for goods, services, benefits and reservations at merchant outlets and all such payments as effected by the use of the Card along with the related Bank charges and expenses related to processing such transactions.

1.13 The Cardholder shall at all times remain liable for any transaction made by the use of the Card and shall indemnify the Bank for all loss/ damage howsoever caused by any unauthorised use of the Card or related PIN. The Bank record of transactions processed by the card electronically or otherwise shall be conclusive and binding for all-purpose, in particular for the purpose of legal evidence.

1.14 The amount of any Card transaction in a currency other than United Arab Emirates Dirham (AED) will be converted into AED at the prevalent rate of exchange for the date when the relevant card transaction is debited to the Card Account. The international transaction fees applied by the Bank can be found in the Bank Fee Schedule. A Cash withdrawal fee as per the Bank Fee Schedule will be levied on all transactions processed through non Banque Misr ATMs both within United Arab Emirates and overseas.

1.15 The Cardholder accepts all debits made to the account arising from the issuance and use of the Card without limitation (except after notice of loss has been received and acknowledged by the Bank).

1.16 The Cardholder shall ensure sufficient drawing power in the Account to which the Card relates before making any withdrawals. If for any reason such Account is overdrawn by the use of the Card or towards Bank charges, the Cardholder shall be responsible for immediately making up the deficit by a direct payment or transfer of funds from any other account(s) maintained with the Bank. Failure to comply with this condition shall entitle the Bank to cancel the Card and/or make a transfer on the Cardholder's behalf (if more than one account is maintained at the Bank). The Bank shall have the right to debit or set off any other accounts of the Cardholder with the Bank in order to cover the overdraft Account of the Cardholder without prior notice.

١-١٢ يلتزم البنك بخصم مبلغ أي مدفوعات سحب/ تحويل لغواتير الهاتف والماء والكهرباء/ مدفوعات السلع والخدمات والمزايا والحجوزات في منافذ التجار من حساب (حسابات) صاحب البطاقة وجميع المدفوعات التي تُنفذ عن طريق استخدام البطاقة بالإضافة إلى الرسوم والمصروفات البنكية ذات الصلة المتعلقة بتنفيذ مثل هذه المعاملات.

١-١٣ يظل صاحب البطاقة مسؤولاً في جميع الأوقات عن أي معاملة تُنفذ عن طريق استخدام البطاقة ويجب عليه تعويض البنك عن جميع الخسائر/ الأضرار الناجمة عن أي استخدام غير مُصرَّح به للبطاقة أو رقم التعريف الشخصي المرتبط بها. كما يجب أن يكون سجل البنك للمعاملات التي تُنفذ بالبطاقة بصورة إلكترونية أو بأي طريقة أخرى نهائياً وملزماً لجميع الأغراض، ولا سيما أغراض الأدلة القانونية.

١-١٤ سيتم تحويل مبلغ أي معاملة بالبطاقة بعملة أخرى غير الدرهم الإماراتي إلى الدرهم الإماراتي وفقاً لسعر الصرف السائد في التاريخ الذي تُخصم فيه معاملة البطاقة ذات الصلة من حساب البطاقة. ويمكن العثور على رسوم المعاملات الدولية التي يطبقها البنك في جدول رسوم البنك. كما تُفرض رسوم سحب نقدي وفقاً لجدول رسوم البنك على جميع المعاملات التي تتم من خلال ماكينات الصراف الآلي غير التابعة لبنك مصر داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها.

١-١٥ يقبل صاحب البطاقة جميع الخصومات التي تتم على الحساب نتيجة إصدار واستخدام البطاقة على سبيل المثال لا الحصر (عدا الخصومات المنفذة بعد استلام إخطار الغقدان وإقرار استلامه من جهة البنك).

١-١٦ يلتزم صاحب البطاقة بضمان قوة سحب كافية في الحساب الذي تتعلق به البطاقة قبل إجراء أي عمليات سحب. وإذا كان هذا الحساب مكشوفاً لأي سبب من الأسباب عن طريق استخدام البطاقة أو مقابل رسوم البنك، يكون صاحب البطاقة مسؤولاً عن تعويض العجز فوراً عن طريق الدفع المباشر أو تحويل الأموال من أي حساب (حسابات) آخر يحتفظ به لدى البنك. ويؤدي عدم الامتثال لهذا الشرط إلى منح البنك الحق في إلغاء البطاقة و/أو إجراء تحويل نيابة عن صاحب البطاقة (إذا كان لديه أكثر من حساب في البنك). كما يحق للبنك خصم أو مقاصة أي حسابات أخرى لصاحب البطاقة لدى البنك من أجل تغطية حساب السحب على المكشوف لصاحب البطاقة دون إخطار مسبق.

1.17 The Card shall be used within the default daily cash and purchase limits prescribed by the Bank at its sole discretion for each Card Product. However, the Cardholder will have the right to request change of such limits after Card is issued (subject always to the Bank policy and rules governing the same).

1.18 The Bank reserves the right to limit the total cash sum and purchase sum used by the Cardholder during any 24 hour period and to advise the Cardholder through the account documentation or by notice in accordance with applicable law.

1.19 The Bank may send the Card to the Customer or the Cardholder by normal post or courier to the last known mailing or other address of the Cardholder maintained on the Bank's records and at the Customer's/Cardholder's responsibility.

1.19 The Bank may send the Card to the Customer or the Cardholder by normal post or courier to the last known mailing or other address of the Cardholder maintained on the Bank's records and at the Customer's/Cardholder's responsibility.

1.20 Upon receipt of the Card, the Cardholder shall sign the signature panel on the back of the Card immediately and such signature and/or Card activation and/or use of the Card will

1.21 If the Card is not collected/received by the Cardholder within four (4) weeks from the date of issue of the Card, the Card shall be cancelled. If a replacement is issued afterwards, a Card replacement fee shall be levied as per the Bank's effective Schedule of Service Charges.

1.22 Cardholders shall be jointly and severally liable to the Bank under these terms and conditions if the Account is opened or established in two or more names.

1.23 The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction or failure of the Card or the ATM or the temporary insufficiency of funds in such machine or failure of any retailer or supplier to accept or honor the Card and the manner in which the refusal was communicated to the Customer.

١٧-١ يجب استخدام البطاقة في حدود النقد اليومي الافتراضي وحدود الشراء التي يحددها البنك وفقاً لتقديره الخاص لكل منتج بطاقة. ومع ذلك، يحق لصاحب البطاقة طلب تعديل هذه الحدود بعد إصدار البطاقة (رهنًا دائمًا بسياسة البنك والقواعد التي تحكم ذلك).

١٨-١ يحتفظ البنك بالحق في تحديد إجمالي المبلغ النقدي ومبلغ الشراء الذي يستخدمه صاحب البطاقة خلال أي فترة قدرها ٢٤ ساعة وإبلاغ صاحب البطاقة من خلال وثائق الحساب أو بموجب إخطار وفقاً للقانون المعمول به.

١٩-١ يجوز للبنك إرسال البطاقة إلى العميل أو صاحب البطاقة بالبريد العادي أو البريد السريع إلى آخر عنوان بريدي معروف أو عنوان آخر لصاحب البطاقة مُقيّد في سجلات البنك وعلى مسؤولية العميل / صاحب البطاقة.

٢٠-١ عند استلام البطاقة، يجب على صاحب البطاقة التوقيع على الفور في خانة التوقيع الموجودة على ظهر البطاقة، وبشكل هذا التوقيع و/أو تنشيط البطاقة و/أو استخدام البطاقة دليلاً ملزماً وقاطعاً على تأكيد صاحب البطاقة على الالتزام بهذه الشروط والأحكام، بالرغم من عدم إخطار البنك باستلام صاحب البطاقة للبطاقة.

٢١-١ إذا لم يتم استلام البطاقة من جهة صاحب البطاقة خلال (٤) أربعة أسابيع من تاريخ إصدار البطاقة، يتم إلغاء البطاقة. وإذا تم إصدار بطاقة بديلة بعد ذلك، فستُفرض رسوم استبدال البطاقة وفقاً لجدول رسوم الخدمة المطبق لدى البنك.

٢٢-١ يكون أصحاب البطاقات مسؤولين بالتضامن والتكافل أمام البنك بموجب هذه الشروط والأحكام إذا تم فتح الحساب أو إنشاؤه باسمين أو أكثر.

٢٣-١ لن يتحمل البنك مسؤولية أي خسائر أو أضرار تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي عطل أو خلل في البطاقة أو جهاز الصراف الآلي أو نقص الأموال المؤقت في هذه الماكينة أو تقاعس أي بائع تجزئة أو مورد عن قبول أو اعتماد البطاقة والطريقة التي تم بها إبلاغ العميل بالرفض.

1.24 The Cardholder shall only use the Card for purchases that are legally acceptable in the UAE and/or the Country of purchase. The bank reserves the right (subject to applicable law) to refuse settlement of any Card transaction on the customer's behalf if the bank is of the reasonable opinion that the Card transaction is for goods/ services/benefits/reservations which it considers illegal and unlawful.

1.25 The Bank reserves the right at all times and without notice to the Cardholder to refuse to authorise any purchase or cash advance, cancel or suspend the right to use any Card or PIN in respect of all or specific functions or transactions and refuse to renew or replace any Card.

1.26 Each individual Account holder is allowed to have one active Card linked to a single account. The bank, at its sole discretion, may block multiple Cards issued to an individual(s) for a single Account at any time and without prior notice.

1.27 The Cardholder agrees that in case of a Card or supplementary Card linked to joint Account, fast cash transactions performed on the Bank ATMs, all transactions done on other ATMs, and purchases carried out with the Card will be recorded only on the Primary Account of the Card and the Account from which the main Card was issued.

1.28 In connection with any special promotions, discounts and or offers made by the Bank or any specific merchants from time to time:

- a) The Bank does not hold out any warranty or make any representation of the delivery, quality, design, specifications or otherwise set out in respect for such offers.
- b) Such offers/promotions/discounts may be subject to availability of what declared by the merchant and will be allocated on a first come first serve basis.
- c) The Bank shall not be held responsible where any of the said merchant(s) withdraw(s), cancel(s), alter(s) or amend(s) such promotional offers.

٢٤-١ يجب على صاحب البطاقة استخدام البطاقة فقط في عمليات الشراء المقبولة قانوناً في دولة الإمارات العربية المتحدة و/أو بلد الشراء. ويحتفظ البنك بالحق (وفقاً للقانون المعمول به) في رفض تسوية أي معاملة بالبطاقة نيابةً عن العميل إذا كان للبنك رأياً معقولاً أن معاملة البطاقة تتعلق بالسلع/ الخدمات/ المزايا/ الحجوزات التي يراها غير قانونية وغير مشروعة.

٢٥-١ يحتفظ البنك بالحق في جميع الأوقات ودون إخطار صاحب البطاقة في رفض الإذن بأي عملية شراء أو سلف نقدية أو إلغاء أو تعليق الحق في استخدام أي بطاقة أو رقم تعريف شخصي فيما يتعلق بجميع المهام أو المعاملات المحددة أو رفض التجديد أو استبدال أي بطاقة.

٢٦-١ يُسمح لكل صاحب حساب فردي بامتلاك بطاقة نشطة واحدة مرتبطة بحساب واحد. ويجوز للبنك، وفقاً لتقديره الخاص، حظر العديد من البطاقات الصادرة إلى فرد (أفراد) بخصوص حساب واحد في أي وقت وبدون إخطار مسبق.

٢٧-١ يوافق صاحب البطاقة على أنه في حالة وجود بطاقة أو بطاقة إضافية مرتبطة بحساب مشترك، فإن المعاملات النقدية السريعة التي تُنفذ من أجهزة الصراف الآلي التابعة للبنك وجميع المعاملات التي تُنفذ من أجهزة الصراف الآلي الأخرى والمشتريات التي تتم باستخدام البطاقة سيتم تسجيلها فقط في الحساب الأساسي للبطاقة والحساب الذي تم إصدار البطاقة الرئيسية منه

٢٨-١ فيما يتعلق بأي عروض ترويجية وخصومات و/أو عروض خاصة يقدمها البنك أو أي تجار معينين من وقت لآخر:
(أ) لا يقدم البنك أي ضمان أو أي إقرار بالتنفيذ أو الجودة أو التصميم أو المواصفات أو غير ذلك من الأمور المنصوص عليها فيما يتعلق بهذه العروض.

(ب) قد تخضع هذه العروض/ العروض الترويجية/ الخصومات لتوافر ما أعلنه التاجر وسيتم تخصيصها على أساس الأولوية بالأسبقية.

(ج) لن يكون البنك مسؤولاً إذا قام أي من التجار المذكورين بسحب أو إلغاء أو تغيير أو تعديل هذه العروض الترويجية.

<p>1.29 Cardholder participation in any Debit Card promotions/usage campaigns will be subject to the promotion/ campaign terms and conditions, which will be notified by the Bank to Cardholders or published by the Bank as and when applicable.</p> <p>1.30 The Cardholder irrevocably authorises and permits the Bank to disclose and furnish such information that as it deems fit concerning the Cardholder or his/her Account not limited to the Bank's associates companies, agents, and/or or any other third party.</p> <p>1.31 Any deposit made through the ATM will be subject to verification by the Bank which shall be binding and conclusive for all purposes.</p> <p>1.32 Subject to the Bank's sole discretion, a Card can be issued to a minor but in the name of his/her legal guardian and operational access can be given, only upon authorisation given by the guardian. The guardian will assume full responsibility for all the activities performed by the minor.</p>	<p>٢٩-١ تخضع مشاركة صاحب البطاقة في أي حملات ترويجية/ عروض استخدام لبطاقة الخصم إلى شروط وأحكام الحملات الترويجية/ العروض، والتي سيتم إبلاغها من البنك لأصحاب البطاقات أو نشرها من جانب البنك عند الاقتضاء.</p> <p>٣٠-١ يُصرّح صاحب البطاقة ويسمح للبنك بشكل نهائي بالكشف عن المعلومات التي يراها مناسبة فيما يتعلق بصاحب البطاقة أو حسابه وتقديمها والتي لا تقتصر على الشركات التابعة للبنك و/أو الوكلاء و/أو أي طرف ثالث.</p> <p>٣١-١ يخضع أي إيداع يتم إجراؤه من خلال أجهزة الصراف الآلي للتحقق من جهة البنك وسيكون ملزماً وقاطعاً لجميع الأغراض.</p> <p>٣٢-١ وفقاً لتقدير البنك المطلق، يمكن إصدار بطاقة للقاصر ولكن باسم الوصي الشرعي له/ لها، ويمكن منح حق الوصول التشغيلي فقط بناءً على تفويض يمنحه الوصي، على أن يتحمل الوصي المسؤولية الكاملة عن جميع الأنشطة التي يقوم بها القاصر.</p>
<p>47. Additional Cards:</p>	<p>٤٧. البطاقات الإضافية:</p>
<p>1. On the written request of a Cardholder who is duly and properly authorised within the Account mandate, the Bank may supply an additional supplementary Card and PIN to a Supplementary</p>	<p>١. يجوز للبنك تقديم بطاقة إضافية تكميلية ورقم تعريف شخصي إلى بطاقة إضافية، بناءً على طلب كتابي من حامل البطاقة المصرح له على النحو الواجب والمناسب في حدود التفويض بتشغيل الحساب</p>
<p>2. Nominee. These Terms and Conditions shall apply to the use of such a Card and PIN, and the Cardholder shall be liable for its use as if the additional Card was used by him.</p>	<p>٢. المرشح: تنطبق هذه الشروط والأحكام على استخدام مثل هذه البطاقة ورقم التعريف الشخصي ويكون حامل البطاقة مسؤولاً عن استخدامها كما لو استخدمت البطاقة الإضافية من جانبه.</p>
<p>3. The undertakings, liabilities and obligations of the Cardholder shall not be affected and in any way by the issue of a supplementary Card and by any dispute or counterclaim the Cardholder and Supplementary Nominee may have against each</p>	<p>٣. لن تتأثر تعهدات ومسؤوليات والتزامات حامل البطاقة بأي شكل من الأشكال بسبب إصدار بطاقة إضافية وبسبب أي نزاعات أو مطالبة مقابلة قد يقدمها حامل البطاقة والمرشح الإضافي ضد كل بعضهما</p>
<p>4. Other. The Cardholder shall indemnify the Bank against any actual loss, damage, liability, costs and expenses whether legal Of otherwise incurred by the Bank by reason of any legal disability or incapacity of the Supplementary Nominee or any breach of these Terms and Conditions by the Supplementary Nominee.</p>	<p>٤. مسائل أخرى: يلتزم حامل البطاقة بتعويض البنك عن أي خسائر وأضرار والتزامات وتكاليف ومصاريف فعلية سواء كانت قانونية أو تكبدها البنك بخلاف ذلك بسبب أي عواقب قانونية أو عدم أهلية المرشح الإضافي أو أي خرق لهذه الشروط والأحكام من جهة المرشح الإضافي.</p>

Section (5)

القسم (٥)

A-Terms and Conditions Related to Usage of Cheque Book Issued by Banque Misr.

أ- الشروط والأحكام الخاصة باستخدام دفاتر الشيكات المصدرة من بنك مصر.

The Terms and Conditions set forth herewith govern Cheques Facility and are in addition to any other agreements, account documentation and the Bank's General Terms and Conditions for the operation of the accounts.

الشروط والأحكام الواردة أدناه تحكم دفاتر الشيكات بالإضافة لأي اتفاقيات أو مستندات أخرى خاصة بالحساب وكذلك الشروط والأحكام العامة الصادرة من بنك مصر بشأن الحسابات.

• Cheques in this book should be used for the account for which it was issued and should not under any circumstances be used for any other account.

• يجب استخدام الشيكات الموجودة في هذا الدفتر للحساب الذي صدرت من أجله، وألا تُستخدم تحت أي ظرف من الظروف لأي حساب آخر.

• Cheques must be handwritten clearly in permanent ink and on the forms provided by the bank and no indelible ink for the withdrawal of cheques should be used.

• يجب كتابة الشيكات بخط واضح بالحبر الدائم وعلى النماذج المقدمة من البنك فقط، كما يجب عدم استخدام الحبر القابل للمحو فيما يخص سحب الشيكات.

• If required, Customer must modify any error clearly and preferably write off the error and re-write the word / number that have been modified with a full signature in front of each amendment. The customer undertakes that the bank is not accountable for any loss that may occur due to the overwriting on the cheque that cannot be easily discovered by simple visual examination.

• إذا لزم الأمر، وأخطأ العميل في الكتابة فعليه تعديل الخطأ بشكل واضح ويُفضل شطب الخطأ وإعادة كتابة الكلمة / الرقم الذي تم تعديله مع وضعه بالكامل أمام كل تعديل. كما يُقر العميل بأن البنك لن يكون مسؤولاً عن الخسائر الناتجة عن التعديلات التي لا يمكن اكتشافها بسهولة بمجرد الفحص بالنظر.

• Always keep your cheque book in a safe place and if you do not use it, or in case lost / stolen you must notify the bank immediately in writing.

• يُحفظ دفتر الشيكات دائماً في مكان آمن وفي حالة عدم استخدامه أو فقدانه / سرقة، يجب إبلاغ البنك بذلك فوراً (كتابياً).

• In cases of Account Closure please surrender the check book / remaining leave(s) to the bank.

• في حالة إغلاق الحساب، يُرجى تسليم دفتر الشيكات / المتبقي من دفتر الشيكات إلى البنك.

• To stop a payment of a cheque it should be in according to the rules and regulations governed by the UAE law.

• لإيقاف صرف أي شيك، فإن ذلك يجب أن يكون وفقاً للقواعد واللوائح التي يُنظمها القانون في دولة الإمارات العربية المتحدة.

• In case of non-receipt of the cheque book within a period of one month from its issue date the cheque book will be destroyed by the branch and the customer will bear the its charges.

• في حالة عدم استلام العميل لدفتر الشيكات خلال شهر من تاريخ إصداره، يتم إتلاف الدفتر بمعرفة الفرع مع تحمل العميل مصاريف إصداره.

• The customer shall be held responsible and bear the consequence in case the cheque book was lost/stolen and the Bank did not receive the stop payment instructions as per the required rules and regulations.

• يكون العميل مسؤولاً في حال ضياع أو سرقة دفتر الشيكات ولم يرد للبنك في الوقت المناسب إخطار يُمكنه من منع صرف أي شيك يكون غير مستوفياً الشروط التعاقدية والقانونية، ويتحمل تبعات ذلك.

<p>If any cheques are dishonoured for any reason whatsoever after being credited to your Account, BANQUE MISR has the right to reverse the credit by debiting the Account with the corresponding value including any related Charges (such as but not limited to fees for any returned unpaid cheques deposited by you, administrative charges, and if applicable, Exceptional Overdraft Interest) and interest at the Prevailing Rate for the period from the date of credit up to the date of the reversal of the credit by debit. If BANQUE MISR is unable to recover these amounts for whatever reason, you undertake to pay the same to BANQUE MISR immediately upon BANQUE MISR's request.</p>	<p>إذا تم رفض أي شيكات لأي سبب من الأسباب بعد إيداعها في حسابك، يحق لبنك مصر إلغاء الائتمان عن طريق خصم القيمة المقابلة من الحساب، بما في ذلك أي رسوم ذات صلة (على سبيل المثال لا الحصر رسوم أي شيكات مرتجعة غير مدفوعة أو تم إيداعها عن طريقك والرسوم الإدارية وفائدة السحب على المكشوف الاستثنائية، إن وجدت) والفائدة بالسعر المطبق خلال الفترة من تاريخ الائتمان حتى تاريخ إلغاء الائتمان بسبب الخصم. أما إذا لم يتمكن بنك مصر من استرداد هذه المبالغ لأي سبب من الأسباب، فإنك تتعهد بدفع نفس المبلغ للبنك فوراً بناءً على طلبه.</p>
<p>If there is a mistake on a cheque written by you, or if BANQUE MISR is unable to verify your signature, or any part of the cheque is illegible or unclear, BANQUE MISR may refuse to honour the cheque for technical reasons (as opposed to insufficient funds). Where BANQUE MISR or its Affiliates (acting in good faith) honour a cheque that is illegible, unclear or which includes a mistake or error, you will indemnify and hold harmless BANQUE MISR and its Affiliates from any Liability resulting from any payment made in relation to such cheque.</p>	<p>إذا كان هناك خطأ في شيك محرر عن طريقك أو إذا لم يكن بنك مصر قادراً على التحقق من توقيعك أو كان أي جزء من الشيك غير مقروء أو غير واضح، فقد يرفض بنك مصر قبول الشيك لأسباب فنية (بخلاف عدم كفاية الرصيد). عند قبول البنك أو الشركات التابعة له (الذي يتصرف بحسن نية) أي شيك غير مقروء أو غير واضح أو يتضمن خطأ، فإنك تبرئ ذمة بنك مصر والشركات التابعة له تجاه أي مسؤولية ناتجة عن أي دفعات تُسدد فيما يتعلق بهذا الشيك.</p>
<p>Payment of a cheque written by you may also be stopped by an order of a court with jurisdiction in the UAE.</p>	<p>قد يتم أيضاً إيقاف دفع أي شيك محرر من جانبك بموجب أمر قضائي صادر عن محكمة ذات اختصاص في دولة الإمارات العربية المتحدة</p>
<p>BANQUE MISR reserves the right not to honour any cheque which is more than six months old.</p>	<p>يحتفظ بنك مصر بالحق في عدم قبول أي شيك مضى عليه أكثر من ستة أشهر</p>
<p>You are solely responsible for ensuring that all cheques written by you on your Current Account are correctly filled-in. Where any cheques written by you are not honoured due to technical reasons you are solely responsible for ensuring that your payment obligations are discharged.</p>	<p>تتحمل وحدك المسؤولية عن ضمان تعبئة جميع الشيكات المحررة عن طريقك في حسابك الجاري بشكل صحيح. وفي حال عدم قبول أي شيكات محررة عن طريقك لأسباب فنية، فأنت المسؤول الوحيد عن ضمان الوفاء بالتزامات الدفع الخاصة بك.</p>

<p>BANQUE MISR may refuse to accept cheques:</p> <p>(A) drawn in favour of third parties (unless properly assigned to you as the new payee);</p> <p>(B) if the payee's name is not identical to your name in the Records; or</p> <p>(C) For any other reason, including the prevention of fraud or money laundering.</p>	<p>قد يرفض البنك قبول الشيكات:</p> <p>(أ) المسحوبة لصالح الغير (ما لم يتم تعيينك بشكل صحيح كمستفيد جديد)؛</p> <p>(ب) إذا كان اسم المستفيد غير مطابق لاسمك المقيد في السجلات؛ أو</p> <p>(ج) لأي سبب آخر، بما في ذلك منع الاحتيال أو غسل الأموال.</p>
<p>BANQUE MISR will not accept the assignment of any cheque in favour of a third party if it has been Crossed.</p> <p>Any cancellation of a 'Crossing' or notation will render the cheque invalid.</p> <p>If:</p> <p>(A) you write a cheque without having sufficient funds in your Current Account;</p> <p>(B) you have insufficient funds in your Current Account when a cheque you have written is presented for payment; or</p> <p>(C) your Current Account is closed, blocked, frozen, suspended, or put on hold when a cheque you have written is presented for payment, BANQUE MISR may be required to notify the authorities and you may incur civil and/or criminal liability due to that cheque not being honoured</p>	<p>لن يقبل بنك مصر التنازل عن أي شيك لصالح الغير إذا تم تسطيره.</p> <p>أي إلغاء «تسطير» أو ترقيم سيبيطل صلاحية الشيك.</p> <p>إذا:</p> <p>(أ) قمت بتحرير أي شيك دون أن يكون لديك رصيد كافي في حسابك الجاري؛</p> <p>(ب) لم يكن لديك رصيد كافي في حسابك الجاري عند تقديم شيك قمت بتحريره للصرف؛ أو</p> <p>(ج) تم إغلاق حسابك الجاري أو حظره أو تجميده أو تعليقه عند تقديم شيك حررته للصرف، وقد يُطلب من البنك إبلاغ السلطات وقد تتحمل المسؤولية المدنية و/أو الجنائية لعدم قبول هذا الشيك</p>
<p>BANQUE MISR may also choose to terminate its relationship with you, without prejudice to any other rights that BANQUE MISR may have.</p>	<p>قد يختار بنك مصر أيضًا إنهاء علاقته معك، دون المساس بأي حقوق أخرى قد يتمتع بها.</p>
<p>Banker's Cheques</p>	<p>الشيك المصرفي</p>
<p>- A Banker's Cheque may be requested by completing the relevant Form and submitting that Form to the Bank.</p> <p>- Upon issuance of a Banker's Cheque by the Bank, the Bank shall debit your nominated Account for the amount of the Banker's Cheque together with any Charges.</p> <p>- If the balance of your nominated Account is less than the amount of the requested Banker's Cheque, the Bank may refuse to issue a Banker's Cheque.</p>	<p>- يجوز طلب شيك مصرفي عن طريق تعبئة النموذج ذي الصلة وتقديمه إلى البنك.</p> <p>- عند إصدار البنك لشيك مصرفي، فإنه يخصم من حسابك المحدد مبلغ هذا الشيك بجانب أي رسوم.</p> <p>- إذا كان رصيد حسابك المحدد أقل من مبلغ الشيك المصرفي المطلوب، يجوز للبنك رفض إصدار الشيك المصرفي.</p>

Payment of a Banker's Cheque is subject to the rules of any payment system used in processing such payment and you agree to the application of these rules when you request a Banker's Cheque.	يخضع صرف أي شيك مصرفي لقواعد أي نظام دفع مستخدمه في تنفيذ هذا الدفع، ويوافق العميل على تطبيق هذه القواعد عند طلبه لشيك مصرفي.
Cancellation, Refunds and Replacements	الإلغاء والمبالغ المستردة وعمليات الاستبدال
<p>- A Banker's Cheque may be cancelled at the Bank's absolute discretion. If you request the cancellation of Banker's Cheque you must return to the Bank the original Banker's Cheque or, in the case of Banker's Cheques that have been lost, stolen or destroyed, provide a valid police report together with any other document, indemnity or Form required by the Bank from time to time.</p> <p>- The Bank may cancel a Banker's Cheque in its absolute discretion.</p> <p>- Charges may apply to any cancellation of a Banker's Cheque.</p> <p>- If a Banker's Cheque was issued in a currency other than the currency of your nominated Account, any refund will be credited to you in the currency of your nominated Account. The Exchange Rate used to calculate any refund will be the Exchange Rate applicable at the time the Bank processes the refund less all Charges.</p>	<p>- يجوز إلغاء أي شيك مصرفي وفقًا لتقدير البنك المطلق. إذا طلبت إلغاء الشيك المصرفي، فيجب عليك إعادة النسخة الأصلية منه إلى البنك، أو في حالة الشيكات المصرفية التي فُقدت أو سُرقَت أو أُلغيت، يجب تقديم تقرير شرطة صالح مع أي مستند آخر أو سند ضمان أو نموذج مطلوب من جهة البنك من وقت لآخر.</p> <p>- يجوز للبنك إلغاء أي شيك مصرفي، حسب تقديره المطلق.</p> <p>- قد تُفرض رسوم على أي إلغاء لأي شيك مصرفي.</p> <p>- إذا تم إصدار أي شيك مصرفي بعملة غير عملة حسابك المحدد، فسيُرد إليك أي مبلغ مسترد بعملة حسابك المحدد. وسيكون سعر الصرف المستخدم لحساب أي مبالغ مستردة هو سعر الصرف المطبق في الوقت الذي يقوم فيه البنك بتجهيز المبلغ المسترد ناقصًا جميع الرسوم.</p>
A Banker's Cheque is valid for a period of six months from the date it is issued by the Bank.	يظل أي شيك مصرفي صالحًا لمدة ستة أشهر من تاريخ إصداره من جهة البنك.

Section (6)

القسم (٦)

Electronic Banking Services:	الخدمات المصرفية الإلكترونية:
A. E-Service Application Form Special Terms:	١. الشروط والأحكام الخاصة بنموذج طلب الخدمات الإلكترونية
1. Only Bank account/s holder and/ or Credit cardholder is eligible to apply for the online & phone banking service. The bank reserves the right to refuse an application and may at any time at its sole discretion stop a customer's or user's access to the service.	١. للطلب الحصول على الخدمات المصرفية الإلكترونية وعبر الهاتف، يُشترط أن يكون للعميل حساباً/ حسابات بنكية مفتوحة و/أو بطاقة ائتمان ويحتفظ البنك بالحق في رفض أي طلب، ويجوز له، في أي وقت ووفقاً لتقديره المطلق، إيقاف الخدمة عن العميل أو منع المستخدم من الدخول أو الوصول إليها.
2. The customer acknowledges presenting any required documents by the beginning of the registration or in case of any updates or adding to the service.	٢. يلتزم العميل بتقديم أي مستندات مطلوبة عند بداية التسجيل في الخدمة أو في حال وجود أي تحديثات أو إضافات فيها.
3. Transactions will be processed only upon the availability of sufficient funds in the customer's respective accounts at the time the user executes the transactions and subject to the daily transaction limit applies to services.	٣. يتم تنفيذ ومعالجة هذه المعاملات فقط في حالة وجود رصيد كاف في حسابات العميل ذات الصلة في وقت تنفيذ المعاملة مع مراعاة الحد المقرر للمعاملات اليومية المطبق بالنسبة للخدمة.
4. The customer hereby acknowledges that the bank shall not be responsible for any errors, damages and claims that may result from the open nature of the internet. The customer shall be solely responsible for all risks resulting from the use of the service by a customer/ user or any other person.	٤. يُقر العميل بأن البنك لا يتحمل مسؤولية أي أخطاء أو أضرار أو مطالبات تنتج بسبب طبيعة الإنترنت المفتوحة، ويتحمل وحده مسؤولية جميع المخاطر التي تنشأ عن استعمال الخدمة من جانبه أو من جانب المستخدم أو أي شخص آخر.
5. The customer is solely responsible for the accuracy and correctness of all information and details transmitted via the service. The customer acknowledges that all transactions and instructions conducted via the service will be processed without any further reference, written notice or verification.	٥. يتحمل العميل وحده مسؤولية دقة وصحة جميع المعلومات والتفاصيل المرسلة من خلال الخدمة، كما يُقر بأن جميع المعاملات والتعليمات المنفذة من خلال الخدمة ستتم معالجتها دون أي مراجعة إضافية أو إخطار خطي أو التحقق منها.

6. Once the user submits and confirms Instructions and transactions via the service, the Bank shall be under no obligation to accept any amendment or cancellation thereof.	٦. بمجرد إرسال المستخدم للتعليمات والمعاملات وتأكيدها من خلال الخدمة، فلن يكون البنك ملزماً بقبول أي تعديل في تلك التعليمات أو المعاملات أو إلغائها.
7. The customer shall be solely responsible for establishing, adding or modifying beneficiary details via the Service. The bank will not be liable for non-payment, any failure to identify the beneficiary or delay in payment to the beneficiary at the receiving destination as a result of error of beneficiary details submitted by a user (customer).	٧. يتحمل العميل وحده مسؤولية إعداد بيانات المستفيد أو إضافتها أو تعديلها من خلال الخدمة، ولا يتحمل البنك مسؤولية عدم إجراء الدفع نتيجة خطأ في بيانات المستفيد التي قدمها المستخدم (العميل) أو بسبب عدم التعرف على المستفيد أو التأخير في إجراء الدفع للمستفيد في جهة الاستلام.
8. The customer agrees to treat the access rights, documentation, or any information related to the service, strictly private and confidential at all times and shall not copy or reproduce them in any form either in whole or in part except if required by local laws or regulations.	٨. يلتزم العميل في جميع الأوقات بمراعاة السرية والخصوصية في استعمال حق الدخول للخدمة والمستندات والمعلومات المتعلقة بها. كما يتعهد بعدم نسخها أو طباعتها جزئياً أو كلياً بأي شكل كان إلا إذا كانت مطلوبة بموجب القوانين أو اللوائح المحلية.
9. The customer shall be responsible for any misuse of the service resulting from failure to comply with the protection procedures or these terms and conditions or because of the disclosure or any protection tool or violation of any protection measures from the user's device.	٩. يتحمل العميل مسؤولية أي سوء استخدام للخدمة نتيجة عدم التزامه بإجراءات الحماية أو هذه الشروط والأحكام أو بسبب الكشف عن أي أداة من أدوات الحماية أو مخالفة أي من إجراءات الحماية من جهاز المستخدم.
10. The Bank shall not be liable for any actions, operations made by the Customer as a result of the wrong use of the Service in any way and the Customer acknowledges that he waive any right to recourse to the Bank as a result of this and the resulting of damages to any third party benefiting of the service.	١٠. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي تصرفات أو عمليات تمت بواسطة العميل نتيجة الخطأ في استخدام الخدمة بأي شكل من الأشكال، ويقر العميل بتنازله عن أي حق في الرجوع على البنك من جراء ذلك وما ينتج عن ذلك من أضرار لأي طرف آخر يستفيد من هذه الخدمة.
11. The Bank shall not be liable for any losses or damages of any kind, in particular losses or damages resulting from errors of use and/ or electronic hacking, misleading instructions, fraud.	١١. لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسائر أو أضرار أيا كان نوعها لا سيما الخسائر أو الأضرار الناتجة عن أخطاء الاستخدام و/أو القرصنة الإلكترونية والتعليمات المضللة وعمليات الاحتيال.
12. The Bank shall not be liable for any failure of the Service, including, without limitation, Transaction alerts.	١٢. لا يتحمل البنك أي مسؤولية فيما يتعلق بتعطُّل الخدمة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر خدمة رسائل التنبيه الخاصة بالمعاملات.
13. The Bank shall not be a party to any dispute between the customer/ User and any third party.	١٣. لن يكون البنك طرفاً في أي نزاع ينشأ بين العميل/ المستخدم وأي طرف آخر.
14. The Bank's records of transactions and instructions shall be legally binding and conclusive evidence of such transactions and Instructions.	١٤. تعتبر سجلات البنك المتعلقة بالمعاملات والتعليمات حجة قاطعة على صحة هذه المعاملات والتعليمات وملزمة قانوناً.

15. The Bank reserves the right to vary these Terms and conditions from time to time. All such variations will be available on the Website and advised by the bank to the customer through electronic channels/ ways.	١٥. يحتفظ البنك بالحق في تعديل هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر، علماً بأن جميع التعديلات سيتم نشرها على الموقع الإلكتروني للبنك وإرسالها إلى العميل من خلال القنوات/ الوسائل الإلكترونية.
16. The Customer acknowledges that the online Terms and Conditions is a part of Current Account Opening Terms and Conditions and as well all the specific terms and conditions of the executed transactions by this service, also agrees that all his balances are right.	١٦. يُقر العميل بأن هذه الشروط والأحكام جزء لا يتجزأ من الشروط الأحكام الخاصة بفتح الحسابات الجارية، وكذلك كافة الشروط والأحكام الخاصة بالمعاملات التي يتم تنفيذها من خلال هذه الخدمة، كما يُقر بصحة جميع أرصده.
17. Transfers and Payments in foreign currencies may be submitted and shall be processed at the bank prevailing exchange rate applicable at the time of executing the transaction and the customer agrees to the same without any objection.	١٧. يجوز تنفيذ التحويلات الخارجية بالعملة الأجنبية وفقاً لسعر الصرف السائد لدى البنك وقت تنفيذ المعاملة، ويوافق العميل على ذلك ودون أي اعتراض.
18. It is the responsibility of the customer to ensure strict adherence to the security guidelines issued and updated regularly by the Bank.	١٨. يتحمل العميل كامل المسؤولية فيما يتعلق بضمان التقيد التام بجميع المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأمن والسلامة التي يصدرها البنك ويقوم بتحديثها بصفة منتظمة.
19. The Customer is also responsible for ensuring that any other security alerts that are posted on the website and/ or advised via email-SMS to the customer/ user's email address as per the bank's records are observed and complied with.	١٩. يكون العميل مسؤولاً أيضاً عن التحقق من الرسائل التحذيرية والالتزام بما هو وارد فيها، والتي يقوم البنك بإدراجها في موقعه الإلكتروني و/أو إرسالها عن طريق البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة (SMS) إلى العميل/ المستخدم على عنوانه المسجل في سجلات البنك.
20. The Bank reserves the absolute right to refuse to carry out any transaction (s) made through online & Phone banking service without justifications.	٢٠. يحتفظ البنك بالحق المطلق في رفض تنفيذ أي معاملة/ معاملات تتم من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية أو عبر الهاتف دون إبداء أي أسباب.
21. The bank will suspend all electronic services in the event of expiry of the identification documents (Emirates ID for residents - passport for non-residents) and will not activate those services again until the customer provide the bank with valid identification documents in accordance with the instructions of the Central Bank of the United Arab Emirates in this regard.	٢١. سيقوم البنك بإيقاف جميع الخدمات الإلكترونية في حال انتهاء صلاحية وثائق الهوية (الهوية الإماراتية للمقيمين - جواز السفر لغير المقيمين)، ولن تُفعّل تلك الخدمات مرة أخرى لحين قيام العميل بموافاة البنك بوثائق هوية سارية وفقاً لتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي في هذا الصدد.
22. Any dispute arising or in connection with these Terms and Conditions shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the civil courts and the laws of UAE.	٢٢. ينعقد الاختصاص حصرياً للمحاكم المدنية والقوانين السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة في حال وجود أي خلاف بشأن تنفيذ هذه الشروط والأحكام أو تفسيرها.

B- E-Statements Special Terms:	ب- الشروط والأحكام الخاصة بكشوف الحسابات الإلكترونية
<p>In Consideration of the Bank agreeing to the Customer's request that future transaction accounts statements, credit card statements, fixed deposit advices, outward and inward remittance advices and / or any other services of or added by the Bank from time to time are sent to the Customer via electronic mail ("e-statement") to such electronic mail ID (which may be an email address or, in respect of advices only, a facsimile number) ("eStatement Service") as contained in the Bank's records and / or as instructed by the Customer to the Bank from time to time as outlined below ("Designated Mail ID"), the Customer hereby agrees as follows :-</p>	<p>بناءً على موافقة البنك على طلب العميل، يتم إرسال كشوف حسابات المعاملات المستقبلية وبطاقات الائتمان وإخطارات الودائع الثابتة وإخطارات التحويلات الصادرة الخارجية والداخلية و/أو أي خدمات أخرى يُقدمها البنك أو سيتم تقديمها من وقت لآخر إلى العميل عن طريق البريد الإلكتروني (يُشار إليه فيما بعد باسم «كشف الحساب الإلكتروني») وذلك وفقاً لمعرّف البريد الإلكتروني (والذي قد يكون عنوان بريد إلكتروني فيما يخص الأجهزة فقط، أو رقم فاكس) (يُشار إليها فيما بعد باسم «خدمة كشف الحساب الإلكتروني») وعلى النحو الوارد بسجلات البنك و/أو حسب تعليمات العميل للبنك من وقت لآخر كما هو موضح أدناه (يُشار إليه فيما بعد باسم «عنوان البريد المحدد من العميل»). كما يوافق العميل بموجبها على الآتي :-</p>

<p>1. The Bank may, in its sole discretion, send e-statements to the Customer if the Customer has requested for the e-Statement Service and provided the Designated Mail ID to the Bank as outlined below. The Bank may, in its sole discretion, send eStatements to the Customer if the Customer has requested for the e-Statement Service and provided the Designated Mail ID to the Bank as outlined below.</p> <p>The Customer may register or subscribe for e-Statement Service by:</p> <p>a. Ticking the box provided in the Personal Account Application form for e-Statement Services.</p> <p>b. Submitting a duly signed Registration Form to any of the Bank's branches.</p> <p>c. Registering with the Phone Banking Service and / or the IVRS and registering for the e-Statement Service. Once e-Statement registration is complete, the Customer will receive an email containing the e-Statement Terms and Conditions. The Customer will be deemed to have accepted the e-Statement Terms and Conditions unless the Customer calls the Bank and cancels his e- Statement registration; or</p> <p>d. logging in and requesting for e-Statement delivery, after registering with the Digital Banking (Personal Accounts which have registered for the Bank's Digital Banking), By ticking the box provided the Customer indicates that they agree, accept and are in receipt of the e-Statement Terms and Conditions.</p>	<p>١. يجوز للبنك، وفقاً لتقديره الخاص، إرسال كشوف الحسابات إلكترونياً إلى العميل إذا طلب العميل خدمة كشف الحساب الإلكتروني وقدم للبنك البريد الإلكتروني الخاص به والمحدد من قبله على النحو المبين أدناه.</p> <p>كما يجوز للعميل التسجيل أو الاشتراك في خدمة كشوف الحساب الإلكترونية من خلال:</p> <p>أ – اختيار / تحديد المربع الموجود في نموذج طلب الحساب الشخصي لخدمات كشف الحساب الإلكتروني.</p> <p>ب - تقديم طلب تسجيل موقع من قبل العميل (كما هو متبع ووفقاً لتعليمات البنك) إلى أي من فروع البنك.</p> <p>ج – التسجيل في الخدمة المصرفية عبر الهاتف و/أو نظام خدمة الرد الصوتي الآلي التفاعلي (IVRS) بغرض التسجيل في خدمة كشف الحساب الإلكتروني. وبمجرد اكتمال التسجيل في خدمة كشف الحساب الإلكتروني، سيتلقى العميل رسالة بريد إلكتروني تحتوي على شروط وأحكام كشف الحساب الإلكتروني. يُعتبر العميل قد وافق على شروط وأحكام كشف الحساب الإلكتروني ما لم يتصل بالبنك ويُلغي تسجيل كشف الحساب الإلكتروني الخاص به؛ أو</p> <p>د – تسجيل الدخول وطلب تسليم كشف الحساب الإلكتروني، بعد التسجيل في الخدمات المصرفية الرقمية (الحسابات الشخصية التي سُجلت في الخدمات المصرفية الرقمية للبنك)، بشرط أن يُؤشّر العميل على خانة قبوله وموافقته على وقبوله واستلامه الشروط والأحكام الخاصة بكشف الحساب الإلكتروني.</p>
<p>2. The Customer will be subscribed to the e-Statement Service upon registration. However, if the Customer would like to opt out of the delivery of any individual e-Statement, the Customer should clearly indicate the same at the time of registration for the e-Statement may subsequently notify the Bank in writing or using the Phone Banking Service.</p>	<p>٢. سيتم الاشتراك في خدمة كشف الحساب الإلكتروني عند التسجيل. ومع ذلك، في حال رغبة العميل في إلغاء الاشتراك لأي من حساباته الشخصية، فإنه يتعين عليه ذكر ذلك بوضوح في وقت التسجيل في الخدمة، ويجوز له إخطار البنك بعد ذلك كتابياً أو باستخدام الخدمة المصرفية عبر الهاتف.</p>

<p>3. Upon registration for e-Statement Service, the Customer will receive each e-Statement at the Designated Mail ID, which shall be attached together with the electronic mail notification. The Bank will send each e-Statement to Customer's Designated Mail ID as provided by the Customer.</p> <p>It shall be the responsibility of the customer to notify the Bank in writing directly at any Bank branch with regards to nonreceipt of an e-Statement for any change in the Designated Mail ID.</p> <p>The Bank will not be liable for non-receipt of any e-Statement by the Customer due to incorrect electronic mail ID or for any other reason whatsoever.</p>	<p>٣. بمجرد التسجيل في خدمة كشف الحساب الإلكتروني، سيتلقى العميل كل كشف حساب إلكتروني على البريد الإلكتروني المخصص والمحدد من قبله، والذي يجب إرفاقه مع إخطار البريد الإلكتروني. وسوف يُرسل البنك كل كشف حساب إلكتروني على حده إلى البريد الإلكتروني الخاص بالعميل والمحدد من قبله والمنصوص عليه بطلب العميل. كما يُقر العميل بتحملة مسؤولية إخطار البنك كتابياً، مباشرة في أي فرع من فروع البنك، فيما يتعلق بعدم استلام كشف الحساب الإلكتروني بسبب حدوث أي تغيير في البريد الإلكتروني الخاص به. لن يكون البنك مسؤولاً عن عدم استلام أي كشف حساب إلكتروني من قبل العميل بسبب عدم صحة البريد الإلكتروني أو لأي سبب آخر مهما كان.</p>
<p>4. The Customer agrees to notify the Bank in writing or through the Phone Banking Service if the Customer is unable to access and/or has not received any e-Statement or, following receipt of an e-Statement. If there is any unauthorized transaction, discrepancy, omission, inaccuracy or wrong entry in the e-Statement within thirty (30) days from either (i) the delivery of the e-Statement by the Bank to the Customer, or (ii) if the customer is unable to access the e-Statement and notifies the Bank, upon the Customer receiving and getting access to e-Statement. Subject to above, the Customer shall be deemed to have received and accepted as true and correct all the entries the e-Statement upon expiry of the thirty (30) day period prescribed above</p>	<p>٤. يوافق العميل على إخطار البنك كتابياً أو من خلال الخدمة المصرفية عبر الهاتف في حال تعذر عليه الوصول إلى أي كشف حساب إلكتروني أو لم يستلمه، أو عند استلام كشف الحساب الإلكتروني. في حال وجود أي معاملة غير مصرح بها أو تباين أو إغفال أو عدم دقة أو إدخال خاطئ في كشف الحساب الإلكتروني للعميل خلال ثلاثين (٣٠) يوماً من (١) تسليم كشف الحساب الإلكتروني من قبل البنك إلى العميل، (٢) بعد استلام العميل كشف الحساب الإلكتروني وتمكنه من الوصول إليه، وذلك في حال تعذر عليه الوصول إلى كشف الحساب الإلكتروني وأخطر البنك بذلك، ومع مراعاة ما ورد أعلاه، يُعتبر العميل قد استلم وقيل جميع الإدخالات الواردة في كشف حسابه الإلكتروني وأنها صحيحة وسليمة عند انتهاء فترة الثلاثين (٣٠) يوماً الموضحة أعلاه.</p>

<p>5. The Customer unconditionally and irrevocably indemnifies and hold harmless the Bank, its shareholders, directors, employees, officers, representatives (each an "Associated Person") from, and waives any right that accrues to the Customer at law against the Bank or any Associated Person with regard to, any losses, costs, damages incurred or sustained by the Customer, directly or indirectly, as a result of generating, delivering, managing, errors, viruses, disruption, delays, unauthorized alteration, unauthorized usage/ access, inaccuracy, interruption, interception, unavailability of e-Statement Service, communication failure, electrical or network failure or other equipment failure that may result in an e-Statement being incomplete or unavailable, disclosure of confidential information to third parties or manipulation of the data or otherwise, caused as a result of the Bank dispatching an e-Statement to the Designated Mail ID.</p>	<p>٥. يُعوض العميل البنك، ومساهميته ومديرية وموظفيه ومسؤوليه وممثليه (كل "شخص معني")، ويبرئ ذمتهم ويتنازل عن أي حق مستحق له بموجب القانون ضد البنك أو أي شخص معني، دون قيد أو شرط، مما يتعلق بأي خسائر أو تكاليف أو أضرار تكبدها العميل بشكل مباشر أو غير مباشر، نتيجة لتوفير خدمة كشف الحساب الإلكتروني أو تقديمها أو إدارتها، أو وجود أخطاء أو فيروسات فيها، أو تعطلها، أو حدوث تأخير فيها، أو تعديل غير مصرح فيها، أو الاستخدام / الوصول غير مصرح إليها، أو عدم دقتها، أو انقطاعها أو اعتراضها أو عدم توفرها، أو حدوث أي عطل في الاتصال أو انقطاع التيار الكهربائي أو الشبكة أو أي عطل آخر في المعدات قد يؤدي إلى عدم اكتمال كشف الحساب الإلكتروني أو عدم توفره أو الكشف عن معلومات سرية إلى أطراف ثالثة أو تلاعب في البيانات أو غير ذلك، والذي قد يحدث نتيجة لقيام البنك بإرسال كشف الحساب الإلكتروني إلى البريد الإلكتروني المخصص والمحدد للعميل.</p>
<p>6. The Customer understands and agrees that the storage of information contained in an e-Statement including, without limitation, the account information, transaction activity, the account balances, remittances and any other information stored on the Customer's personal computer by reason of receipt of an e-Statement shall be stored at the Customer risk and liability and the Bank shall not be responsible for any unauthorized access by or disclosure of such information to third parties.</p>	<p>٦. يُدرك العميل ويوافق على تحمل مسؤولية تخزين المعلومات الواردة في كشف الحساب الإلكتروني والذي يشمل، على سبيل المثال لا الحصر، معلومات الحساب ونشاط المعاملات وأرصدة الحساب والتحويلات وأي معلومات أخرى مخزنة على الحاسوب الشخصي للعميل بسبب استلام كشف الحساب الإلكتروني، ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي وصول غير مصرح به أو الكشف عن هذه المعلومات إلى أطراف ثالثة.</p>
<p>7. The e-statement Service is provided at the sole discretion of the Bank and the Bank may choose to modify, supplement, suspend, withdraw, cancel, terminate or discontinue the E-Statement Service at any time. In the event of such modification, amendment, suspension, withdrawal, cancellation, termination or discontinuance of the e-Statement Service, the Bank shall notify the Customer either by mail, electronic mail, facsimile or otherwise placing notices at the Bank's offices or branches and the Customer agrees to be bound by the same.</p>	<p>٧. يتم تقديم خدمة كشف الحساب الإلكتروني وفقاً لتقدير البنك وحده، ويجوز له اختيار إما تعديلها أو إلحاقها أو تعليقها أو سحبها أو إلغاؤها أو إنهائها أو إيقافها في أي وقت. وفي حالة حدوث مثل هذا التعديل أو الإلحاق أو التعليق أو السحب أو الإلغاء أو الإنهاء أو الإيقاف لخدمة كشف الحساب الإلكتروني، يلتزم البنك بإخطار العميل إما عن طرق البريد أو البريد الإلكتروني أو الفاكس أو بطريقة أخرى كوضع الإخطارات في مكاتب البنك أو فروعه، ويوافق العميل على الالتزام بذلك.</p>

<p>8. The Customer acknowledge and agrees that once the e-Statement Service are provided to the Customer, the Bank will cease to provide the Customer with printed and mailed statements, advices and / or confirmations, if the Customer chooses to cancel or opt out of e-Statement Service by incoming the Bank in writing or through Phone Banking Services or Digital Banking Services, the Bank shall within a reasonable time thereafter cease to send e-Statements to such Customer and start sending the statements in physical / printed paper form to the Customer's last mailing address appearing in Bank's record</p>	<p>٨. يُقر العميل ويوافق على أنه بمجرد قيام البنك بتوفير خدمة كشف الحساب الإلكتروني له، فإن البنك سيتوقف عن تزويده بكشوف الحسابات و/أو الإخطارات و/أو التأكيدات المطبوعة والمرسلة بالبريد. إذا اختار العميل إلغاء الاشتراك الإلكتروني في خدمة كشف الحساب الإلكتروني عن طريق مراسلة البنك خطياً أو عبر الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو الخدمات المصرفية الرقمية، يلتزم البنك خلال فترة زمنية معقولة بالتوقف عن إرسال كشوف الحساب الإلكترونية إليه والبدء في إرسال كشوف الحسابات المطبوعة إليه على العنوان البريدي الظاهر في سجل البنك.</p>
<p>9. The Customer further acknowledges that the use of and the transmission of information via electronic mail may not be guaranteed to be secure. The Customer is the owner and user of the Designated Mail ID and shall take all the necessary security measures and precaution to ensure that any unauthorized party does not access the Designated Mail ID. The customer is aware that any unauthorized use of an eStatement by the Customer or any third parties (whether authorized or unauthorized by the Customer) may result in appropriate action being taken against the Customer. The Customer shall not itself, and shall not allow third parties (whether by self or otherwise) to, re-engineer, modify, disseminate, copy, decompile any e-statement provided by the Bank to the Customer</p>	<p>٩. يُقر العميل كذلك بأن استخدام المعلومات ونقلها عبر البريد الإلكتروني قد لا يكون آمناً، وأنه هو صاحب البريد الإلكتروني المحدد ويجب عليه اتخاذ جميع التدابير الأمنية والاحتياطات اللازمة لضمان عدم وصول أي طرف غير مُصرَّح له إلى هذا البريد الإلكتروني المحدد. كما يدرك العميل أن أي استخدام غير مُصرَّح به لكشف الحساب الإلكتروني من قبله أو أي أطراف ثالثة (سواء مُصرَّح أو غير مُصرَّح به من جانب العميل) قد يؤدي إلى اتخاذ الإجراء المناسب ضد العميل. كما أنه لا يجوز للعميل ولا أن يسمح لأطراف ثالثة (سواء بنفسه أو غير ذلك)، بتعديل كشف الحساب الإلكتروني الذي يقدمه البنك إليه، أو نشره أو نسخه.</p>
<p>10. The Customer agrees and authorizes the Bank to advertise its products and services along with the e-Statement Service to the Designated Mail ID from time to time. The Bank also reserves the right to charge a fee for providing e-Statement Service to the Customer in such amount as may be advised by the Bank from time to time as permitted under the Terms and Conditions governing Personal Accounts and/or Business Accounts (as applicable).</p>	<p>١٠. يوافق العميل ويصرِّح للبنك بالإعلان عن منتجاته وخدماته جنباً إلى جنب مع خدمة كشف الحساب الإلكتروني بإرسالها إلى البريد الإلكتروني المحدد من قبله من وقت لآخر. كما يحتفظ البنك أيضاً بالحق في فرض رسوم مقابل تقديم خدمة كشف الحساب الإلكتروني للعميل بالمبلغ الذي قد يفرضه البنك من وقت لآخر وعلى النحو المسموح به بموجب الشروط والأحكام التي تحكم الحسابات الشخصية و/أو الحسابات التجارية (حسب الاقتضاء).</p>

11. If the Customer opts to receive e-Statement Service, the Customer shall be deemed to have accepted and agreed to be bound by these terms and conditions, as amended by the Bank from time to time. For registration via the Phone Banking Services and IVRS, the first electronic mail shall carry the e-Statement terms and conditions. The Customer agrees that receipt of such electronic mail shall constitute acceptance of the terms and conditions related to the Statement Service. Use of the e-Statement Service will constitute Customer's agreement and receipt of these terms and conditions as well as the acknowledgement of the inherent risks in the transmission of e-Statement via electronic mail.

ا. إذا اختار العميل خدمة كشف الحساب الإلكتروني، فإنه بذلك يقبل ويوافق على الالتزام بهذه الشروط والأحكام، بصيغتها الحالية وكذلك المعدلة من قبل البنك من وقت لآخر.

للتسجيل عبر الخدمات المصرفية عبر الهاتف ونظام خدمة الرد الصوتي الآلي التفاعلي (IVRS)، يجب أن تحمل الرسالة الإلكترونية الأولى جميع الشروط والأحكام الخاصة بكشف الحساب الإلكتروني. كما يوافق العميل على أن استلام هذه الرسالة الإلكترونية يعتبر قبولاً للشروط والأحكام المتعلقة بخدمة كشف الحساب الإلكتروني. يُعتبر استخدام خدمة كشف الحساب الإلكتروني بمثابة موافقة من العميل وإقراراً باستلامه هذه الشروط والأحكام بالإضافة إلى الإقرار بالمخاطر الكامنة في إرسال كشوف الحساب الإلكترونية عبر البريد الإلكتروني.

C- SMS Banking Services Special Terms	ج- الشروط الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة
<p>In addition to the terms and conditions, if any, provided in the Bank relevant website or any other application or document, the following terms and conditions shall be applicable:</p> <p>Unless the context otherwise require the following words in these terms and conditions and Mobile Banking/Mobile applications provided by the Bank under any name shall have the following meanings:</p> <p>1.1 Subject to the Bank's sole discretion, the Customer shall not subscribe to Mobile Banking Service unless if he maintains an active Account/ Card with the Bank.</p> <p>1.2 The Customer agrees that Mobile Banking Services is provided to him on his own risk and responsibility and subject to the following terms and conditions:</p> <p>a) The Bank shall have the right to appoint any telecommunication provider such as Emirates Telecommunications Company (Etisalat) or any other appropriate company or agency (the Agency/ Agent) to provide the said services.</p> <p>b) The messages will be sent to the Customer only if he/she is within the cellular circles of the Agent or in circles forming part of roaming network of such Agent.</p> <p>c) The Customer will be liable for payment of airtime or other charges which may be levied by the Agent, as per the terms and conditions of the Agent, in connection with receipt of SMS messages, and the Bank is in no way concerned with the same.</p> <p>d) The Bank will provide the Mobile Banking Service to the registered users in respect of only those Accounts for which he is registered.</p> <p>e) The Bank will provide the Mobile Banking Service to first named Customer irrespective of number of parties to the Account or the mode of operation.</p>	<p>بالإضافة إلى الشروط والأحكام المنصوص عليها في الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك، إن وجدت، أو أي طلب أو مستند آخر، تُطبق الشروط والأحكام الآتية:</p> <p>ما لم يقتضي السياق خلاف ذلك، فإن الكلمات التالية الواردة في هذه الشروط والأحكام وطلبات الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك/ تطبيقات الهاتف المتحرك التي يقدمها البنك تحت أي مسمى تُفسر بالمعاني التالية:</p> <p>أ- وفقاً لتقدير البنك المطلق، لا يجوز للعميل الاشتراك في الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك إلا إذا كان لديه حساب نشط/ بطاقة نشطة لدى البنك.</p> <p>ب- يوافق العميل على أن تُقدم له الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك على مسؤوليته الخاصة وأن تخضع للشروط والأحكام الآتية:</p> <p>أ) يحق للبنك تعيين أي مزود اتصالات مثل شركة الإمارات للاتصالات (اتصالات) أو أي شركة أو وكالة أخرى مناسبة (الوكالة/ الوكيل) لتقديم الخدمات المذكورة.</p> <p>ب) لن تُرسل الرسائل إلى العميل إلا إذا كان داخل نطاق الدوائر الخلوية للوكيل أو في دوائر تشكل جزءاً من شبكة التجوال لهذا الوكيل.</p> <p>ج) يتحمل العميل مسؤولية دفع رسوم فترة البث أو الرسوم الأخرى التي قد يفرضها الوكيل، وفقاً لشروط وأحكام الوكيل، فيما يتعلق باستلام الرسائل النصية القصيرة (SMS)، ولا علاقة للبنك بها على الإطلاق.</p> <p>د) يقدم البنك الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك للمستخدمين المسجلين فيما يتعلق فقط بالحسابات التي تم تسجيلها من أجلها.</p> <p>هـ) يقدم البنك الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك للعميل الذي يتم تسميته أولاً بصرف النظر عن عدد الأطراف في الحساب أو طريقة التشغيل.</p>

f) The Bank is not responsible for any loss or damage arising directly/indirectly from any malfunction or failure of the Mobile Banking Service.

g) The Customer acknowledges that the proper functioning of the Mobile Banking Service depends on the infrastructure, connectivity and services provided by the Agent and other service providers engaged by the Bank.

h) The Customer agrees that Mobile Banking Service is provided to him at his own risk and he shall indemnify the Bank for any loss/damage resulting from the use of the Mobile Banking Service.

i) The Bank will provide information to the Customer by way of SMS message upon his written request to the Bank.

j) The Bank reserves the right to discontinue the Banking Service at its sole discretion.

k) The Bank reserves the right to discontinue the Mobile Banking Service in the event of any breach of the terms and conditions of the service by the Customer or other parties to the Account.

l) The Bank will not be responsible for the failure of the Mobile Banking Service due to any reason or factors beyond its control.

m) The Bank reserves the right to determine the maximum amount of transaction or Payments executed through Mobile Banking Service on daily basis which will be notified (& updated) by the Bank to the Customer from time to time in accordance with applicable law.

n) Where the service is made available linked to an account(s) in two or more names with the Bank, it is acknowledged that, irrespective of whether the mode of operation of such account(s) individual or joint with single operation (or condition), the service will be provided to one subscriber acting alone. In case the mode of operation is jointly with mandate, the service will not be provided. If the Account is opened in a minor's name, the legal guardian has the right to use this Mobile Banking Service on behalf of the minor whenever its legally permissible, the legal guardian will assume the full responsibility for the minor's subscription to Mobile Banking Service.

و) لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسائر أو أضرار تنشأ بشكل مباشر / غير مباشر عن أي عطل أو انقطاع في الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك.

ز) يُقر العميل بأن الأداء السليم للخدمة المصرفية عبر الهاتف المتحرك يعتمد على البنية التحتية والاتصالات والخدمات المقدمة من الوكيل ومقدمي الخدمات الآخرين المعيّنين من جهة البنك.

ح) يوافق العميل على تقديم الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك له على مسؤوليته الخاصة ويتعين عليه تعويض البنك عن أي خسائر / أضرار ناتجة عن استخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك.

ط) يُقدم البنك المعلومات للعميل عن طريق رسالة نصية قصيرة (SMS) بناءً على طلبه الكتابي للبنك.

ي) يحتفظ البنك بالحق في إيقاف الخدمات المصرفية وفقاً لتقديره المطلق.

ك) يحتفظ البنك بالحق في إيقاف الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك في حال حدوث أي خرق لشروط وأحكام الخدمة من جهة العميل أو أطراف أخرى في الحساب.

ل) لن يتحمل البنك مسؤولية تعطل الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك لأي سبب من الأسباب أو لعوامل خارجة عن إرادته.

م) يحتفظ البنك بالحق في تحديد الحد الأقصى لمبلغ المعاملة أو المدفوعات المنفذة عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك على أساس يومي وسيقوم البنك بإبلاغها (وتحديثها) للعميل من وقت لآخر وفقاً للقانون المعمول به.

ن) عندما تكون الخدمة المتاحة مرتبطة بحساب (حسابات) مفتوح باسمين أو أكثر لدى البنك، فمن المسلم به، بصرف النظر عما إذا كانت طريقة تشغيل هذا الحساب (الحسابات) فردية أو مشتركة مع عملية واحدة (أو بشرط واحد)، تُقدم الخدمة لمستخدم واحد يتصرف بمفرده. وفي حال كانت طريقة التشغيل بالاشتراك مع تفويض، فلن تُقدم الخدمة. أما في حالة وجود حساب (حسابات) مفتوح باسم قاصر، يحق للوصي الشرعي استخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك نيابةً عن صاحب الحساب القاصر متى كان ذلك مسموحاً به قانوناً، ويتحمل الوصي القانوني المسؤولية الكاملة عن اشتراك القاصر في الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك.

1.3 The Customer shall advise the Bank immediately in the event of any change in the information given on the application form, i.e. mobile number, account details, etc.	٣-١ يجب على العميل إبلاغ البنك على الفور في حال حدوث أي تغيير في المعلومات الواردة في نموذج الطلب، مثل رقم الهاتف المتحرك وتفاصيل الحساب وما إلى ذلك.
1.4 The Customer agrees to provide any additional information required by the Bank from time to time, for the purpose of making the Mobile Banking Services available to him.	٤-١ يوافق العميل على تقديم أي معلومات إضافية يطلبها البنك من وقت لآخر لغرض إتاحة الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك له.
1.5 The Customer agrees and accepts that each SMS message may contain the Account information relating to the customer.	٥-١ يقبل العميل ويوافق على أن كل رسالة نصية قصيرة (SMS) قد تشتمل على معلومات الحساب الخاصة به.
1.6 The Customer authorises the Bank to send the Account related information, though not specifically requested to the Agent or any other party if the Bank deems that the same is relevant to the Banking Service provided.	٦-١ يُفوض العميل البنك بإرسال المعلومات المتعلقة بالحساب، بالرغم من عدم طلبها على وجه التحديد، إلى الوكيل أو أي طرف آخر إذا رأى البنك أن ذلك ينطبق على الخدمات المصرفية المقدمة.
1.7 The Customer acknowledges that the SMS messages sent to him may contain confidential information and should such confidential information be sent to another individual through no fault of the Bank, the Bank is in no way to be held liable.	٧-١ يقر العميل بأن الرسائل النصية القصيرة (SMS) المرسلة إليه قد تحتوي على معلومات سرية، وإذا تم إرسال هذه المعلومات السرية إلى شخص آخر دون أي خطأ من البنك، فلن يكون البنك مسؤولاً بأي حال من الأحوال.
1.8 The Customer accepts that all information will be transmitted to and/or stored at various locations and be accessed by personnel of the Bank, its affiliates and Agents.	٨-١ يوافق العميل على إرسال جميع المعلومات و/أو تخزينها في مواقع مختلفة ويمكن الوصول إليها من قبل موظفي البنك وشركاته التابعة ووكلائه.
1.9 The Customer authorises the Bank to provide any information or details relating to the Customer's Account to the Agent or any service providers as far as its necessary to give effect to Mobile Banking Service.	٩-١ يُفوض العميل البنك بتقديم أي معلومات أو تفاصيل تتعلق بحسابه إلى الوكيل أو أي مزود خدمة بالقدر اللازم لتفعيل الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك.
1.10 These terms and conditions apply on the Mobile Banking Service offered by the Bank to the Customer despite any change in the Mobile Banking Service name.	١٠-١ تنطبق هذه الشروط والأحكام على الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك التي يقدمها البنك للعميل بغض النظر عن أي تغيير يطرأ على اسم الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك.

D- Phone Banking Service Special Terms	د- الشروط الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الهاتف
1. Upon application by the Customer, the Bank may at its absolute discretion provide the Phone Banking Service and related PIN to the Customer.	١. بناءً على طلب العميل، يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق تقديم الخدمة المصرفية عبر الهاتف ورقم التعريف الشخصي ذي الصلة إلى العميل.
2. The Bank is hereby authorized to act on instructions with respect to the Account/ Card.	٢. يحق للبنك بموجب هذه الشروط والأحكام التعامل / التصرف على حساب / بطاقة العميل لتنفيذ تلك التعليمات الواردة عبر الهاتف.
3. The Customer will use the PIN while using IVRS and Phone Banking Services. The Customer should not, under any circumstances whatsoever, disclose their PIN to any other person or bank employee. The Customer's verbal / touch tone instruction(s) identified by the correct Account Number / Card and PIN will be deemed to be proper. Accordingly, the Bank will be entitled to rely on any such instructions and will be deemed to have acted in good faith in response to any such instruction(s). The Bank will not be responsible for, and the Customer hereby irrevocably releases the Bank from any liability to the Customer arising as a result of the Bank accepting the instructions, or instructions from some other person purporting to be the Customer, The Customer hereby agrees to fully indemnify the Bank and hold the Bank harmless against any and all the actions, proceedings, costs, charges, losses, or damages (including legal costs) it may suffer in condition with the Bank accepting the Customer's instruction, or instructions from some other person purporting to be the Customer.	٣. سيستخدم العميل رقم التعريف الشخصي أثناء استخدام نظام خدمة الرد الصوتي الآلي التفاعلي (IVRS) والخدمات المصرفية عبر الهاتف، ولا يجوز للعميل تحت أي ظرف من الظروف الكشف أو الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي الخاص به لأي شخص آخر أو أحد موظفي البنك. كما تُعتبر تعليمات العميل الشفهية و/أو اختيارات الخدمة الصوتية الآلية / التفاعلية الصادرة بواسطة رقم الحساب / بطاقة الخصم الفوري ورقم التعريف الشخصي (PIN) الصحيحة وفقاً لذلك يحق للبنك الاعتماد على أي من هذه التعليمات وسيُعتبر تصرفاً من قبل البنك بحسن نية استجابةً لهذه التعليمات. ولن يكون البنك مسؤولاً عن ذلك، كما يعفي العميل البنك من أي التزام تجاهه والذي قد ينشأ نتيجة لقيام البنك بقبول التعليمات من شخص آخر يزعم أنه العميل. كما يوافق العميل على تعويض البنك بالكامل وإبراء ذمته من جميع الإجراءات أو التكاليف أو الرسوم أو الخسائر أو الأضرار (بما في ذلك التكاليف القانونية) التي قد يتكبدها نتيجة لقبول البنك لتعليماته أو تعليمات شخص آخر يزعم أنه العميل.
4. Phone Banking Services transactions effected through use of the PIN will be conclusive and binding on a Customer for all purposes.	٤. تكون المعاملات التي تتم من خلال الخدمات المصرفية عبر الهاتف بواسطة استخدام رقم التعريف الشخصي (PIN) قاطعة وملزمة للعميل في جميع الأحوال والأغراض.
5. The Customer acknowledges that any balance details provided to the Customer through the use of the Phone Banking Services shall not constitute conclusive statement of account	٥. يُقر العميل بأن أي تفاصيل تتعلق برصيد حسابه والتي يتم توفيرها له من خلال استخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف، لا تُشكل كشف حساب نهائي.

<p>6. The Customer shall immediately notify the Bank via the Bank's phone banking number of any loss or unauthorized utilization of the PIN relating to their Account / Card and will accept full responsibility for all Phone Banking Services transactions effected by use of the PIN until the Customer provides to the Bank and the Bank receives such notifications. The Customer agrees to fully indemnify the Bank and hold the Bank harmless against any and all actions, proceedings, costs, charges, losses or damages (including legal costs) it may suffer in connection with the misuse of the PIN.</p>	<p>٦. يجب على العميل أن يخطر البنك فوراً عبر رقم الهاتف المعتمد للبنك بأي خسارة أو استخدام غير مُصرَّح به لرقم التعريف الشخصي الخاص به على حسابه / بطاقته، على أن يتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن جميع المعاملات التي يتم تنفيذها عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف بواسطة استخدام رقم التعريف الشخصي حتى قيامه بإخطار البنك. كما يوافق العميل على تعويض البنك وإبراء ذمته من جميع الدعاوى أو التكاليف أو الرسوم أو الخسائر أو الأضرار (بما في ذلك التكاليف القانونية) التي قد يتكبدها نتيجة لإساءة استخدام رقم التعريف الشخصي.</p>
<p>7. The Customer may only terminate the Phone Banking Services by giving notice in writing to the Bank and will be responsible for all the transactions made using Phone Banking Services until the termination of the service by the Bank</p>	<p>٧. لا يجوز للعميل إنهاء الخدمات المصرفية عبر الهاتف إلا من خلال إرسال إخطار كتابي إلى البنك، على أن يكون مسؤولاً عن جميع المعاملات التي تتم باستخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف حتى إنهاء الخدمة من قبل البنك.</p>
<p>8. The Bank reserves the right to amend, supplement, suspend or withdraw the Phone Banking Services, in its sole discretion and without giving any notice to the Customer. Each such change is deemed to be binding whether or not the Customer has received specific notice to it.</p>	<p>٨. يحتفظ البنك بالحق في تعديل الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو إلحاقها أو تعليقها أو إلغاؤها حسب تقديره الخاص، ودون تقديم أي إخطار للعميل. كما يُعتبر أي تغيير من هذا القبيل ملزماً للعميل سواء تلقى إخطاراً محدداً بذلك أم لا.</p>
<p>9. The Customer agrees to pay the Bank's charges for the Phone Banking Services as published in the Tariff of Charges as amended from time to time. Such changes are deemed to be binding on the Customer whether or not the Customer has received specific notice of them. The Customer authorizes the Bank to deduct all such charges from any Account. If the Phone Banking Services are withdrawn or reduced in whole or in part, the Customer shall not be entitled to any refund of any charges paid in respect of any matter in relation to such Phone Banking Service.</p>	<p>٩. يوافق العميل على دفع رسوم البنك مقابل الخدمات المصرفية عبر الهاتف وفقاً لما هو منشور في تعريفة أسعار الخدمات المصرفية للبنك والتي قد يتم تعديلها من وقت لآخر. كما تُعتبر هذه التغييرات ملزمة للعميل سواء تلقى إخطاراً محدداً بها أم لا. كما يُصرَّح العميل للبنك بخصم جميع هذه الرسوم من أي حساب خاص به، وفي حال إلغاء الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو تخفيضها كلياً أو جزئياً، فلا يحق للعميل استرداد أي رسوم تم دفعها فيما يخص هذه الخدمات.</p>
<p>10. By applying for and using the Phone Banking Services the Customer is deemed to have read, understood and agreed to be bound by these Terms and Conditions.</p>	<p>١٠. يُعد تقديم العميل بطلب للحصول على الخدمات المصرفية عبر الهاتف واستخدامها بمثابة إقرار منه بأنه قد قرأ هذه الشروط والأحكام وفهمها ووافق على الالتزام بها.</p>
<p>In addition to the terms and conditions, if any, provided in the Bank relevant website or any other application or document, the following terms and conditions shall be applicable:</p>	<p>بالإضافة إلى الشروط والأحكام، إن وجدت، المنصوص عليها في الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك أو أي طلب أو مستند آخر، تُطبق الشروط والأحكام الآتية:</p>

1. Special Terms:	١- الشروط الخاصة:
Phone Banking is a telephone based Electronic Banking Service that allows the Customers who have debit cards and Personal Identification Numbers (PIN) to perform Financial and Non-financial Transactions on the Customers' Account with The Bank through telephones.	الخدمات المصرفية عبر الهاتف هي عبارة عن خدمات مصرفية إلكترونية تُقدم عبر الهاتف وتتيح للعملاء الذين لديهم بطاقات خصم وأرقام تعريف شخصية إجراء معاملات مالية وغير مالية على حسابهم لدى البنك من خلال الهواتف.
In addition to any terms and conditions, if any, posted in the Bank relevant website or any other application or document, the following terms and conditions are applicable to the Phone Banking Service provided to the Customer despite any change in the name of the service.	بالإضافة إلى أي شروط وأحكام، إن وجدت، منشورة في الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك أو أي تطبيق أو مستند آخر، تُطبق الشروط والأحكام الآتية على الخدمات المصرفية عبر الهاتف المقدمة للعميل بغض النظر عن أي تغيير في اسم الخدمة.
1.1. Subject to the Bank's sole discretion, and as a conditional precedent the Phone Banking Service may be offered to the Customer subject to the following requirements:	١-١ وفقاً لتقدير البنك المطلق وكشرط مُسبق، يجوز تقديم الخدمات المصرفية عبر الهاتف للعميل وفقاً للمتطلبات الآتية:
(a) As a conditional precedent to subscribe to the Phone Banking Service, the Customer shall maintain an active Account with the Bank in United Arab Emirates.	(أ) كشرط مُسبق للاشتراك في الخدمات المصرفية عبر الهاتف، يجب أن يحتفظ العميل بحساب نشط لدى البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة.
(b) The Customer agrees that the Bank reserves the right to limit Phone Banking Service to certain types of Accounts and Customers.	(ب) يوافق العميل على أن يحتفظ البنك بالحق في قصر الخدمات المصرفية عبر الهاتف على أنواع معينة من الحسابات والعملاء.
(c) The Customer agrees and acknowledges that his subscription to Phone Banking Service and conducting transaction through this service is at his own risk and responsibility.	(ج) يوافق العميل ويُقر بأن اشتراكه في الخدمات المصرفية عبر الهاتف وإجراء المعاملات من خلال هذه الخدمة يكونان على مسؤوليته الخاصة.
(d) To successfully access the Phone Banking Service, the Customer agrees that he will be automatically registered to the Phone Banking Service once he obtains a debit card and PIN number related to the said card.	(د) للوصول إلى الخدمات المصرفية عبر الهاتف بنجاح، يوافق العميل على تسجيله تلقائياً في الخدمات المصرفية عبر الهاتف بمجرد حصوله على بطاقة الخصم والرقم السري الخاص بالبطاقة المذكورة.
2. Availability of Phone Banking Service	٢- توافر الخدمات المصرفية عبر الهاتف
2.1. In absence of any technical error or failures from telecommunication companies, service providers and the Bank system, the Phone Banking Service will usually be available 24 hours a day, seven (7) days a week.	٢-١ في حالة عدم وجود أي أخطاء أو أعطال فنية من جهة شركات الاتصالات ومقدمي الخدمات ونظام البنك، ستكون الخدمات المصرفية عبر الهاتف متاحة عادةً على مدار الساعة كل يوم.

2.2. The Customer agrees that the Phone Banking Service may be unavailable from time to time for routine maintenance of the Bank system or any other reason.	٢-٢ يوافق العميل على أن الخدمات المصرفية عبر الهاتف قد لا تكون متاحة من وقت لآخر بسبب إجراء صيانة روتينية لنظام البنك أو لأي سبب آخر.
2.3. The processing of some transactions may not be available twenty-four (24) hours a day.	٢-٣ قد لا تتوفر معالجة بعض المعاملات لمدة أربع وعشرين (٢٤) ساعة في اليوم.
2.4. The Customer can use the Phone Banking Service by calling the phone number provided to him by the bank or any other number specified by the Bank.	٢-٤ يمكن للعميل استخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف عن طريق الاتصال برقم الهاتف المقدم له من البنك أو أي رقم آخر يحدده البنك.
3. The Scope and Conditions of the Phone Banking Service	٣- نطاق وشروط الخدمات المصرفية عبر الهاتف
3.1. The Phone Banking Service covers all that Accounts, that the Customer holds at the time of auto subscription to Phone Banking Service or registers for in the future and relates to (i) Individual Accounts in the Customer's sole name; (ii) Joint Accounts - but only if these may be operated by a single signing authority; (iii) Credit Card Accounts.	٣-١ تغطي الخدمات المصرفية عبر الهاتف جميع الحسابات التي يحتفظ بها العميل في تاريخ الاشتراك التلقائي فيها أو التي يُسجلها في المستقبل والتي تتعلق (١) بالحسابات الفردية باسم العميل وحده؛ (٢) الحسابات المشتركة - ولكن فقط إذا كان من الممكن تشغيلها من مغوّض واحد بالتوقيع؛ (٣) حسابات بطاقات الائتمان.
3.2. Subject to the Bank sole discretion the Customer may link Deposit Accounts and Business Accounts to Phone Banking Service if the Bank written consent has been obtained.	٣-٢ وفقاً لتقدير البنك المطلق، يجوز للعميل ربط حسابات الإيداع وحسابات الأعمال بالخدمات المصرفية عبر الهاتف إذا تم الحصول على موافقة خطية من البنك.
3.3. The Bank shall be entitled to act upon instructions giving by the Customer to the Bank, without any further reference to the Customer and without requiring written authentication/ confirmation from the Customer.	٣-٣ يحق للبنك التصرف بناءً على التعليمات التي يقدمها العميل له، دون أي إشارة أخرى للعميل ودون طلب تصديق/ تأكيد كتابي من العميل.
3.4. The Customer agrees that the bill payments made through Phone Banking Service should be effected at least five (5) Banking Days in advance of the Payment Date, to allow sufficient time for processing and/or receipt of the Payment by the Beneficiary.	٣-٤ يوافق العميل على أن مدفوعات الفواتير التي يتم سدادها عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف يجب أن تُسدد قبل (٥) خمسة أيام على الأقل من تاريخ الدفع، وذلك لإتاحة الوقت الكافي لمعالجتها و/أو استلامها من جانب المستفيد.
3.5. When making a bill payment through Phone Banking Service the Customer agrees that he shall be solely responsible for the following:	٣-٥ عند سداد الفواتير عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف، فإن العميل يوافق على تحمّله وحده المسؤولية عن الآتي:

a) Providing the Bank with the correct customer/ consumer reference number with the Beneficiary or the utility company to which he is paying the bills and any subsequent changes if any.	أ) تزويد البنك بالرقم المرجعي الصحيح له لدى المستفيد أو شركة المرافق التي يدفع لها الفواتير، وأي تغييرات لاحقة إن وجدت.
b) Settling any claim or dispute which the Beneficiary or a third party may have or initiate in connection herewith.	ب) تسوية أي مطالبات أو نزاعات قد تكون لدى المستفيد أو طرف ثالث أو يباشر فيها، فيما يتعلق بذلك.
c) The Bank is under no obligation to notify the Customer if a transaction cannot be processed due to insufficient funds in the Account.	ج) لا يلتزم البنك بإخطار العميل في حال تعذر معالجة المعاملة بسبب عدم كفاية الرصيد في الحساب.
3.6. The Bank reserves the right to determine the maximum transferable funds/payments through Phone Banking Service.	٣-٦ يحتفظ البنك بالحق في تحديد الحد الأقصى للأموال / المدفوعات القابلة للتحويل عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف.
3.7. The Customer agrees that any instructions conveyed by him through the Interactive Voice Response system (IVR) or through the Phone Banking Service shall be deemed valid and the Bank may act upon it, record it and use such records as an evidence in a court of law or any other legal proceedings.	٣-٧ يوافق العميل على أن أي تعليمات يُصدرها من خلال نظام خدمة الرد الصوتي الآلي التفاعلي (IVR) أو عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف تعتبر سارية ويمكن للبنك التصرف بناءً عليها وتسجيلها واستخدام هذه السجلات كدليل في أي محكمة أو أي إجراءات قانونية أخرى.
4. General Terms	٤- الشروط العامة
4.1. The Customer agrees, accepts and acknowledges the following:	٤-١ يوافق العميل ويقبل ويُقر بالآتي:
a) Termination of this Phone Banking Service occur only when the Customer ceased to own a Debit Card.	أ) عدم إنهاء الخدمات المصرفية عبر الهاتف إلا عند توقف العميل عن حيازة بطاقة الخصم.
b) The Customer acknowledges that the first use of the Phone Banking Service by him constitutes his acceptance and agreement to be bound by these terms & conditions.	ب) يُقر العميل بأن أول استخدام للخدمة المصرفية عبر الهاتف من جانبه يُشكل قبوله وموافقته على الالتزام بهذه الشروط والأحكام.
c) The Customer agrees that the Bank may recover any amount due to it under this Agreement by debiting the Customer's Account with the Bank whether these Accounts are associated or not with the Phone Banking Service.	ج) يوافق العميل على أنه يحق للبنك استرداد أي مبلغ مستحق له بموجب هذه الاتفاقية عن طريق الخصم من حساب العميل لديه سواء كانت هذه الحسابات مرتبطة بالخدمات المصرفية عبر الهاتف أم لا.

d) The Customer agrees that the Bank reserves the right to charge a Banking Service fee at such rates as may be applicable from time to time in the Bank Fee Schedule by debiting to the Customer's Account with the Bank. The Bank also reserves the right to revise the Phone Banking Service fee rate at any time by prior notice to the Customer in accordance with applicable law.	د) يوافق العميل أن يحتفظ البنك بالحق في فرض رسوم خدمات مصرفية بالأسعار التي قد تُطبق من وقت لآخر في جدول الرسوم المصرفية عن طريق الخصم من حسابه لدى البنك. كما يحتفظ البنك بالحق في تعديل أسعار رسوم الخدمات المصرفية عبر الهاتف في أي وقت من الأوقات عن طريق إرسال إخطار مسبق للعميل وفقًا للقانون المعمول به.
e) The Customer agrees that that the Bank is not responsible for any errors, failures, and/or non-performance or improper operation of the telephone equipment.	هـ) يوافق العميل على أن البنك غير مسؤول عن أي أخطاء أو أعطال و/أو عدم أداء أو تشغيل غير صحيح لأجهزة الهاتف.
4.2. The Bank reserves the right to vary, amend or add to our Phone Banking Service, including the introduction of new types of instructions and change the Bank's security procedures, by giving adequate notice through any of these mediums like the Bank website, Internet Banking Service, post (which includes statement of account messages), through Phone Banking Service and any other medium appropriate to the Bank. Any such variations, amendments and additions will apply from the date stated in the notice.	٤-٢ يحتفظ البنك بالحق في تغيير الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو تعديلها أو الإضافة إليها، بما في ذلك إدخال أنواع جديدة من التعليمات وتغيير الإجراءات الأمنية الخاصة بالبنك، من خلال توجيه إخطار مناسب عن طريق أي من هذه الوسائل مثل موقع البنك الإلكتروني والخدمات المصرفية عبر الإنترنت والبريد (الذي يشمل رسائل كشف الحساب) وعن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف وأي وسيلة أخرى مناسبة للبنك. وستسري أي تغييرات وتعديلات وإضافات من هذا القبيل اعتبارًا من التاريخ المذكور في الإخطار.
4.3. The Bank reserves the right to decline an application, to discontinue the provision of the Phone Banking Service in its entirety or to discontinue a part of it.	٤-٣ يحتفظ البنك بالحق في رفض أي طلب أو التوقف عن تقديم الخدمات المصرفية عبر الهاتف بالكامل أو إيقاف جزء منها.
4.4. The Bank shall not be responsible for failure or non-performance of the Phone Banking Service for reasons beyond the control of the Bank or representatives.	٤-٤ لن يتحمل البنك مسؤولية تعطل أو عدم أداء الخدمات المصرفية عبر الهاتف لأسباب خارجة عن سيطرته أو ممثليه.
4.5. The Bank shall not be liable for any claims from the Customer for compensation of interest, loss of interest, value date or exchange loss for any currency transaction carried out through Phone Banking Service.	٤-٥ لن يتحمل البنك مسؤولية أي مطالبات من العميل تتعلق بتعويض الفائدة أو خسارتها أو فوات تاريخ استحقاق أو خسائر الصرف لأي معاملة بالعملة الأجنبية يتم إجراؤها عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف.
4.6. The Bank shall have the right to reject or cancel any transaction in the event of that transaction being incomplete, inconsistent, incorrect or in breach of any statutory or regulatory legislation.	٤-٦ يحق للبنك رفض أي معاملة أو إلغاؤها في حال كانت غير مكتملة أو غير متسقة أو غير صحيحة أو مخالفة لأي تشريعات قانونية أو تنظيمية.

<p>4.7. The Bank may call the Customer to discuss matters relating to his Account or Phone Banking Service. If the Bank calls the Customer place of work or home address, the Bank reserves the right to leave a message to the Customer with the person answering the call.</p>	<p>٤-٧ يجوز للبنك الاتصال بالعميل لمناقشة الأمور المتعلقة بحسابه أو بالخدمات المصرفية عبر الهاتف. وإذا اتصل البنك بمحل عمل العميل أو عنوان منزله، فإنه يحتفظ بالحق في ترك رسالة للعميل مع الشخص الذي يرد على المكالمة.</p>
<p>4.8. The Customer acknowledges that Phone Banking Service is normally for single Accounts however, if the Account subscribed to Phone Banking Service is a joint Account and each of the joint customers have separate Identification Facilities or the Identification Facilities have been given to one of the joint Account Holders, the joint Account holders shall be liable severally and jointly liable for all Phone or Internet Instructions or transactions that made on the Account by any of the joint Customers.</p>	<p>٤-٨ يُقر العميل بأن الخدمات المصرفية عبر الهاتف مخصصة عادةً للحسابات الفردية، ومع ذلك، إذا كان الحساب المشترك في الخدمات المصرفية عبر الهاتف حسابًا مشتركًا وكان لكل عميل مشترك تسهيلات تعريف منفصلة أو تم منح تسهيلات التعريف لأحد أصحاب الحسابات المشتركة، يكون أصحاب الحسابات المشتركة مسؤولين بالتكافل والتضامن عن جميع التعليمات عبر الهاتف أو الإنترنت أو المعاملات التي تتم على الحساب من جهة أي من العملاء المشتركين.</p>
<p>4.9. Where the Phone Banking Service is made available linked to an account with the Bank in two or more names, it is acknowledged that, irrespective of whether the mode of operation of such account is joint or either or survivor, the Phone Banking Service may be used by one Customer acting alone without any responsibility on the Bank.</p>	<p>٤-٩ عندما تكون الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتاحة مرتبطة بحساب مفتوح لدى البنك باسمين أو أكثر، فمن المسلم به أنه بصرف النظر عما إذا كانت طريقة تشغيل هذا الحساب مشتركة أو أحدهما أو المتبقي منهما، يمكن استخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف عن طريق عميل واحد يتصرف بمفرده دون أدنى مسؤولية على عاتق البنك.</p>
<p>4.10. In the absence of due written notification to the Bank by the subscriber of unauthorized usage of the Identification Facilities and upon the request of the Customer to disable the same, the Bank shall consider any transactions requested by way of using the Identification Facilities as authorized by the Customer and shall process the same at the Customer's sole cost and risk.</p>	<p>٤-١٠ في حالة عدم توجيه إخطار كتابي على النحو الواجب إلى البنك من جهة المشترك بخصوص الاستخدام غير المصرح به لتسهيلات التعريف وبناءً على طلب العميل لتعطيلها، يلتزم البنك بالنظر في أي معاملات مطلوبة عن طريق استخدام تسهيلات التعريف على النحو المصرح به من العميل ومعالجتها على حساب العميل وحده وعلى مسؤوليته.</p>
<p>5. Intellectual Property Rights and Security</p>	<p>٥- حقوق الملكية الفكرية والأمان</p>
<p>5.1. The Customer agrees that the Bank is the exclusive owner of the Identification Facilities used by the Customer; the Customer acknowledges that he is using the Identification Facilities as an ultimate trustee of such Identifications Facilities and shall keep the same safe and follow such instructions as may be given to the subscriber by the Bank from time to time.</p>	<p>٥-١ يوافق العميل على أن البنك هو المالك الحصري لتسهيلات التعريف التي يستخدمها العميل. كما يُقر العميل بأنه يستخدم هذه التسهيلات بصفته أمينًا نهائيًا عليها ويجب عليه أن يحافظ على أمانها وأن يتبع التعليمات التي قد يقدمها البنك للمشارك من وقت لآخر.</p>

5.2. The Customer agree to exercise due care in using and preserving the privacy and confidentiality of the Identification Facilities and keep the Bank safe and harmless and indemnify the Bank against any claims for loss or damage (whether direct or consequential) arising from the Customer's use of the Phone Banking Service.	٥-٢ يوافق العميل على بذل العناية الواجبة في استخدام تسهيلات التعريف والحفاظ على خصوصيتها وسريتها والحفاظ على تأمين البنك وعدم الإضرار به وتعويضه وإبراء ذمته من أي مطالبات تتعلق بالخسائر أو الأضرار (سواء كانت مباشرة أو تبعية) الناشئة عن استخدام العميل للخدمات المصرفية عبر الهاتف.
5.3. The Customer acknowledges that Phone Banking Service name/brand are the property of the Bank and the Bank enjoys intellectual property and copyright interest over these names/brand and over all software and documentation and their subsequent amendments including user guidelines in any form.	٥-٣ يقر العميل بأن اسم/ علامة الخدمات المصرفية عبر الهاتف ملك للبنك ويتمتع البنك بحقوق الملكية الفكرية وحقوق الطبع والنشر المتعلقة بهذه الأسماء/ العلامات التجارية وجميع البرامج والوثائق وتعديلاتها اللاحقة، بما في ذلك إرشادات المستخدم بكافة أشكالها.
5.4. The Customer acknowledges and agrees that any change or amendment to the Phone Banking Service name shall not affect the Customer obligations under these terms and conditions or any other particular terms applied on Phone Banking Service if any.	٥-٤ يقر العميل ويوافق على أن أي تغيير أو تعديل يطرأ على اسم الخدمات المصرفية عبر الهاتف لن يؤثر على التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام أو أي شروط معينة أخرى مطبقة على الخدمات المصرفية عبر الهاتف، إن وجدت.
6. Exclusion of Liability	٦- استبعاد المسؤولية
The Bank shall not be liable for any loss or damage suffered by the Customer in the following cases:	لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسائر أو أضرار تلحق بالعميل في الحالات الآتية:
6.1. Termination, suspension or disruption of the Phone Banking Service or a part of it without giving prior notice to a Customer.	٦-١ إنهاء الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو تعليقها أو تعطيلها أو أي جزء منها دون تقديم إخطار مسبق للعميل.
6.2. Any misuse of the Phone Banking Service by the Customer where the misuse is a result of non-adherence to reasonable security procedures or terms and conditions of the Phone Banking Service or any specific security procedures advised to the Customer by the Bank from time to time.	٦-٢ أي إساءة استخدام للخدمات المصرفية عبر الهاتف من جانب العميل إذا كان سوء الاستخدام نتيجة عدم الالتزام بالإجراءات الأمنية المعقولة أو الشروط الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الهاتف أو أي إجراءات أمنية محددة يُخطر البنك العميل بها من وقت لآخر.
6.3. Where the Customer fails to notify the Bank of any change in their e-mail address, mailing address or contact numbers.	٦-٣ إذا انعكس العميل عن إخطار البنك بأي تغيير في عنوان البريد الإلكتروني أو العنوان البريدي أو أرقام الاتصال الخاصة به.
6.4. Any errors or failures from any malfunction of the subscribers telephone equipment that is used by the Customer.	٦-٤ أي أخطاء أو أعطال ناتجة عن أي خلل في أجهزة هواتف المشتركين التي يستخدمها العميل.
6.5. Any labor/industrial dispute or other matter outside the Bank's control or the control of the Bank's Agents and subcontractors.	٦-٥ أي نزاع عمالي/ صناعي أو أي مسألة أخرى خارجة عن سيطرة البنك أو وكلائه والمتعاقدين معه من الباطن.

6.6. Any erroneous Payment to any Beneficiary arising from the Customer's error.	٦-٦ أي مدفوعات تتم عن طريق الخطأ لأي مستفيد نتيجة خطأ العميل.
6.7. Any delay beyond the Bank's control in making Payment to any Beneficiary.	٦-٧ أي تأخير خارج عن إرادة البنك في عملية الدفع لأي مستفيد.
6.8. Any failure by the Customer to adhere to any notice, communication from the Bank.	٦-٨ أي تقاعس من جهة العميل في الالتزام بأي إخطارات أو مراسلات من البنك.
6.9. Any loss arising out of any erroneous Payments or any delay in the transmission of funds through Phone Banking Service to any Beneficiary which may result from the termination or disruption of Phone Banking Service.	٦-٩ أي خسائر ناجمة عن أي مدفوعات خاطئة أو أي تأخير في تحويل الأموال عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف إلى أي مستفيد والتي قد تنتج عن إنهاء الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو انقطاعها.
6.10. Any losses or damages arises from the accuracy of any Financial or Non-Financial Transaction undertaken by the Customer.	٦-١٠ أي خسائر أو أضرار تنشأ عن دقة أي معاملات مالية أو غير مالية يقوم بها العميل.
6.11. Any failure by the Bank to make a Payment to a Beneficiary or to carry out the Customer's instructions if the Account was attached by a court order or any other competent authority or is blocked or frozen for whatever reason.	٦-١١ أي تقاعس من جهة البنك في سداد أي دفعة للمستفيد أو تنفيذ تعليماته إذا تم الحجز على الحساب بموجب أمر قضائي صادر عن أي محكمة أو سلطة مختصة أخرى أو إذا تم حظره أو تجميده لأي سبب من الأسباب.
6.12. Any other loss that the Customer may suffer by using the Service.	٦-١٢ أي خسارة أخرى قد يتكبدها العميل بسبب استخدام الخدمة.
E- INTERNET BANKING SERVICES (BANKNET) SPECIAL TERMS :	هـ- الشروط الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت:
In addition to the terms and conditions, if any, provided in the Bank relevant website or any other application or document, the following terms and conditions shall be applicable:	بالإضافة إلى الشروط والأحكام، إن وجدت، المنصوص عليها في الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك أو أي طلب أو مستند آخر، تُطبق الشروط والأحكام الآتية:
1. Special Terms:	١- الشروط الخاصة:
In consideration of the Bank making available to the Customer Internet Banking Services, the Customer hereby acknowledges, accepts, and understands the following terms and conditions:	في مقابل إتاحة البنك للخدمات المصرفية عبر الإنترنت للعملاء، فإن العميل يُقر بموجبها ويقبل ويُدرك الشروط والأحكام الآتية:
1.1 As a conditional precedent for subscribing to Internet Banking Service the Customer shall maintain an active Account with the Bank, in the event that the Account was closed or the Bank's relationship with the Customer was terminated for any reason, the Bank reserves the right to cancel the Internet Banking Service.	١-١ كشرط مُسبق للاشتراك في الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، يجب على العميل الاحتفاظ بحساب نشط لدى البنك، وفي حال إغلاق الحساب أو إنهاء علاقة البنك بالعميل لأي سبب من الأسباب، يحتفظ البنك بالحق في إلغاء الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

1.2 The Bank reserves the right to decline any application for Internet Banking Service.	٢-١ يحتفظ البنك بالحق في رفض أي طلب بخصوص الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.
1.3 The Customer agrees to accept and comply with the Instructions of Internet Banking Service.	٣-١ يوافق العميل على قبول تعليمات الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والامتثال لها.
1.4 The Customer agrees that the Bank's record of any Financial or Non-Financial Transactions conducted through Internet Banking Service shall be conclusive evidence of such transaction(s) and legally binding on the Customer for all purposes.	٤-١ يوافق العميل على أن يكون سجل البنك المتعلق بأي معاملات مالية أو غير مالية يتم إجراؤها من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، دليلاً قاطعاً على هذه المعاملة (المعاملات) وملزماً للعميل من الناحية القانونية لجميع الأغراض.
1.5 The Customer agrees to accept all operations carried out by a User on his Account using Internet Banking Service specified in the Customer application form and/or advised separately to the Bank whether in writing or through Internet Banking Service.	٥-١ يوافق العميل على قبول جميع العمليات التي يقوم بها أي مستخدم في حسابه باستخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت المحددة في نموذج طلب العميل و/أو إبلاغه البنك بشكل منفصل سواءً بصورة كتابية أو من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.
1.6 The Bank may recover any amounts due to it under these Terms and Conditions by debiting any of the Customer's Account(s) with the Bank whether these Accounts are associated or not with Internet Banking Service.	٦-١ يجوز للبنك استرداد أي مبالغ مستحقة له بموجب هذه الشروط والأحكام عن طريق الخصم من أي حساب (حسابات) للعميل لديه سواءً كانت هذه الحسابات مرتبطة بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت أم لا.
1.7 The Customer acknowledges and agrees that the Internet Banking Service is offered and provided to him at his own risk and responsibility, the Bank will not be responsible for any loss or damages arise directly or indirectly from the use of Internet Banking Service by the Customer.	٧-١ يُقر العميل ويوافق على توفير الخدمات المصرفية عبر الإنترنت وتقديمها له على مسؤوليته الخاصة، ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسائر أو أضرار تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر من استخدام العميل لهذه الخدمات.
Note: Despite the security measures which will be in place, communications through electronic banking means may not be secure and confidential and any use of these channels is at the Customer's own risk. If the Customer loses possession, control or functionality of the electronic device, or believe it is being accessed by another person the Customer should immediately notify the Bank so that it can be blocked. Until the Bank is notified, the Bank will assume all instructions are from the Customer. This is important as such transactions may not be reversible. The Customer also needs to be aware that electronic banking services may give rise to virus attacks, errors, losses, damages and claims and that the Customer uses it at the Customer's own risk and responsibility.	ملاحظة: بالرغم من التدابير الأمنية التي سيتم تطبيقها، قد لا تكون المراسلات من خلال الوسائل المصرفية الإلكترونية آمنة وسرية وأي استخدام لهذه القنوات يكون على مسؤولية العميل الخاصة. إذا فقد العميل حيازة جهازه الإلكتروني أو التحكم فيه أو تشغيله أو شك في الوصول إليه من قبل شخص آخر، فعليه إخطار البنك بذلك على الفور ليتسنى حظره. وإلى أن يتم إخطار البنك، سيفترض البنك أن جميع التعليمات صادرة عن العميل. وهذا أمر مهم لأن هذه المعاملات قد لا يمكن التراجع عنها. كما يجب أن يدرك العميل أيضاً أن الخدمات المصرفية الإلكترونية قد تتعرض إلى هجمات فيروسية وأخطاء وخسائر وأضرار ومطالبات وأن العميل يستخدمها على مسؤوليته الشخصية.

<p>1.8 The Customer undertakes and agrees to execute any additional documents that may be required by the Bank to subscribe to the Internet Banking Service or to modify, add modified/ additional facilities under the Internet Banking Service to the Customer. Where a Customer fails to comply with the above requirements, he shall not be eligible for such enhanced or modified the Internet Banking Service and the Bank will be entitled to withdraw or cancelled the Internet Banking Service provided to the Customer.</p>	<p>٨-١ يتعهد العميل ويوافق على تحرير أي مستندات إضافية قد يطلبها البنك للاشتراك في الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو لتعديل أو إضافة تسهيلات معدلة/ إضافية له بموجب هذه الخدمات. وفي حال تقاعس العميل عن الامتثال للمتطلبات المذكورة أعلاه، فلن يكون مؤهلاً للحصول على الخدمات المصرفية عبر الإنترنت المحسنة أو المعدلة، ويحق للبنك سحب أو إلغاء هذه الخدمات المقدمة له.</p>
<p>1.9 Where the Customer, before subscribing or accessing the Internet Banking Services, is required to confirm his concurrence electronically for the associated terms and conditions, the Customer agrees and under stands that such concurrence via electronic media will be sufficient and will be legally binding on the Customer for all intents and purposes.</p>	<p>٩-١ عندما يُطلب من العميل تأكيد موافقته إلكترونياً على البنود والشروط ذات الصلة، قبل الاشتراك أو الوصول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، فإنه يوافق ويُدرك أن هذه الموافقة عبر الوسائط الإلكترونية ستكون كافية وملزمة قانوناً له في جميع المقاصد والأغراض.</p>
<p>1.10 The Customer acknowledges that Internet Banking Service name/brand are the property of the Bank and the Bank enjoys intellectual property, copyright interest over these names/brand and over all software and documentation related to the name/brand and their subsequent amendments including user guidelines in any form.</p>	<p>١٠-١ يُقر العميل بأن اسم/ علامة الخدمات المصرفية عبر الإنترنت ملك للبنك وأن البنك يتمتع بحقوق الملكية الفكرية وحقوق الطبع والنشر لهذه الأسماء/ العلامة التجارية وجميع البرامج والوثائق المتعلقة بها وتعديلاتها اللاحقة، بما في ذلك إرشادات المستخدم بأي شكل كان.</p>
<p>1.11 The Customer acknowledges and agrees that any change or amendment to the Internet Banking Service name shall not affect the Customer obligations under these Terms and Conditions or any other particular terms and conditions applied on Internet Banking Service if any.</p>	<p>١١-١ يُقر العميل ويوافق على أن أي تغيير أو تعديل على اسم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت لن يؤثر على التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام أو أي شروط وأحكام معينة أخرى مطبقة على الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، إن وجدت.</p>
<p>1.12 If the Internet Banking Service allow the Customer to establish additional Accounts/suffixes in his/her name through his Internet Banking Service the new Account or suffix will be governed by the Bank's Terms and Conditions as amended from time to time in addition to these terms and conditions.</p>	<p>١٢-١ في حال أتاحت الخدمات المصرفية عبر الإنترنت للعميل إنشاء حسابات/ ملحقات إضافية باسمه من خلالها، فسيخضع الحساب أو الملحق الجديد لشروط وأحكام البنك بصيغتها المعدلة من وقت لآخر بالإضافة إلى هذه الشروط والأحكام.</p>
<p>2. Performance of Internet Banking Services</p>	<p>٢- أداء الخدمات المصرفية عبر الإنترنت</p>
<p>2.1 The Bank may appoint Agents to carry out any duties in connection with providing Internet Banking Services and may delegate to such Agents the power to perform any function which the Bank is entitled or obliged to perform.</p>	<p>٢-١ يجوز للبنك تعيين وكلاء للقيام بأي واجبات تتعلق بتقديم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت كما يجوز له تفويض هؤلاء الوكلاء بصلاحيات أداء أي مهام مخولة له أو ملزمة بأدائها.</p>

2.2 The Bank shall not bear any responsibility should any of its Agents fail to meet the Value Date of a Financial Transaction due to time constraints, time difference between regions or regional holidays.	٢-٢ لن يتحمل البنك أي مسؤولية في حال إخفاق أي من وكلائه في الالتزام بتاريخ استحقاق أي معاملة مالية بسبب ضيق الوقت أو فروق التوقيت بين المناطق أو العطلات الإقليمية.
2.3 The Bank shall not bear any responsibility for failure or non-performance of Internet Banking Service beyond the control of the Bank or its Agents.	٢-٣ لن يتحمل البنك أي مسؤولية عن انقطاع أو عدم أداء الخدمات المصرفية عبر الإنترنت لأسباب خارجة عن نطاق سيطرته أو وكلائه.
2.4 The Bank shall be entitled to act on any Customer Instruction received through Internet Banking Service, which may include email message, Financial Instructions or Non-Financial Instructions without any further reference to the Customer and without requiring written verification from the Customer. Any such instructions shall be deemed to have been made in accordance with the Customer's banking mandate.	٢-٤ يحق للبنك التصرف، بناءً على أي تعليمات يتلقاها من العميل، عن طريق الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، والتي قد تتضمن رسالة إلكترونية أو تعليمات مالية أو تعليمات غير مالية دون أي إشارة أخرى إلى العميل ودون طلب تأكيدات خطية منه. كما يؤخذ في الاعتبار أن أي تعليمات من هذا القبيل قد تم توجيهها وفقاً للتفويض المصرفي للعميل.
2.5 The Bank shall accept no responsibility for the correctness of any Financial or Non-financial Transaction undertaken by the Customer who have no right whatsoever to demand the fund, cancellation or reversal of any Financial Transaction.	٢-٥ لن يتحمل البنك أي مسؤولية عن صحة أي معاملة مالية أو غير مالية يقوم بها العميل والذي لا يحق له على الإطلاق طلب المبلغ أو إلغاء أي معاملة مالية أو التراجع عنها.
2.6 Neither the Bank nor its Agents shall be responsible for any loss or damages or immediate refund which may arise from the failure to properly identify the Beneficiary or for non-payment of any Payment Instruction resulting from the loss, theft, misplacement, mistake, omission, or mutilation.	٢-٦ لن يتحمل البنك أو وكلاؤه مسؤولية أي خسائر أو أضرار أو استرداد فوري قد يترتب على التقاعس عن تحديد المستفيد بصورة صحيحة أو عدم الدفع بناءً على أي تعليمات دفع نتيجة الخسارة أو السرقة أو الإغفال أو الخطأ أو السهو أو التشويه.
2.7 The Bank shall not be liable for any loss or damage where the Customer uses Internet Banking Service to pay bills of utility organization(s) and other institutions which maintain arrangements with the Bank, The Customer acknowledges and agrees that he shall be solely responsible for: (a) providing the Bank with the correct user/ consumer/reference number and any subsequent changes. (b) Settling disputes of any nature with the Beneficiary.	٢-٧ لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسائر أو أضرار إذا استخدم العميل الخدمات المصرفية عبر الإنترنت في سداد فواتير هيئة/ هيئات المرافق وغيرها من المؤسسات التي تجري ترتيبات مع البنك، ويُقر العميل ويوافق على أنه سيكون وحده المسؤول عن: (أ) تزويد البنك برقم المستخدم/ المستهلك/ الرقم المرجعي الصحيح وأي تغييرات لاحقة. (ب) تسوية المنازعات، أيًا كان نوعها، مع المستفيد.

2.8 Subject to the Bank's sole discretion and prior approval, the Bank may consider accepting a request to stop payment of a Customer's cheque through Internet Banking Service only when the customer has deemed that the cheque has been lost, and the customer provides the Bank with the supporting documents.	٢-٨ وفقاً لتقدير البنك المطلق وموافقته المسبقة، فإنه لا يجوز له النظر في قبول أي طلب لإيقاف صرف شيك للعميل عن طريق الخدمات المصرفية عبر الإنترنت إلا عندما يرى العميل أن الشيك قد فُقد، ويقدم للبنك الوثائق الداعمة لذلك.
2.9 The Customer agrees and acknowledges that the Bank shall not accept any claims for compensation of interest, loss of interest or Value Dating for any Financial Transaction carried out through Internet Banking Service.	٢-٩ يوافق العميل ويُقر بأن البنك لن يقبل أي مطالبات بتعويض الفائدة أو خسارتها أو فوات تاريخ استحقاق أي معاملة مالية يتم إجراؤها عن طريق الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.
2.10 The Banks shall have the absolute right at any time to reject or cancel any Financial or Non-financial Transaction in the event of any transaction being incomplete, inconsistent, incorrect or in the breach of any statutory or regulatory legislation.	٢-١٠ يتمتع البنك بالحق المطلق في أي وقت في رفض أي معاملة مالية أو غير مالية أو إلغاؤها في حال كانت غير مكتملة أو غير متسقة أو غير صحيحة أو مخالفة لأي تشريعات قانونية أو تنظيمية.
2.11 The Customer agrees that all security procedures used and implemented by the Bank are reasonable and adequate. The Customer shall safeguard and maintain as secret the User name, Password, User Identification and all the information's related to the Internet Banking Service.	٢-١١ يوافق العميل على أن جميع الإجراءات الأمنية المستخدمة والمنفذة من جهة البنك معقولة وكافية، وأنه يتعين عليه حماية اسم المستخدم وكلمة المرور وهوية المستخدم وجميع المعلومات المتعلقة بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت والحفاظ على سريتها.
2.12 The Bank will rely on the authenticity of the transactions conducted by a user accessing the Internet Banking Service by using the User name, User Identification, and Password and/or any identification or secret questions without any liability on the Bank.	٢-١٢ يعتمد البنك على موثوقية المعاملات التي يُجريها المستخدم الذي يدخل إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت باستخدام اسم المستخدم وهوية المستخدم وكلمة المرور و/أو أي تعريف أو أسئلة سرية دون تحمل البنك أي مسؤولية عنها.
3. The Customer agrees that Financial Transaction(s) will be executed subject to the availability of cleared funds in the relative Account(s)	٣- يوافق العميل على تنفيذ المعاملة (المعاملات) المالية شريطة توافر الأموال المتاحة للسحب في الحساب (الحسابات) ذات الصلة
3.1 The Transfers (Financial Transaction) between the Customer's own UAE Dirham Accounts with the Bank and transfers between the Customer's own Accounts in foreign currency with the Bank will be made when the Customer's Instructions are received by the Bank within the time scales advised in the Instructions.	٣-١ يتم إجراء التحويلات (المعاملات المالية) بين حسابات العميل بالدرهم الإماراتي مع البنك والتحويلات بين حساباته بالعملة الأجنبية مع البنك عند تلقي البنك تعليماته خلال الفترات الزمنية المنصوص عليها في التعليمات.
3.2 Transfers will not be available to or from Fixed Deposit Account(s) or from Loan Account(s).	٣-٢ لن تُتاح التحويلات من أو إلى حساب (حسابات) الوديعة الثابتة أو من حساب (حسابات) القرض.

3.3 The Customer acknowledges the applications for bank drafts, bank cheques, funds transfer by cable, telex or SWIFT received by the close of Banking cut-off time as advised in the Instructions on any Bank business day will be made either on that day or on the next Business Day.	٣-٣ يُقر العميل بأن الطلبات الخاصة بالحوالات المصرفية أو الشيكات المصرفية أو تحويلات الأموال البرقية أو عبر التلكس أو السويفت التي تُستلم في نهاية الموعد المحدد لإغلاق الخدمات المصرفية على النحو الوارد في التعليمات في أي يوم عمل للبنك سيتم إجراؤها إما في ذلك اليوم أو في يوم العمل التالي.
4. Software	٤- البرامج
4.1 The Bank grants the Customer the non-exclusive right to use any release of Internet Banking Service Software on the basis that the Customer:	٤-١ يمنح البنك العميل حقًا غير حصري في استخدام أي إصدار من برامج الخدمات المصرفية عبر الإنترنت على أساس أن العميل:
a) Shall not remove the software or sub-license, copy, disclose, amend or otherwise part with the Software or any of its application(s) or components to any other party.	أ) لا يجوز له إزالة البرنامج أو ترخيصه من الباطن أو نسخه أو الكشف عنه أو تعديله أو فصله بطريقة أخرى عن البرنامج أو أي من تطبيقاته أو مكوناته إلى أي طرف آخر.
b) Shall use Internet Banking Service Software only in connection with the use of Internet Banking Service.	ب) لا يُستخدم برنامج الخدمات المصرفية عبر الإنترنت إلا فيما يتعلق باستخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.
c) The Bank shall not be responsible for any errors should Internet Banking Software or any other Software of data be tampered with and/or corrupted.	ج) لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي أخطاء في حالة العبث و/أو تعطيل برنامج الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو أي برنامج آخر للبيانات.
d) The Customer shall indemnify the Bank against any claim, financial, or other, for infringement of a patent, design, trademark or copyright which the Bank may incur as a result of the Customer's use of the Software.	د) يلتزم العميل بتعويض البنك عن أي مطالبات، مالية أو غيرها، تتعلق بانتهاك براءة الاختراع أو التصميم أو العلامة التجارية أو حقوق النشر التي قد يتكبدها البنك نتيجة لاستخدام العميل للبرنامج.
e) The Customer hereby accepts any Terms and Conditions associated with third party licenses for products/ services supplied by the Bank to the Customer as part of Internet Banking Service.	هـ) يوافق العميل بموجبها على أي شروط وأحكام مرتبطة بتراخيص الطرف الثالث للمنتجات/ الخدمات التي يقدمها البنك للعميل كجزء من الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.
f) The Bank shall not be responsible for any loss of data through failure to take regular back-ups will be the Customer's own responsibility and the Bank will not be obliged to restore any lost data.	و) لن يتحمل البنك مسؤولية أي فقدان للبيانات بسبب عدم الاحتفاظ بنسخ احتياطية بصفة منتظمة، حيث يتحمل العميل وحده المسؤولية عن ذلك ولن يكون البنك ملزمًا باستعادة أي بيانات مفقودة.
g) The Customer agrees that the Bank own all information stored and transmitted through the Internet Banking Service and shall have the right to review, monitor, change or delete such information for security, administrative and other purpose.	ز) يوافق العميل على أن البنك يمتلك جميع المعلومات المخزنة والمرسلة عن طريق الخدمات المصرفية عبر الإنترنت ويحق له مراجعة هذه المعلومات أو مراقبتها أو تغييرها أو حذفها لأغراض أمنية وإدارية وأغراض أخرى.

5. Products and Services	٥- المنتجات والخدمات
Subject to the Bank's sole discretion, the Customer can apply to the Bank's products and services through Internet Banking Service. The products and services applied to will be subjected to the relevant terms and conditions of such products and services that might be available on the Bank website, branches and/or Internet Banking Service. The Bank reserve the right to add, remove or suspend any product or Banking Service to be accessed through Internet Banking Service.	وفقاً لتقدير البنك المطلق، يمكن للعميل التقدم بطلب للحصول على منتجات وخدمات البنك عن طريق الخدمات المصرفية عبر الإنترنت. وتخضع المنتجات والخدمات السارية إلى الشروط والأحكام الخاصة بهذه المنتجات والخدمات التي قد تكون متاحة على الموقع الإلكتروني للبنك و/أو لدى الفروع و/أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت. كما يحتفظ البنك بالحق في إضافة أي منتج أو خدمة مصرفية، يتم الوصول إليها عن طريق الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، أو إلزائها أو تعليقها.
6. Security Measures	٦- التدابير الأمنية
6.1 The Customer and the User confirm that they will not disclose their Password or User Identification to others and will safeguard these strictly in a private and confidential manner.	٦-١ يُقر العميل والمستخدم أنهما لن يُفصحا للغير عن كلمة المرور أو هوية المستخدم الخاصة بهما وسيحافظان عليها بشكل صارم بطريقة خاصة وسرية.
6.2 The Customer and/or the User undertake to change their Password frequently and immediately in the event of any suspicion of Password being fully or partly compromised or disclosed to third parties.	٦-٢ يتعهد العميل و/أو المستخدم بتغيير كلمة المرور الخاصة به باستمرار وبصورة فورية في حالة وجود أي شك في اختراق كلمة المرور كلياً أو جزئياً أو الكشف عنها للغير.
6.3 The Bank shall have no liability for any misuse of Internet Banking Service by any Customer or any unauthorised third party and shall be entitled to act, without reference to the Customer or its User, on any instruction received through use of the Customer's or the User's Password or User Identification.	٦-٣ لن يتحمل البنك أدنى مسؤولية عن أي سوء استخدام للخدمة المصرفية عبر الإنترنت من جانب أي عميل أو أي طرف ثالث غير مصرّح له، ويحق له التصرف، دون الرجوع إلى العميل أو مستخدمه، بشأن أي تعليمات يتلقاها من خلال استخدام العميل أو المستخدم لكلمة المرور أو هوية المستخدم.
6.4 The Bank shall not be liable if the misuse of Internet Banking Service results from the Customer's noncompliance with security procedures or these Terms and Conditions or any specific security procedures advised to the Customer by the Bank from time to time.	٦-٤ لن يتحمل البنك أدنى مسؤولية إذا كان سوء استخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت ناتجاً عن عدم امتثال العميل للإجراءات الأمنية أو هذه الشروط والأحكام أو أي إجراءات أمنية محددة يُبلغه بها البنك العميل بها من وقت لآخر.
6.5 The Customer agrees to take all reasonable precautions to ensure that computer viruses are not introduced into Internet Banking Service Software or any other Software.	٦-٥ يوافق العميل على اتخاذ كافة الاحتياطات المعقولة لضمان عدم وصول فيروسات الحاسوب إلى برنامج الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو أي برنامج آخر.

<p>6.6 The Customer hereby acknowledges and agrees that the Bank is not under any legal or contractual obligation to make any investigations regarding the identity of the User gaining access to Internet Banking Service other than the User, User Identification, Password and any other additional security methods implemented by the Bank's sole discretion.</p>	<p>٦-٦ يُقر العميل ويوافق بموجبها أن البنك ليس ملزمًا بأي التزام قانوني أو تعاقدى لإجراء أي تحقيقات بشأن هوية المستخدم الذي يُمكنه الوصول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت بخلاف المستخدم وهوية المستخدم وكلمة المرور، وأي أساليب أمنية إضافية يتم تنفيذها وفقًا لتقدير البنك المطلق.</p>
<p>6.7 The Customer hereby agrees to indemnify the Bank for any damage caused to the Bank's computer systems from the Customer or any person using the Customer's or his User name or Password being responsible for transmitting viruses to the Bank via Internet Banking Service.</p>	<p>٦-٧ يوافق العميل بموجبها على تعويض البنك عن أي ضرر يلحق بأنظمة الحاسوب الخاصة بالبنك نتيجة استخدام العميل أو أي شخص لاسم المستخدم أو كلمة المرور الخاصة بالعمل لكونه مسؤولاً عن نقل الفيروسات إلى البنك عبر الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.</p>
<p>6.8 The Customer shall be liable for the usage of the User name, User Identification, Password and/or any additional security methods determined by the Bank used to access Internet Banking Service by authorised Person, unauthorised Person or any other third party.</p>	<p>٦-٨ يتحمل العميل مسؤولية استخدام اسم المستخدم و/أو هوية المستخدم و/أو كلمة المرور و/أو أي أساليب تأمين إضافية يُحددها البنك والمستخدم في الوصول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت من جانب شخص مُصرَّح له أو شخص غير مُصرَّح له أو أي طرف ثالث.</p>
<p>7. Operation of Internet Banking Service</p>	<p>٧- تشغيل الخدمات المصرفية عبر الإنترنت</p>
<p>7.1 Where the service is made available linked to an account(s) in two or more names with the Bank, it is acknowledged that, irrespective of whether the mode of operation of such account(s) individual or joint with single operation (or condition), the service will be provided to one subscriber acting alone. In case the mode of operation is jointly with 'And' mandate, the service will not be provided. In case of minor account(s), only the guardian upon verification shall be eligible to avail this facility on behalf of the minor account holder. If the Account is opened in a minor's name, only the legal guardian has the right to use this Banking Service on behalf of the minor whenever its legally permissible, the legal guardian will assume the full responsibility for the minor's subscription to Internet Banking Service.</p>	<p>٧-١ عندما تكون الخدمة المتاحة مرتبطة بحساب (حسابات) مفتوح باسمين أو أكثر لدى البنك، فمن المسلم به، بصرف النظر عما إذا كانت طريقة تشغيل هذا الحساب (الحسابات) فردية أو مشتركة مع عملية واحدة (أو بشرط واحد)، تُقدم الخدمة لمستخدم واحد يتصرف بمفرده. وفي حال كانت طريقة التشغيل بالاشتراك مع تفويض "و"، فلن تُقدم الخدمة. أما في حالة وجود حساب (حسابات) مفتوحة باسم قاصر، يكون الوصي، بعد التحقق منه، مؤهلاً للاستفادة من هذه التسهيلات نيابةً عن صاحب الحساب القاصر. وإذا تم فتح الحساب باسم قاصر، فإنه لا يحق لأحد سوى الوصي القانوني استخدام هذه الخدمات المصرفية نيابةً عن القاصر متى كان ذلك مسموحًا به قانونًا، على أن يتحمل الوصي القانوني المسؤولية الكاملة عن اشتراك القاصر في الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.</p>

<p>7.2 The Customer shall ensure that sufficient funds are available in the Account before conducting any transaction. If for any reason the Account is overdrawn by the use of the Internet Banking Service, the Customer shall immediately pay the overdrawn amount. Failure to comply with this condition shall entitle the Bank to cancel the Internet Banking Service and debit and set-off any Account maintained by the Customer with the Bank to cover the overdrawn amount and any other charges.</p>	<p>٧-٢ يجب على العميل التأكد من توفر رصيد كافي في الحساب قبل إجراء أي معاملة. أما إذا كان الحساب مكشوفاً لأي سبب من الأسباب بسبب استخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، فعلى العميل دفع المبلغ المكشوف على الفور. ويترتب على عدم الامتثال لهذا الشرط منح البنك الحق في إلغاء الخدمات المصرفية عبر الإنترنت وخصم وتسوية أي حساب يحتفظ به العميل لدى البنك لتغطية المبلغ المكشوف وأي رسوم أخرى.</p>
<p>7.3 The Customer acknowledges that the Internet Banking Service is accessed through the Internet which is a public system over which the Bank has no control, it's the customer's duty to insure that any computer or other device which he use to access the Internet Banking Service is free from and adequately protected against acquiring computer viruses and other destructive and disruptive components.</p>	<p>٧-٣ يُقر العميل بأن الوصول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت يتم من خلال الإنترنت وهو نظام عام لا يتحكم فيه البنك، ومن واجب العميل التأكد من أن أي جهاز حاسوب أو أي جهاز آخر يستخدمه للوصول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت محمي بما فيه الكفاية وخالي من فيروسات الحاسوب والمكونات الأخرى المدمرة.</p>
<p>7.4 The accuracy, completeness, error free and timeliness of the information of Internet Banking Service is not guaranteed by the Bank and may be subject to suspension or interruption.</p>	<p>٧-٤ لا يضمن البنك دقة معلومات الخدمات المصرفية عبر الإنترنت واكتمالها وخلوها من الأخطاء وتوقيتها وقد تتعرض للتعليق أو الانقطاع.</p>
<p>7.5 The Bank shall not be liable if the Customer is unable to access Internet Banking Service or any product or Banking Service offered by the Bank under the Internet Banking Service resulting from any reason beyond the Bank's control, technical, communication or network malfunction or breakdown.</p>	<p>٧-٥ لن يكون البنك مسؤولاً في حال عدم تمكن العميل من الوصول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو أي منتج أو خدمة مصرفية يُقدمها البنك في إطار الخدمات نتيجة لأي سبب خارج عن سيطرة البنك أو عطل فني أو انقطاع في الشبكة.</p>
<p>7.6 The Customer hereby, irrevocably and unconditionally without any right of objection, accepts all transactions arising from the use of Internet Banking Service.</p>	<p>٧-٦ يقبل العميل بموجبه، وبما لا رجعة فيه ودون قيد أو شرط ودون أي حق في الاعتراض، جميع المعاملات الناشئة عن استخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.</p>
<p>7.7 The customer agrees that the Bank is not liable for any losses or damages arising from partial, incomplete, late or failed transfers or bill payments to any payee nominated under the Internet Banking Service due to a reason beyond the Bank control.</p>	<p>٧-٧ يوافق العميل على أن البنك غير مسؤول عن أي خسائر أو أضرار تنشأ عن التحويلات الجزئية أو غير المكتملة أو المتأخرة أو الفاشلة أو مدفوعات الفواتير لأي مستفيد يتم ترشيحه بموجب الخدمات المصرفية عبر الإنترنت لسبب خارج عن سيطرة البنك.</p>

<p>7.8 The Customer acknowledges that any printouts/ statements of files or any other form in which any information or transactions pertaining to the account has been downloaded/copied shall not be used in any dealings with third parties in whatsoever manner and the Customers agree to indemnify the Bank against all loss or damage which may occur as a result of any violation to the above.</p>	<p>٧-٨ يُقر العميل بأن أي مطبوعات/ بيانات للملفات أو أي شكل آخر تم فيه تنزيل/ نسخ أي معلومات أو معاملات تتعلق بالحساب لا يجوز استخدامها في أي تعاملات مع الغير بأي طريقة، كما يوافق العميل على تعويض البنك ضد كافة الخسائر والأضرار التي قد تحدث نتيجة أي مخالفة لها ورد أعلاه.</p>
<p>7.9 The Bank shall not be responsible for any erroneous payments to any utility company, credit card institutions(s) arising out of wrong input of Consumer's credit card number, account number with the utility provider/company and any other information required. The Customer further confirms and agrees to waive any right which he may otherwise have for holding the Bank responsible for any mistake or omission caused by the Internet Banking Service and any delay by the Bank due to reasons beyond its control in onward transmission of the funds to the any utility company credit card institution(s) or any payee or Beneficiary which may result in disruption of the utility service or credit card related transactions.</p>	<p>٧-٩ لن يتحمل البنك أدنى مسؤولية عن أي مدفوعات خاطئة لأي من شركات المرافق والمؤسسة (المؤسسات) التي تُصدر بطاقات الائتمان نتيجة خطأ في إدخال رقم بطاقة ائتمان المستهلك ورقم الحساب لدى مزود الخدمة/ الشركة وأي معلومات أخرى مطلوبة. كما يؤكد العميل ويوافق على التنازل عن أي حق قد يخول له بخلاف ذلك لتحمل البنك المسؤولية عن أي خطأ أو إغفال ناجم عن الخدمات المصرفية عبر الإنترنت وأي تأخير من جانب البنك لأسباب خارجة عن إرادته في تحويل الأموال لأي من شركات المرافق والمؤسسة (المؤسسات) التي تُصدر بطاقات الائتمان أو أي مستفيد مما يؤدي إلى تعطيل خدمة المرافق أو المعاملات المتعلقة ببطاقة الائتمان.</p>
<p>7.10 In case of telegraphic transfers or any other transactions through Internet Banking Service, the Customer agrees that the total amount transferred per each business day is limited to the amount specified and determined by the Bank for the Customer segment.</p>	<p>٧-١٠ في حالة التحويلات البرقية أو أي معاملات أخرى عن طريق الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، يوافق العميل على أن المبلغ الإجمالي المحوّل لكل يوم عمل يقتصر على المبلغ المحدد والذي يُحدده البنك لشريحة العميل.</p>
<p>7.11 In the case of foreign currency transactions through Internet Banking Service, the overall maximum transferable amount shall be announced by the Bank (and may be subject to change from time to time) at the specific rate provided in the Internet Banking Service website or the Bank website, or such other limits agreed between the Bank and the Customer or determined by the Bank at its sole discretion without any notice to the Customer.</p>	<p>٧-١١ في حالة المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية عن طريق الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، سيقوم البنك بتحديد الحد الأقصى للتحويل (وقد يخضع للتغيير من وقت لآخر) بالسعر المحدد المتاح على الموقع الإلكتروني للخدمات المصرفية أو الموقع الإلكتروني للبنك أو أي حدود أخرى متفق عليها بين البنك والعميل أو يُحددها البنك وفقاً لتقديره الخاص دون أي إخطار للعميل.</p>

7.12 The Customer understands and agrees that the date and the time on print-outs of transaction or confirmation advices bear the date and the time of the Bank's main computer and that any transaction carried out before the cut-off time in Bank's record will be completed same business day and those after the cut-off time or on a Bank holiday, will be completed as next business day/ value date of transaction.	٧-١٢ يُدرك العميل ويوافق على أن التاريخ والتوقيت المدون على مطبوعات المعاملة أو إخطارات التأكيد هو تاريخ وتوقيت جهاز الحاسوب الرئيسي للبنك وأن أي معاملة يتم إنجازها قبل وقت الإغلاق في سجل البنك سيتم إنجازها في نفس يوم العمل والمعاملات التي تلي موعد نهاية الدوام أو في عطلة البنك، سيتم إنجازها في يوم العمل / تاريخ استحقاق المعاملة التالي.
7.13 The Customer acknowledges that no printed advice or confirmation will be issued by the Bank for any transaction conducted through Internet Banking Service other than what stated in clause (7.12) above which will be recorded in the Customer relevant Account from which the transaction has been conducted and reflected in the statement.	٧-١٣ يُقر العميل بأن البنك لن يُصدر أي إخطار أو تأكيد مطبوع لأي معاملة يتم إنجازها عن طريق الخدمات المصرفية عبر الإنترنت بخلاف المذكور في البند (٧-١٢) أعلاه والذي سيتم تسجيله في الحساب ذي الصلة بالعمل الذي قام بإجراء المعاملة ويوضح في الكشف.
8. Termination of Internet Banking Service	٨- إنهاء الخدمات المصرفية عبر الإنترنت
The Customer agrees that the Bank has the right to terminate the Internet Banking Service and withdraw any or all of the facilities under, after serving a notice to the Customer by ordinary post or via e-mail or by any other medium the Bank deemed appropriate.	يوافق العميل على أن البنك يحق له إنهاء الخدمات المصرفية عبر الإنترنت وسحب أي من التسهيلات أو جميعها بموجب أو بعد تقديم إخطار للعميل بالبريد العادي أو عبر البريد الإلكتروني أو بأي وسيلة أخرى يراها البنك مناسبة.
Section (7)	القسم (٧)
Severability:	قابلية الفصل:
The Customer agrees that the invalidity or enforceability of any part of these Terms and Conditions shall not prejudice or affect the validity or enforceability of the other provisions herein.	يوافق العميل على أنه في حالة عدم سريان أو عدم نفاذ أي من هذه الشروط والأحكام فإن ذلك لن يؤثر على باقي الشروط الأخرى.
Section (8)	القسم (٨)
Waiver and Assignment:	التنازل والإحالة:
The customer agrees that the Bank shall have the right to assign and transfer any of its rights and obligations under these Terms and Conditions to any third party without obtaining the Customer consent. The Customer has no right to assign any of his rights and obligations under these Terms and Conditions without obtaining the Bank's prior written consent.	يوافق العميل أنه يحق للبنك التنازل عن أي من حقوقه والتزاماته الواردة في هذه الشروط والأحكام أو نقلها إلى أي طرف ثالث دون الحصول على موافقة العميل، ولا يحق للعميل التنازل عن أي من حقوقه أو التزاماته أو نقلها إلا بعد الحصول على موافقة كتابية من البنك.

Section (9)	القسم (٩)
Fees and Commissions:	الرسوم والعمولات:
1. The Bank may impose any kind of fees and charges on any of the banking services provided to the Customer in accordance with rates specified by the instructions of the Central Bank in force with informing the customer .	١. يحق للبنك فرض أي نوع من الرسوم والمصاريف على أي من الخدمات المصرفية المقدمة للعميل وفق النسب المحددة في تعليمات المصرف المركزي السارية المفعول مع اخطار العميل بذلك.
2. The Bank shall debit the subscribers account with fees & charges for any instructions through the service. Such charges shall be as per the Bank's Fee Schedule for the various services. The Bank also reserves the right to make any changes to the fees and charges for the service or to the service Terms and Conditions by notice to the Customer in accordance with applicable law.	٢. يخصم البنك من حساب المشترك رسوم ومصاريف أي تعليمات صادرة من خلال الخدمة. ويجب أن تكون هذه الرسوم وفقاً لجدول رسوم البنك الخاص بالخدمات المختلفة. كما يحتفظ البنك أيضاً بالحق في إجراء أي تعديلات على الرسوم والمصاريف الخاصة بالخدمة أو على شروط وأحكام الخدمة بموجب إخطار يوجه للعميل وفقاً للقانون المعمول به.
3. The Customer authorises the bank to debit the subscriber's account with applicable fees and charges for the service of the previous month on the first working day of the subsequent month as determined by the bank at its own discretion.	٣. يصريح العميل للبنك بأن يخصم من حساب المشترك الرسوم والمصاريف المطبقة ورسوم الخدمة عن الشهر السابق في أول يوم عمل من الشهر التالي على النحو الذي يحدده البنك وفقاً لتقديره الخاص.
4. In case the subscriber does not pay the applicable fees and charges for two consecutive months, the Bank will be entitled to cancel the service without referring to the subscriber.	٤. في حال عدم سداد المشترك للرسوم والمصاريف المطبقة لمدة شهرين متتاليين، يحق للبنك إلغاء الخدمة دون الرجوع إليه.
Section (10)	القسم (١٠)
Taxes:	الضرائب:
A. VAT	أ- ضريبة القيمة المضافة:
1. Unless expressly specified or agreed otherwise by the Bank, where the Bank makes a taxable supply or deemed supply of goods or services to you, the payment or other consideration for that supply shall be exclusive of all VAT properly chargeable and you shall pay the VAT in addition to and at the same time as the payment or other consideration, or if earlier when the supply is made, and the Bank shall provide a valid VAT invoice or other documentary evidence in the form prescribed by the laws and regulations applicable to VAT.	١. ما لم يحدد البنك أو يتفق على خلاف ذلك صراحةً، إذا قدم لك البنك أي توريدات خاضعة للضريبة أو ارتأى توريد سلع أو خدمات لك، فإن الدفع أو أي مقابل آخر لهذا التوريد لا يشمل جميع ضرائب القيمة المضافة المخصومة على النحو الواجب ويتعين عليك دفع ضريبة القيمة المضافة بالإضافة إلى الدفعة أو أي مقابل آخر وفي نفس الوقت، أو عند إجراء التوريد إذا كان ذلك في وقت أسبق، ويلتزم البنك بتقديم فاتورة ضريبة القيمة المضافة السارية أو أي دليل مستندي آخر بالصيغة المنصوص عليها في القوانين واللوائح المنطبقة على ضريبة القيمة المضافة .

<p>2. Where the law requires you to account for the VAT under the reverse charge mechanism or otherwise to the relevant tax authority, and the Bank is not liable to account for VAT on the supply to you, for example on a supply of goods and services which involves more than one jurisdiction, you will provide your relevant non-UAE VAT identification number to the Bank and will account for all VAT due in the relevant jurisdiction, and no VAT will be due to the Bank in addition to the consideration.</p>	<p>٢. إذا فرضت عليك أحكام القانون حساب ضريبة القيمة المضافة بموجب آلية الرسوم العكسية أو بخلاف ذلك إلى مصلحة الضرائب ذات الصلة، ولا يكون البنك مسؤولاً عن احتساب ضريبة القيمة المضافة على التوريد لك، على سبيل المثال توريد السلع والخدمات التي تشمل أكثر من ولاية قضائية، فستقدم رقم تعريف ضريبة القيمة المضافة غير الإماراتي ذي الصلة إلى البنك وستحسب جميع ضرائب القيمة المضافة المستحقة في الولاية القضائية ذات الصلة، ولن تكون ضريبة القيمة المضافة مستحقة للبنك بالإضافة إلى المقابل.</p>
<p>3. Where you have agreed to pay, repay or reimburse the costs, fees, charges or expenses of the Bank in connection with services provided by the Bank to you under these Terms and Conditions, other than where it gives rise to a taxable supply by the Bank, you shall also reimburse the Bank for any part of such cost, fee, charge or expense (or proportion of it) which represents VAT, save to the extent that the Bank notifies you that it is satisfied that it will be entitled to credit or repayment in respect of such VAT from the relevant tax authority.</p>	<p>٣. في حالة موافقتك على دفع أو سداد التكاليف أو الرسوم أو المصاريف الخاصة بالبنك فيما يتعلق بالخدمات التي يقدمها لك البنك بموجب هذه الشروط والأحكام، بخلاف ما ينشأ عن أي توريدات خاضعة للضريبة من جهة البنك، فیتعين عليك أيضاً أن تسدد للبنك أي جزء من هذه التكلفة أو الرسوم أو المصاريف (أو نسبة منها) التي تمثل ضريبة القيمة المضافة، إلا بالقدر الذي يخطر به البنك باقتناعه أنه يحق له السداد فيما يتعلق بـضريبة القيمة المضافة من مصلحة الضرائب ذات الصلة.</p>
<p>4. Where, pursuant to these Terms and Conditions, you are rendering taxable supplies to the Bank on which you are obliged to account for VAT, the consideration for such supplies shall be deemed inclusive of any VAT chargeable.</p>	<p>٤. في حال قيامك، بموجب هذه الشروط والأحكام، بتقديم توريدات خاضعة للضريبة إلى البنك والتي تكون ملزمة بدفع ضريبة القيمة المضافة بموجبها، يُعتبر مقابل هذه التوريدات شاملاً أي ضريبة قيمة مضافة يتم تحصيلها.</p>
<p>5. Where these Terms and Conditions allow for suspension or termination where you fail to pay or delay in paying what is due to the Bank, this shall include failure to pay or delay in paying the VAT in addition to the consideration when due in accordance with these Terms and Conditions.</p>	<p>٥. إذا سمحت هذه الشروط والأحكام بالتعليق أو الإنهاء في حالة عدم قيامك بالدفع أو التأخر في دفع ما هو مستحق للبنك، فسيشمل ذلك عدم دفع ضريبة القيمة المضافة أو التأخر في دفعها بالإضافة إلى المقابل عند الاستحقاق وفقاً لهذه الشروط والأحكام.</p>
<p>6. You will promptly provide the Bank with all information it requires or requests to comply with its VAT obligations arising from these Terms and Conditions.</p>	<p>٦. ستقدم للبنك على الفور جميع المعلومات التي يطلبها أو يشترطها للامتثال إلى التزامات ضريبة القيمة المضافة الناشئة عن هذه الشروط والأحكام.</p>
<p>7. You shall not have any recourse to the Bank in any way whatsoever for any error or failure by the Bank in relation to VAT, including without limit:</p>	<p>٧. لا يحق لك الرجوع إلى البنك بأي شكل من الأشكال بسبب أي خطأ أو قصور من جانب البنك فيما يتعلق بـضريبة القيمة المضافة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:</p>

a. Where the Bank is subject to a VAT ruling(s), determination, announcement or generally accepted practice in connection with any taxable supplies made under these Terms and Conditions.	أ- إذا كان البنك خاضعاً لأحكام أو قرارات أو إعلانات ضريبية القيمة المضافة أو الممارسات المتعارف عليها عمومًا فيما يتعلق بأي توريدات خاضعة للضريبة تم إجراؤها بموجب هذه الشروط والأحكام.
b. Where the Bank has assumed that it can recover input VAT and (for whatever reason) and this assumption is subsequently held to be incorrect or invalid; and/or	ب- إذا افترض البنك أنه يمكنه استرداد ضريبة القيمة المضافة و(لأي سبب من الأسباب) كان هذا الافتراض لاحقًا غير صحيح أو باطلاً؛ و/أو
c. Where the Bank's treatment of VAT in respect of any claim for payment made in respect of any taxable supplies made under these Terms and Conditions is subsequently held to be incorrect or invalid.	ج- إذا اعتبرت معاملة ضريبة القيمة المضافة الخاصة بالبنك فيما يتعلق بأي مطالبة بالدفع بخصوص أي توريدات خاضعة للضريبة تم إجراؤها بموجب هذه الشروط والأحكام غير صحيحة أو باطلة.
B. Tax Compliance:	ب- الامتثال الضريبي:
1. As part of its compliance with any Tax Obligations, the Bank and/or its Affiliates may be required to deduct or withhold tax on payments for or to account for a Tax Obligation, including US source income, as well as gross proceeds from the sale of securities that generate US source income.	١. كجزء من الامتثال لأي التزامات ضريبية، قد يُطلب من البنك و/أو شركاته التابعة خصم أو استقطاع الضريبة على مدفوعات الالتزام الضريبي أو تحت حسابها، بما في ذلك مصادر الدخل في الولايات المتحدة بالإضافة إلى إجمالي العائدات من مبيعات الأوراق المالية المدرجة للدخل في الولايات المتحدة.
2. You agree that you shall promptly notify the Bank of any change in rate, basis or classification relating to a Tax Obligation, including if you subsequently become subject to any changes in your FATCA status or classification.	٢. توافق على أنه يتعين عليك إخطار البنك على الفور بأي تغيير في المعدل أو الأساس أو التصنيف المتعلق بالالتزام الضريبي، بما في ذلك ما إذا أصبحت خاضعًا فيما بعد لأي تغييرات في وضعك أو تصنيفك بموجب قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية.
3. You agree to provide to the Bank any documentation, forms and other information relating to your status under FATCA or any other information required under any Applicable Laws that the Bank may request from time to time.	٣. توافق على تزويد البنك بأي مستندات ونماذج وغيرها من المعلومات المتعلقة بوضعك بموجب قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية أو أي معلومات أخرى مطلوبة بموجب أي قوانين معمول بها قد يطلبها البنك من وقت لآخر.

4. For the avoidance of doubt, the Bank is entitled to make payments to you subject to any withholding or deduction required pursuant to a Tax Obligation.	٤. تفاديًا للُّبس، يحق للبنك سداد المدفوعات لك رهناً بأي اقتطاع أو خصم مطلوب بموجب أي التزام ضريبي.
5. No additional amount shall be payable to you or held for you, by the Bank or its Affiliates, to compensate for such withholdings or deductions made in compliance with any applicable Tax Obligation.	٥. لا يجوز دفع أي مبلغ إضافي لك أو الاحتفاظ به لك، عن طريق البنك أو شركاته التابعة، تعويضاً عن مثل هذه الاقتطاعات أو الخصومات التي تتم وفقاً لأي التزام ضريبي معمول به.
6. For the avoidance of doubt, you agree that neither the Bank nor any of its Affiliates has given you any tax or other legal advice, and you are solely responsible for taking tax and legal advice in connection with any Banque Misr Offering and understanding the tax consequences of using Banque Misr Offering.	٦. تجنباً للشك، فإنك توافق على عدم قيام البنك أو أي من شركاته التابعة بإسداءك أي مشورة ضريبية أو قانونية أخرى، وأنت المسؤول الوحيد عن الحصول على المشورة الضريبية والقانونية فيما يتعلق بأي عرض من بنك مصر ومعرفة الآثار الضريبية لاستخدام عروض بنك مصر.

Section (11)

القسم (١١)

Address

عنوان المراسلات

Unless the Customer notifies the Bank in writing about changing his address, the address and/ or Email address stated by the Customer in the Account opening form (the "Permanent Address") and/or the relevant Banking Service application shall be the selected place of domicile on which the Customer shall receive all notices, correspondences, and claims in respect of the Account.

إن العنوان البريدي و/أو البريد الإلكتروني المذكور من قبل العميل في نموذج طلب فتح الحساب ("العنوان الدائم") و/أو نموذج الطلب الخاص بالخدمات المصرفية ذات الصلة سيكون هو العنوان المختار الذي تُرسل إليه كافة الإخطارات والمراسلات والمطالبات المتعلقة بالحساب. ما لم يُخطر العميل البنك خطياً بتغيير عنوانه.

Section (12)

القسم (١٢)

Updating the Terms and Conditions:

تعديل الشروط والأحكام:

The Bank may, from time to time and at its sole discretion, with prior notice to the Customer by any means as the Bank deems fit, Change or amend any of these Terms and Conditions. Such changes shall apply on the effective date specified by the Bank in the notification sent to the Customer.

يجوز للبنك من وقت لآخر ووفقاً لتقديره المنفرد، تغيير أي من هذه الشروط والأحكام أو تعديلها وذلك بتوجيه إخطار مسبق للعميل بأي وسيلة يراها مناسبة. وتُطبق هذه التغييرات في تاريخ السريان الذي يُحدده البنك في الإخطار المرسل للعميل.

Section (13)**القسم (١٣)****Right of Set Off:****حق المقاصة:**

1. In addition to any general right of set-off or other rights conferred by the law to the Bank, the Customer agrees that the Bank may at its sole discretion at any time and without notice, combine, or consolidate all or any of the Accounts of the Customer with the Bank in Dirhams (AED) or any other currency and set-off or transfer any funds available to settle any of the Customer's obligations to the Bank.

١- بالإضافة إلى أي حق عام في المقاصة أو أي حقوق أخرى يمنحها القانون للبنك، يوافق العميل على أن البنك يجوز له، وفقاً لتقديره الخاص في أي وقتٍ من الأوقات ودون إخطار، تجميع أو دمج جميع/ أي من حسابات العميل لدى البنك بعملة الدرهم (الدرهم الإماراتي) أو أي عملة أخرى وإجراء المقاصة أو تحويل أي أموال متاحة لتسوية أي من التزامات العميل تجاه البنك.

2. The Bank shall have the right and is hereby authorised to debit any Account maintained by the Customer with the Bank which hold any credit balance in favor of the Customer to settle any existing or outstanding obligations on the Customer to the Bank.

٢- يحق للبنك ويُصرَّح له بموجبه الخصم من أي حساب يحتفظ به العميل لدى البنك يوجد به أي رصيد دائن لصالح العميل وذلك لتسوية أي التزامات قائمة أو مستحقة عليه إلى البنك.

Section (14)**القسم (١٤)****Notices and Orders:****الإخطارات والأوامر**

1. The Bank may, from time to time, require you to send Communications in a specific form or by a specific method (including in writing, fax, email, SWIFT, secure messaging, and Electronic Instruction), for any reason the Bank considers appropriate. Communications shall only be deemed to be validly given or served by you when received by the Bank.

١. يجوز للبنك، من وقت لآخر، أن يطلب منك إرسال المراسلات بصيغة معينة أو بطريقة معينة (بما في ذلك المراسلات الخطية والمراسلات المرسلة عبر الفاكس والبريد الإلكتروني والسويفت والرسائل الآمنة والتعليمات الإلكترونية) لأي سبب يراه البنك ملائماً. ويُؤخذ في الاعتبار أن المراسلات قد تم تسليمها أو تقديمها من جانبك على النحو الواجب فقط عندما يتلقاها البنك.

2. You understand that the Bank shall be entitled to rely upon, and may process, any Communication that the Bank believes in good faith to have been issued by you or on your behalf and that the Bank shall not be obliged to seek confirmation of the authenticity of the Communication.

٢. إنك تدرك أنه البنك يحق له التعويل على ومعالجة أي مراسلات يعتقد البنك بحسن نية أنها صادرة عنك أو نيابةً عنك وأن البنك لن يكون ملزماً بالسعي للتأكد من صحة المراسلة.

3. The Bank shall only act upon any Communication that is required to be made by you in writing where it is duly signed by you or your Authorised Signatory as per the specimen signature in the Records.

٣. يتصرف البنك فقط بناءً على أي مراسلات مطلوب إرسالها منك بصورة كتابية إذا كانت موقعة حسب الأصول من جانبك أو من المفوض بالتوقيع وفقاً لعينة التوقيع الموجودة في السجلات.

4. The Bank shall execute any standing order/ sweeping instruction on your behalf only if there are sufficient cleared funds available in the relevant Account on the specified dates.	٤. يلتزم البنك بتنفيذ أي أوامر دفع مستديمة/ تعليمات شاملة نيابةً عنك فقط إذا توفر رصيد كافٍ في الحساب ذي الصلة في التواريخ المحددة.
5. If the Bank is unable to complete three consecutive payments due to insufficient funds the standing order/sweeping instruction shall be treated as cancelled without notification by the Bank to you.	٥. إذا لم يتمكن البنك من إتمام ثلاث دفعات متتالية بسبب عدم كفاية الرصيد، فسيتم التعامل مع أوامر الدفع المستديمة/ التعليمات الشاملة على أنها ملغية دون الحاجة لإخطار البنك لك.
6. The Bank shall not be responsible for any delays, loss in transit, errors of transmission or errors of the correspondent banks in relation to any standing order/sweeping instruction.	٦. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي تأخير أو فقدان أثناء النقل أو أخطاء في الإرسال أو أخطاء من جانب البنوك المراسلة فيما يتعلق بأي أوامر دفع مستديمة/ تعليمات شاملة.
7. Any set-up, deferment, amendment or cancellation of the standing order/sweeping instruction must be communicated in writing to the Bank and must be submitted sufficiently in advance of the execution date.	٧. يجب إرسال أي إعدادات أو تأجيل أو تعديل أو إلغاء لأوامر الدفع المستديمة/ التعليمات الشاملة إلى البنك بصورة كتابية وتقديمها قبل تاريخ التنفيذ بوقت كافٍ.
8. Amendments and cancellations in relation to any standing order/sweeping instruction received at least one week prior to the payment date shall be given effect on the next due date.	٨. التعديلات والإلغاءات المتعلقة بأي أوامر دفع مستديمة/ تعليمات شاملة المستلمة قبل أسبوع واحد على الأقل من تاريخ الدفع يجب أن تدخل حيز التنفيذ في تاريخ الاستحقاق التالي.
9. There shall be a Charge levied for recording, amending, cancelling and executing standing orders/ sweeping instructions.	٩. تُفرض رسوم لتسجيل وتعديل وإلغاء وتنفيذ أوامر الدفع المستديمة/ التعليمات الشاملة.
Electronic Communications:	المراسلات الإلكترونية:
The Bank may refuse to act upon a Communication received from you by fax, email, SWIFT, secure messaging or Electronic Instruction, until it has received the original written Communication duly signed by you (or your Authorised Signatory) as per the specimen signature in the Records. The Bank may also require you to provide originals of all applications and other documents that are, in the sole opinion of the Bank, required or necessary for the transactions that are to be initiated by such Communication. If this is required:	يجوز للبنك رفض التصرف بناءً على مراسلة تلقاها منك عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني أو نظام سويفت أو الرسائل الآمنة أو التعليمات الإلكترونية، حتى يتلقى الرسالة الأصلية المكتوبة والموقعة من جانبك (أو المفوض بالتوقيع) وفقاً لعينة التوقيع الموجودة في السجلات. وقد يطلب البنك أيضاً تقديم نسخ أصلية من جميع الطلبات والمستندات الأخرى التي يرى البنك، وفقاً لتقديره المنفرد، أنها مطلوبة أو ضرورية للمعاملات التي سيشعر فيها بموجب هذه المراسلة. إذا لزم ذلك:

10. such documents must be delivered to the Bank immediately after the execution of such transactions in such form as the Bank may require; and	١٠. يجب تسليم هذه المستندات إلى البنك فور تنفيذ هذه المعاملات بالصيغة التي قد يطلبها البنك؛ و
11. Failure to deliver such original documents shall not affect your responsibility in connection with such Communications or transactions, but may entitle the Bank to cancel, void or not initiate the transaction or not acknowledge receipt of or act on the Communication. If the Bank attempts to contact you at your Address for verification purposes, but is unable to confirm and/or verify the authenticity of your Communication, the Bank may elect not to process it. Delay or refusal to process Communications: The Bank may delay or refuse to process any Communication:	١١. لا يؤثر عدم تسليم هذه المستندات الأصلية على مسؤوليتك فيما يتعلق بهذه المراسلات أو المعاملات، ولكن قد يمنح البنك الحق في إلغاء أو إبطال أو عدم الشروع في المعاملة أو عدم الإقرار باستلام المراسلة أو التصرف بناءً عليها. إذا حاول البنك مراسلتك على عنوانك لأغراض التحقق، لكن لم يتمكن من تأكيد و/أو التحقق من صحة مراسلتك، فقد يختار البنك عدم تنفيذها. تأخير أو رفض معالجة المراسلات: يجوز للبنك تأخير أو رفض معالجة أي مراسلات:
12. if the Bank believes that it is not accurate or authentic;	١٢. إذا ارتأى البنك أنها غير دقيقة أو غير صحيحة.
13. if the Bank could or would be in breach of any Applicable Laws, its internal policies or any other duty by processing it;	١٣. إذا كان البنك ينتهك أو قد ينتهك أي قوانين معمول بها أو سياساته الداخلية أو أي التزامات أخرى بسبب معالجتها؛
14. if a transaction executed based on your Communication would breach any restrictions imposed by or on the Bank from time to time (such as any applicable maximum or minimum daily limits);	١٤. إذا كانت المعاملة المنفذة بناءً على مراسلتك ستنتهك أي قيود مفروضة من جهة البنك أو عليه من وقت لآخر (مثل أي حد أقصى أو حد أدنى يومي مطبق)؛
15. if the Bank suspects a breach of security or fraudulent activity; and/or	١٥. إذا اشتبه البنك في أي اختراق أمني أو نشاط احتيالي؛ و/أو
16. for any other valid reason. Communications from the Bank to you:	١٦. لأي سبب وجيه آخر. المراسلات الموجهة من البنك إليك:
17. The Bank may send Communications with respect to these Terms and Conditions and/or any Banque Misr Offering to your Address, through any method of communication it deems appropriate, including hand delivery, fax, email, SMS, telephone, SWIFT, secure messaging, via the MobileApp, Internet Banking or posting notices on the Website. You shall bear all risk of any Liability in connection with the delivery of Communications.	١٧. يجوز للبنك إرسال مراسلات فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام و/أو أي عرض من بنك مصر إلى عنوانك من خلال أي وسيلة اتصال يراها مناسبة، بما في ذلك التسليم يدًا بيد وعبر الفاكس والبريد الإلكتروني والرسائل النصية القصيرة والمكالمات الهاتفية ونظام سويفت والرسائل الآمنة عبر تطبيقات الهواتف المتحركة أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو نشر الإشعارات على الموقع الإلكتروني. ويجب أن تتحمل جميع مخاطر أي مسؤولية تتعلق بتسليم المراسلات.

18. Unless the Bank expressly agrees otherwise in writing, any Communication is deemed to be validly given to you:	١٨. ما لم يوافق البنك صراحةً على خلاف ذلك كتابةً، تُعتبر أي مراسلة مرسلة إليك صحيحة:
19. where it has been sent by post to your Address, on the fourth Business Day after the day of sending;	١٩. إذا أرسلت عن طريق البريد إلى عنوانك، في رابع يوم عمل بعد تاريخ الإرسال؛
20. where it has been sent by courier to your Address, on the day upon which the courier company confirms delivery;	٢٠. إذا أرسلت عن طريق البريد السريع إلى عنوانك، في تاريخ تأكيد شركة البريد على التسليم؛
21. where it has been sent by way of hand delivery to your Address, on the day it has been left at your Address (if a Business Day) or the next Business Day (if it has been left at your Address on a day which is not a Business Day);	٢١. إذا تم تسليمها إلى عنوانك يدًا بيد، في تاريخ تركها في عنوانك (إذا كان يوم عمل) أو يوم العمل التالي (إذا تم تركها في غير أيام العمل)؛
22. where posted on the Website, on the day upon which such posting comes online; and/or	٢٢. إذا نشرت على الموقع الإلكتروني، في تاريخ هذا المنشور عبر الإنترنت؛ و/أو
23. where it has been sent by fax, email, SMS, telephone, SWIFT, secure messaging, MobileApp, or Internet Banking to your Address, on the day of sending.	٢٣. إذا أرسلت عن طريق الفاكس أو البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة أو الهاتف أو نظام سويفت أو الرسائل الآمنة أو تطبيقات الهواتف المتحركة أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت إلى عنوانك، في تاريخ الإرسال.
24. In the event that a Communication is delivered by, or on behalf of, the Bank to you that requires you to sign for or otherwise confirm/accept delivery thereof (for example, a Card or cheque book), you undertake to follow the acceptance instructions provided by the deliverer of the Communication (for example, signing an acceptance form and providing proof of identification). You agree that any Digital Confirmation provided by you shall:	٢٤. في حالة تسليمك أي مراسلة من جانب البنك أو نيابة عنه، تتطلب منك التوقيع أو تأكيد / إقرار الاستلام (على سبيل المثال، أي بطاقة أو دفتر شيكات)، فإنك تتعهد باتباع تعليمات القبول الصادرة عن مُسلّم المراسلة (على سبيل المثال، توقيع نموذج القبول وتقديم إثبات الهوية). كما توافق على أن أي تأكيد رقمي تقدمه يجب أن:
25. be as valid as if it had been provided in writing; and	٢٥. يكون صالحًا كما لو تم تقديمه بصورة كتابية؛ و
26. constitute an acceptance for the purposes of these Terms and Conditions. In addition, you hereby consent to the deliverer of the Communication passing any such Digital Confirmation to the Bank. Communications lost or not received	٢٦. يشكل قبولاً لأغراض هذه الشروط والأحكام. بالإضافة إلى ذلك، فإنك توافق بموجبه أن يقوم مُسلّم المراسلة بنقل أي تأكيد رقمي من هذا القبيل إلى البنك. فقدان المراسلات أو عدم استلامها
27. If you suspect that any Communications have been lost or stolen or you suspect that someone unauthorised has tried to access or use them, you must immediately notify the Bank.	٢٧. إذا تشككت في فقدان أو سرقة أي من المراسلات أو كنت تشك في أن شخصًا غير مصرح له حاول الوصول إليها أو استخدامها، فيجب عليك إخطار البنك فورًا.

28. You shall indemnify and hold harmless the Bank and its Affiliates from and against any Liability incurred prior to your notification of any loss, theft, or unauthorised use of Communications from the Bank.	٢٨. يجب عليك تعويض وإبراء ذمة البنك وشركاته التابعة عن وتجاه أي مسؤولية متكبدة قبل إخطارك بأي فقدان أو سرقة أو استخدام غير مصرح به للمراسلات الواردة من البنك.
29. The Bank may re-issue any lost or non-received Communications to you provided that you pay the Bank upon its request for the cost of such re-issuance. Communications by Telephone, Mobile, Fax and Internet	٢٩. يجوز للبنك إعادة إصدار أي مراسلات مفقودة أو غير مستلمة إليك، شريطة أن تدفع للبنك عند طلبه مقابل تكلفة إعادة الإصدار. المراسلات عن طريق الهاتف والمتحرك والفاكس والإنترنت
30. While the Bank shall take all reasonably practicable steps to ensure that your transactions are secure and all Communications between you and the Bank are private and confidential, you agree that giving Communications by telephone, mobile, fax or internet (whether via Internet Banking, Mobile Banking, Telephone Banking, secure messaging, email or otherwise) is not a completely reliable, secure and confidential means of communication.	٣٠. فيما يقوم البنك باتخاذ كافة الخطوات الممكنة عملياً للتأكد من أن معاملاته آمنة وأن جميع المراسلات بينك وبين البنك خاصة وسرية، فإنك توافق على أن تُعد المراسلات عبر الهاتف أو الهاتف المتحرك أو الفاكس أو الإنترنت (سواءً عن طريق الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو الرسائل الآمنة أو البريد الإلكتروني أو غير ذلك) وسيلة اتصال موثوقة وآمنة وسرية تمامًا.
31. If subsequently found, you must return any Communications previously believed to be lost to the Bank for cancellation.	٣١. إذا عُثر على المراسلات فيما بعد، فيتعين عليك إعادة أي مراسلات يعتقد أنها فقدت سابقاً إلى البنك ليقوم بإلغائها.
The Bank may, from time to time, send you Communications relating to the promotion of Banque Misr offering (whether existing or new). You hereby consent to the Bank sending such Communications to you.	يجوز للبنك، من وقت لآخر، أن يرسل لك مراسلات تتعلق بالترويج لعروض بنك مصر (سواء كانت قائمة أو جديدة). كما توافق بموجبه على إرسال البنك هذه المراسلات إليك.

Section (15)	القسم (١٥)
Records and Evidence	السجلات والأدلة
<p>1. You consent to the recording of Communications (including emails, faxes and telephone conversations) between you (including any of your Affiliates) and the Bank (including any of its Affiliates and any other entity). You also consent to the Bank retaining all Communications sent to the Bank by you or on your behalf in any medium. If relevant, you agree to obtain any necessary consents from (and give any necessary notice of these recordings and retention to) your Affiliates. You also agree that, to the extent permitted by Applicable Laws, these recordings, all other Communications (including copies, printouts or electronic versions of fax, email, SMS and other electronic transmissions and data) and any of the Records may be submitted as evidence in any dispute, including in a court of law or any other arbitral or other legal proceedings, between you and the Bank or its Affiliates.</p>	<p>١. توافق على تسجيل المراسلات (بما في ذلك رسائل البريد الإلكتروني والفاكسات والمحادثات الهاتفية) بينك (بما في ذلك أي من الشركات التابعة لك) وبين البنك (بما في ذلك أي من شركاته التابعة له وأي كيان آخر). كما توافق أيضاً أن يحتفظ البنك بجميع المراسلات التي ترد إلى البنك منك أو نيابةً عنك بأي وسيلة. وإذا اقتضى الأمر، فإنك توافق على الحصول على أي موافقات ضرورية من (وتوجيه أي إخطار ضروري بشأن هذه التسجيلات والاحتفاظ بها إلى) الشركات التابعة لك. كما توافق أيضاً، بالقدر الذي تسمح به القوانين المعمول بها، على أن هذه التسجيلات وجميع المراسلات الأخرى (بما في ذلك النسخ الورقية أو النسخ الإلكترونية عبر الفاكس والبريد الإلكتروني والرسائل النصية القصيرة وغيرها من المراسلات والبيانات الإلكترونية) وأي من السجلات قد تُقدم كدليل في أي نزاع، بما في ذلك في أي محكمة أو أي إجراءات تحكيمية أو إجراءات قانونية أخرى، ينشأ بينك وبين البنك أو شركاته التابعة.</p>
<p>2. The Bank may, throughout the term of your use of any Banque Misr Offering and any time thereafter, retain the Records electronically or by such other methods of storage as may be convenient to the Bank. You agree that printouts or copies of all such documents shall constitute properly executed legal instruments and shall constitute conclusive evidence of the genuineness of the contents thereof.</p>	<p>٢. يجوز للبنك، طوال مدة استخدامك لأي عرض من بنك مصر وفي أي وقت بعد ذلك، الاحتفاظ بالسجلات بطريقة إلكترونية أو بأي طرق تخزين أخرى قد تكون ملائمة للبنك. كما توافق على أن المطبوعات أو النسخ من جميع هذه المستندات تشكل أدوات قانونية موقعة على النحو الواجب ويجب أن تشكل دليلاً قاطعاً على صحة محتوياتها.</p>
<p>3. The Records shall be conclusive and binding evidence of any transactions, liabilities, Communications and instructions between you and the Bank (including where any service is provided by the Bank in coordination with a third party), irrespective of whether the instructions were given verbally, in writing or electronically and, as such, any certificate or any other statement issued by the Bank shall be final and conclusive evidence of the same.</p>	<p>٣. يجب أن تكون السجلات دليلاً قاطعاً وملزماً على أي معاملات ومسؤوليات ومراسلات وتعليمات بينك وبين البنك (بما في ذلك الحالات التي يقدم فيها البنك أي خدمات بالتنسيق مع طرف ثالث)، بصرف النظر عما إذا كانت التعليمات قد صدرت شفهيًا أو كتابيًا أو إلكترونياً، وعلى هذا الأساس فإن أي شهادة أو أي بيان آخر صادر عن البنك يعتبر دليلاً نهائياً وحاسماً على ذلك.</p>

<p>4. You hereby waive any right which may entitle you to apply for the auditing or production of the Records, other than to comply with an order of a court or other relevant authority with jurisdiction over the Bank.</p> <p>The Bank shall take reasonable care to maintain the Records. However, you agree that the Records are maintained solely for the benefit of the Bank and its Affiliates and that you have no rights, proprietary or otherwise, in relation to the Records.</p>	<p>٤. تتنازل بموجبه عن أي حق قد يجيز لك التقدم بطلب لمراجعة أو إعداد السجلات، بخلاف ما كان لغرض الامتثال لأمر صادر عن أي محكمة أو سلطة أخرى تتمتع بالاختصاص القضائي على البنك.</p> <p>يلتزم البنك بإيلاء العناية المعقولة للحفاظ على السجلات، ومع ذلك، فإنك توافق على أن يتم الاحتفاظ بالسجلات فقط لصالح البنك وشركاته التابعة وأنت لا تتمتع بأي حقوق، ملكية أو غيرها، فيما يتعلق بالسجلات.</p>
<p>Section (16)</p> <p>Disclosure of Information:</p>	<p>القسم (١٦)</p> <p>الإفصاح عن المعلومات</p>
<p>1. You agree that the Bank may disclose, without the need for further consent or approval from you or notification to you, details regarding you, your Account Information and/or your use of any Banque Misr offerings (including where applicable, information in relation to your beneficial owners) to any person where reasonably necessary to enable the provision of the Banque Misr Offerings, to protect the Bank's legitimate interests or to comply with Applicable Laws or the Bank's internal policies. For the purposes of any disclosures made in accordance with this Clause, you expressly waive, so far as permitted, any right in relation to the information or data disclosed, including any right to secrecy, that you have under any Applicable Laws and in any other jurisdictions.</p>	<p>١. توافق على أنه يجوز للبنك الإفصاح، دون الحاجة إلى تصديق أو موافقة أخرى منك أو إخطار لك، عن تفاصيل تتعلق بك ومعلومات حسابك و/أو استخدامك لأي من عروض بنك مصر (بما في ذلك المعلومات المتعلقة بالمالك المستفيدين، عند الاقتضاء) إلى أي شخص عند الضرورة في حدود المعقول للتمكن من تقديم عروض بنك مصر، أو لحماية مصالح البنك المشروعة أو الامتثال للقوانين المعمول بها أو سياسات البنك الداخلية. لأغراض أي إفصاحات مقدمة وفقاً لهذا البند، فإنك تتنازل صراحة، بالقدر المسموح به، عن أي حق لديك بموجب أي قوانين معمول بها وفي أي من الولايات القضائية الأخرى وذلك فيما يتعلق بالمعلومات أو البيانات المُفصح عنها، بما في ذلك أي حق في السرية.</p>
<p>2. Without prejudice to Clause 1, you agree that the Bank may disclose, without the need for further consent or approval from you or notification to you, details regarding you, your Account Information, and/or your use of any Banque Misr Offerings (including where applicable, information in relation to your beneficial owners) to:</p>	<p>٢. دون المساس بالبند ١، فإنك توافق على أنه يجوز للبنك الإفصاح، دون الحاجة إلى تصديق أو موافقة أخرى منك أو إخطار لك، عن تفاصيل تتعلق بك و/أو معلومات حسابك و/أو استخدامك لأي من عروض بنك مصر (بما في ذلك المعلومات المتعلقة بالمالكيين المستفيدين، عند الاقتضاء) إلى:</p>
<p>a. any actual or potential participant or sub-participant in relation to any of the Bank's rights and/ or obligations under any agreement with the Bank or its assignee, or transferee (or any agent or adviser of any of the foregoing);</p>	<p>أ. أي مشترك فعلي أو محتمل أو مشترك فرعي فيما يتعلق بأي من حقوق و/أو التزامات البنك بموجب أي اتفاقية مبرمة مع البنك أو المتنازل له أو المُحال إليه (أو أي وكيل أو مستشار لأي ممن سبق):</p>

b. any court or tribunal or regulatory, supervisory, tax or other governmental or quasigovernmental authority where the Bank:	ب. أي محكمة أو هيئة قضائية أو تنظيمية أو إشرافية أو ضريبية أو سلطة حكومية أو شبه حكومية أخرى، إذا كان البنك:
c. is or may be required to comply with, or may decide to observe voluntarily and comply with, Applicable Laws, including Applicable Laws of jurisdictions in which the Bank or its clients operate and jurisdictions through which the Bank or its correspondents process or complete payments;	ج. مُلزمًا أو قد يكون ملزمًا بالامتثال، أو قد يقرر طوعًا الامتثال والالتزام بالقوانين المعمول بها، بما في ذلك القوانين المعمول بها في الولايات القضائية التي يعمل فيها البنك أو عملاؤه والولايات القضائية التي يقوم فيها البنك أو مراسلوه بمعالجة المدفوعات أو إتمامها؛
d. is or may be required by Applicable Laws, agreement with tax authorities, or its internal policies, to report such information to:	د. مُلزمًا أو قد يكون ملزمًا بموجب القوانين المعمول بها أو الاتفاقيات المبرمة مع السلطات الضريبية أو سياساته الداخلية، بالإبلاغ عن هذه المعلومات إلى:
(a) any international, national or local government or regulatory body or authority; or	(أ) أي حكومة أو هيئة أو سلطة تنظيمية دولية أو وطنية أو محلية؛ أو
(b) the tax authorities in any country where the Bank maintains accounts for you or where the Bank reasonably considers or is required to presume that you are subject to tax; or	(ب) السلطات الضريبية في أي بلد يحتفظ فيه البنك بحسابات لك أو إذا ارتأى البنك بصورة معقولة أو كان عليه افتراض أنك خاضع للضريبة؛ أو
e. complies or seeks to comply (on a voluntary or mandatory basis) with any disclosure requirements under any Tax Obligations.	هـ. مُلزمًا أو يسعى إلى الامتثال (على أساس اختياري أو إلزامي) لأي اشتراطات إفصاح بموجب أي التزامات ضريبية.
3. any credit bureaus (including to the Al Etihad Credit Bureau) or reference agencies as the Bank chooses to use from time to time for the purposes of obtaining or providing credit references and other information; and/or	٣. أي مكاتب معلومات ائتمانية (بما في ذلك مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية) أو جهات مرجعية حسبما يختار البنك استخدامه من وقت لآخر لأغراض الحصول على أو تقديم المراجع الائتمانية وغير ذلك من المعلومات الأخرى؛ و/أو
4. any party that the Bank engages for the purpose of processing your transactions or for the purpose of processing or storing your information, whether in the UAE or abroad.	٤. أي طرف يتعاقد معه البنك لغرض معالجة معاملتك أو لغرض معالجة أو تخزين معلوماتك، سواء في الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج.
5. You agree that the Bank may, throughout your relationship with the Bank, and as the Bank deems fit, process, store, transfer and disclose, without the need for further consent or approval from you or notification to you, information relating to you, your Account Information and/or your use of any Banque Misr Offering (including where applicable, information in relation to your beneficial owners) or any other service provided by the Bank to you.	٥. توافق على أنه يجوز للبنك، طوال علاقتك بالبنك، وحسبما يراه البنك مناسبًا، معالجة وتخزين ونقل والإفصاح عن، دون الحاجة إلى تصديق أو موافقة أخرى منك أو إخطار لك، المعلومات المتعلقة بك و/أو معلومات حسابك و/أو استخدامك لأي من عروض بنك مصر (بما في ذلك المعلومات المتعلقة بالمالكيين المستفيدين، عند الاقتضاء) أو أي خدمة أخرى يقدمها لك البنك.

<p>The Bank may at any time make enquiries about you and request any information relating to you that the Bank considers appropriate from any financial institution, credit bureau or reference agency (including the Al Etihad Credit Bureau) or any other source that the Bank considers necessary, to assess your ability to meet your commitments. You authorise the Bank (and its Affiliates acting on its behalf) to make such enquiries and obtain such information.</p>	<p>يجوز للبنك في أي وقت من الأوقات الاستعلام عنك وطلب أي معلومات تتعلق بك حسبما يراه البنك مناسباً من أي مؤسسة مالية أو مكتب معلومات ائتمانية أو جهة مرجعية (بما في ذلك مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية) أو أي مصدر آخر يراه البنك ضرورياً، لتقييم قدرتك على الوفاء بالتزاماتك. كما أنك تفوض البنك (وشركاته التابعة التي تتصرف بالنيابة عنه) بالقيام بمثل هذه الاستفسارات والحصول على هذه المعلومات.</p>
---	--

Section (17)	القسم (١٧)
Sanctions Compliance	الامتثال للعقوبات
<p>Restricted Person a person:</p> <p>a) that is listed on, or owned or controlled by or otherwise connected with a person listed on, a Sanctions List, or a person acting on behalf, or at the direction, of such a person;</p> <p>b) located in or organised under the laws of a country or territory that is the subject of country- or territory-wide Sanctions (being, at the date of these Terms and Conditions), or a person who is owned or controlled by or otherwise connected with, or acting on behalf, or at the direction, of such a person; or</p>	<p>الشخص المحظور هو أي شخص:</p> <p>أ) مُدرج في أو مملوك إلى أو خاضع لسيطرة شخص مدرج في قائمة العقوبات أو يرتبط به بأي شكل آخر، أو شخص يتصرف نيابةً عن هذا الشخص أو بتوجيه منه؛</p> <p>ب) يقع في أو منظم بموجب قوانين بلد أو إقليم خاضع للعقوبات على مستوى البلد أو الإقليم (في تاريخ إصدار هذه الشروط والأحكام)، أو شخص مملوك إلى أو خاضع لسيطرة هذا الشخص أو يرتبط به بأي شكل آخر، أو يتصرف نيابةً عن هذا الشخص أو بتوجيه منه؛ أو</p>
You represent, warrant and undertake that:	تقر وتتعهد وتتعهد بما يلي:
the monies and assets placed into any of your Accounts with the Bank have not been and shall not at any time be derived, directly or indirectly, from or be related to:	الأموال والأصول المدرجة في أي من حساباتك لدى البنك غير متحصلة ولن تُستمد في أي وقت من الأوقات، بشكل مباشر أو غير مباشر، مما يلي أو تتعلق بما يلي:
a. any unlawful activities (including money laundering or terrorist financing); or	أ- أي أنشطة غير مشروعة (بما في ذلك غسيل الأموال أو تمويل العمليات الإرهابية)؛ أو
b. any business or transactions with a Restricted Person;	ب- أي أعمال أو معاملات مع أي شخص محظور.
c. none of your or any of your Affiliates' assets is blocked or designated under or is otherwise the subject of any Sanctions;	ج- لم يتم حظر أي من أصولك أو أي من أصول الشركات التابعة لك أو إدراجها أو خضوعها لأي عقوبات بخلاف ذلك؛
d. neither you nor any of your Affiliates:	د- بك أو بأي من الشركات التابعة لك؛
e. is located or domiciled or will be located or domiciled in a Prohibited Country;	هـ- الموجودة أو الكائنة في أو ستكون موجودة أو كائنة في دولة محظورة؛

f. is a Restricted Person or is engaging in or has engaged in or will engage in any transaction or conduct that could result in you or any of your Affiliates becoming a Restricted Person;	و- التي تمثل شخصاً محظوراً أو تشارك أو تتورط في أي معاملة أو سلوكيات قد تؤدي لأن تصبح أنت أو أي من شركاتك التابعة شخصاً محظوراً؛
g. is or ever has been subject to any claim, proceeding, formal notice or investigation with respect to Sanctions; or	ز- الخاضعة أو سبق أن خضعت لأي مطالبات أو إجراءات أو إنذار رسمي أو تحقيقات تتعلق بالعقوبات؛ أو
h. is engaging or has engaged or will engage in any transaction or conduct that evades or avoids, or has the purpose of evading or avoiding, or breaches or attempts to breach or causes the Bank to breach, directly or indirectly, any Sanctions.	ح- التي تشارك أو شاركت أو ستشارك في أي معاملة أو سلوكيات لتجنب أو التهرب، أو تسعى إلى تجنب أو التهرب من، أو تنتهك أو يسعى لانتهاك أو التسبب في انتهاك البنك، بشكل مباشر أو غير مباشر، لأي عقوبات.
You shall not use:	لا يحق لك استخدام:
a. any of the Banque Misr Offerings;	أ. أي من عروض بنك مصر.
b. any funds or assets resulting or derived from or related to your relationship with the Bank or its Affiliates (including funds held on your behalf and funds lent, made available or otherwise transferred to you by the Bank or its Affiliates); or	ب. أي أموال أو أصول ناتجة عن أو متأثرة من أو مرتبطة بعلاقتك بالبنك أو شركاته التابعة (بما في ذلك الأموال المحتفظ بها نيابةً عنك والأموال التي تم إقراضها أو إتاحتها أو تحويلها إليك بخلاف ذلك من جانب البنك أو شركاته التابعة)؛ أو
c. any of your other funds or assets, for any transaction, either directly or indirectly, with any person or entity located or domiciled in a Prohibited Country or with any Restricted Person .	ج. أي من أموالك أو أصولك الأخرى، فيما يخص أي معاملة، سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر، مع أي شخص أو كيان موجود أو مقيم في بلد محظور أو مع أي شخص محظور.
The Bank shall be under no obligation to undertake any action and/or provide any services to you, or on your behalf, if such action and/or services are contrary to any Sanctions and/or any internal policies of the Bank (and, for these purposes, no account shall be taken as to whether such Sanctions are applicable to the Bank).	لن يكون البنك ملزماً باتخاذ أي إجراء و/أو تقديم أي خدمات لك، أو نيابةً عنك، إذا تعارض هذا الإجراء و/أو تلك الخدمات مع أي عقوبات و/أو أي سياسات داخلية للبنك (و، لهذه الأغراض، لن يؤخذ في الاعتبار ما إذا كانت هذه العقوبات تنطبق على البنك).
You shall notify the Bank promptly upon becoming aware (and provide full details), if you or any of your Affiliates:	يتعين عليك إخطار البنك فور علمك (وتقديم التفاصيل الكاملة)، إذا كنت أنت أو أي من الشركات التابعة لك؛
a. becomes, or is reasonably likely to become, a Restricted Person;	أ. أصبحت، أو من المرجح بشكل معقول أن تصبح، شخصاً محظوراً؛
b. has any dealings with any Restricted Person; or	ب. لديك أي تعاملات مع أي شخص محظور؛ أو

c. is subject to, involved in or threatened with any complaint, claim, proceeding, formal notice, investigation or other action by any regulatory or enforcement authority or third party concerning any Sanctions.	ج. خاضعاً إلى أو متورطاً في أو مهددًا بأي شكاوى أو مطالبات أو دعاوى أو إنذار رسمي أو تحقيقات أو أي إجراءات أخرى من جانب أي سلطة تنظيمية أو تنفيذية أو طرف ثالث فيما يتعلق بأي عقوبات.
The Bank may voluntarily comply with any Applicable Laws and may interpret Applicable Laws to take any measure whatsoever to comply therewith.	يجوز للبنك الامتثال طوعاً لأي قوانين معمول بها وتفسير القوانين المعمول بها لاتخاذ أي إجراء من أي نوع للامتثال لها.
If you request the Bank to make a payment to an account held with a financial institution which does not participate or comply (or which the Bank cannot verify that it participates or complies) with Applicable Laws, the Bank may be required, and you authorise the Bank, to withhold all of part of that payment.	إذا طلبت من البنك سداد أي دفعة إلى حساب مُحْتَظ به لدى أي مؤسسة مالية لا تستجيب أو لا تمثل (أو تعذر على البنك التحقق من استجابتها أو امتثالها) للقوانين المعمول بها، فقد يضطر البنك، وأنت تفوض البنك، لحجز تلك الدفعة بالكامل أو جزء منها.
Section (18)	القسم (١٨)
Governing Law and Jurisdiction:	القانون الحاكم والاختصاص القضائي:
These Terms and Conditions shall be construed in accordance with the laws of United Arab Emirates and the rules, regulations and directives of the Central Bank of United Arab Emirates. The law governing the Accounts or any Banking Service or transaction is the law of the Emirate in which the Account maintained. in the event of a dispute arising in relation to any Account, Banking Service or transaction the courts of such Emirates shall have jurisdiction, provided that the Bank may, if it deems appropriate, bring proceedings in any other jurisdiction, inside or outside the United Arab Emirates.	تخضع هذه الشروط والأحكام وتُفسر وفقاً للقوانين السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة وكذلك القواعد واللوائح التنظيمية والتعليمات والتوجيهات التي تصدر عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. كما تخضع الحسابات أو أي خدمات أو معاملات مصرفية للقانون الساري في الإمارة المفتوح فيها الحساب. وفي حال نشوء أي نزاع فيما يتعلق بحساب أو خدمة أو معاملة مصرفية، يكون لمحاكم تلك الإمارة الاختصاص القضائي، على أنه يجوز للبنك - إذا رأى ذلك مناسباً - اتخاذ إجراءات قانونية أمام أي محاكم أخرى داخل دولة الامارات العربية المتحدة أو خارجها.
Irrespective of your place of residence or domicile:	بصرف النظر عن محل إقامة العميل أو سكنه:
(A) you irrevocably agree to accept service of process by any methods selected by BANQUE MISR in its sole discretion (to the extent permissible under Applicable Laws) for proceedings in any applicable court or jurisdiction, which methods will include but not be limited to service of process by way of:	(أ) يوافق العميل بصورة نهائية على قبول الإعلان القضائي بأي طريقة يختارها بنك مصر وفقاً لتقديره المطلق (بالقدر المسموح به بموجب القوانين المعمول بها) وذلك فيما يخص الإجراءات القضائية في أي محكمة أو ولاية ذات اختصاص قضائي، وتشمل هذه الطرق على سبيل المثال لا الحصر التبليغ عن طريق:
1. e-mail, fax or registered mail to your Address;	١. البريد الإلكتروني أو الفاكس أو البريد المسجل على عنوان العميل.

2. publication in one or more daily newspapers in the UAE or in your jurisdiction of domicile or residence (as the case may be) or such other jurisdiction as BANQUE MISR deems appropriate; and/or	٢. النشر في صحيفة أو أكثر من الصحف اليومية في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في منطقة محل إقامة أو سكن العميل (حسب الحالة) أو في أي ولاية قضائية أخرى يراها بنك مصر مناسبة؛ و/أو
3. any other forms of communication, notification or publication permitted from time to time under Applicable Laws, for service of process,	٣. أي شكل آخر من أشكال المراسلات أو الإخطار أو النشر، المسموح بها من وقت لآخر بموجب القوانين المعمول بها، لتبليغ الإعلانات القضائية.
(B) you hereby consent to process being served by any party permitted under Applicable Laws (including, without limitation, by BANQUE MISR itself and/or by any such party on BANQUE MISR's behalf where the applicable court has given approval for service of process via such method); and	(ب) يوافق العميل بموجبها على الإعلان القضائي الذي يُبلّغه به أي طرف مسموح به بموجب القوانين المعمول بها (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر بنك مصر نفسه و/أو أي طرف ينوب عنه وذلك في حال منحت المحكمة المعنية الموافقة على تبليغ الإعلان القضائي بهذه الطريقة).
(C) you agree that to the extent permissible under Applicable Laws, such service of process will satisfy all requirements to establish Personal jurisdiction over you and the applicable court.	(ج) يوافق العميل على أنه بالقدر المسموح به بموجب القوانين المعمول بها، فإن تبليغ الإعلان القضائي سيكون مستوفياً لجميع المتطلبات اللازمة لتحديد الاختصاص الشخصي تجاه العميل وتجاه المحكمة المختصة.
Section (19)	
القسم (١٩)	
Language and Interpretation:	
اللغة والتفسير:	
The Terms and Conditions are made in bilingual Arabic and English texts however, if there is any contradiction between the Arabic and English text, the Arabic text shall prevail.	حُرِّرت هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود أي تعارض بين النصين العربي والإنجليزي، يُعتمد النص العربي.
Customer is Signature:	توقيع العميل:
-----	-----

